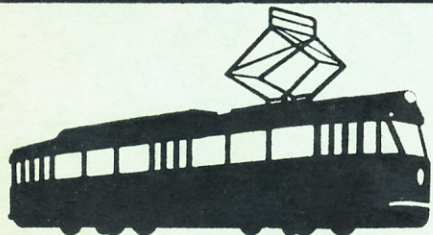
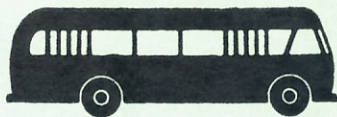


HELSINGIN KAUPUNGIN LIIKENNELAITOS

HELSINGIN KULKUNEUVOT

LINJAT—LINJER
AIKATAULUT
TIDTABELLER
KARTTA—KARTA



31. 8. 1953

VIRKAKÄYTTÖN
TJÄNSTEBRUK

HELSINGFORS KOMMUNIKATIONER

HELSINGFORS STADS TRAFIKVERK

AIKATAULUJEN KÄYTTÖOHJEET.

Tässä julkaisussa on kaikkien Helsingin kaupungin liikennelaitoksen liikennöimien linjojen 31. 8. 53 alkaen voimassaolevat aikataulut.

Kustakin linjasta on julkaisussa:

Otsikko, johon on merkitty linjan pääteasemat ja ehkä jokin tärkeä väliasema samalla tavalla kuin vaunujen n.s. rahastajankilpiin sekä »raitiolinja» tai »autolinja» ja linjan tunnus.

Reittiselostus, jossa luetellaan — vain toiseen ajosuuntaan — linjan kulkemat tärkeimmät kadut.

Sarja *aikatauluruudukkoja* k.o. linjan tunnuksin varustetuilla sivuilla.

Aikatauluruudukon otsikkona on joko Arkisin (tai erikseen Arkisin ja Lauantaisin) tai Pyhäpäivisin, koska erällä linjoilla on tällöin eri aikataulut. Äärimmäisenä vasemmalla ovat pysäkkien *nimilyhennykset*, joiden merkitys selviää joko reittiselostuksen jäljessä tai ensimmäisen ruudukon alla olevasta selityksestä »*Aikataulupisteiden lyhennykset*».

Nuoli vasemmalle osoittaa, että sillä rivillä olevat ajat ovat tuloaikoja, nuoli oikealle, että sillä rivillä ne ovat lähtöaikoja.

Nimilyhennysten yläpuolella on »Tunti» ruutu, josta oikealle ovat merkittyinä eri *tuntiluvut* vuorotellen paksunnettuina ja *vinokirjaimin*. Jos tuntilukuja on kaksi (esim. 7—17), merkitsee se, että liikenne k.o. linjalla on näinä tunteina samanlainen joka tunti (esim. klo 7.00—17.59 välisenä aikana).

Tuntilukujen alla vinosti taulukon yli kulkevilla, selvästi 'eroittuvissa »raidoissa», ovat kunkin tunnin *minuuttiluvut* myöskin vastaavasti joko paksunnettuina tai *vinokirjaimin* sen tuntiluvun mukaan, jonka minuutteja ne osoittavat. Jos tuntiraita ei ulotu taulukon yläreunaan saakka, on tuntiluku painettu oikeaan laitaan.

Koska julkaistavat *lisälehdet* yleensä painetaan rotaprintilla, ei niiden aikatauluruudukoissa ole vinokirjaimin painettuja minuuttilukuja vaan eri tunteja erottavat toisistaan aikatauluruudukon yläreunasta lähtevät *sarakeviivat*.

Ruudukon kukin vaakasuora rivi ilmoittaa siis, milloin k.o. pysäkiltä lähtee (tai sille tulee) *jokin* k.o. linjan vaunu. Näiden välissä voi ajaa lisävaunuja niillä linjoilla, joiden aikataulun kohdalla on tästä huomautus.

Esim. 1: Linjalla 23 (siv. 125) aikatauluun merkityt vaunut arkisin lähtevät Lauttasaa-resta (Ika) klo 8.03, 8.09, 8.15, 8.21, 8.27, 8.33, 8.39, 8.45, 8.51 ja 8.57, mutta mikäli tarve vaatii ja vaunutilanne sallii, vaunuja lähtee myös klo 8.00, 8.06, 8.12, 8.18, 8.24, 8.30, 8.36, 8.42, 8.48, 8.54 ja 9.00.

Esim. 2: Linjalla 30 (siv. 145) vaunu lähtee Rautatientorilta (Rt) klo 7.05, 7.25, 7.35 ja 7.55 samoin kuin klo 8.05, 8.25, 8.35 ja 8.55 sekä edelleen joka tunti samoina minuutteina aikoihin klo 22.05, 22.25, 22.35 ja 22.55 saakka. Vaunu saapuu Hämeentie 25 kohdalle (Sö) klo 7.14, 7.34, 7.44 ja 8.04 jne. joka tunti samoina minuutteina klo 23.34 saakka.

Esim. 3: Linjalla 54 (siv. 187) klo 15.35 Rautatientorilta (Rt) lähtevä vaunu saapuu Länsi-Pakilaan klo 16.02. Tuntiluku 16 on minuuttiluvun 02 oikealla puolella.

Sen lisäksi voi aikatauluruudukosta *pystysuoralta riviltä yleensä* myös lukea *saman* vaunun kulun linjan pisteestä toiseen ja siten saada selville myös vaihtomahdollisuudet toisille linjoille.

Esim.: Matkustaja lähtee linjan 18 (siv. 110) vaunulla Lastenlinnalta (Las) klo 7.20, tulee Rautatientorille (Rt) klo 7.35, vaihtaa linjan 41 (siv. 160) klo 7.40 Rautatientorilta lähtevään vaunuun ja on Herttoniemessä (He) klo 7.59.

Aikataulun julkaiseminen siten, että pystyrivi *aina* osoittaisi saman vaunun kulun, olisi kuitenkin tehnyt aikatauluruudukot kohtuuttoman laajoiksi linjoilla 1, 3B, 3T, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 18, 23 ja 54, koska niiden aikatauluun merkitty liikennetiheys päivän mittaan muuttuu.

Kantaliikenteen vaunujen väliajat on määrätty niin, että linjan aikataulu toistuu tunneittain samanlaisena, ts. että päiväliikenteen — sekä vastaavasti ilta- ja yöliikenteen — ajan vaunu lähtee joka tunnin samana minuuttina. Lisävaunut sensijaan on kunakin tuntina koetettu huolellisesti sovittaa kulkemaan juuri niinä minuutteina, jolloin niiden tarve on suurin. Sen vuoksi ne useilla linjoilla ajavat epätasaisin väliajoin. Lisävaunut, milloin niitä ei ole merkitty aikatauluun, ajavat yleensä aikatauluun merkittyjen kantaliikenteen vaunujen väliajan keskellä. Aivan tilapäiset *apuvaunut* sensijaan ajavat jonkin vakinaisen kanta- tai lisävaunun aikataulun mukaan, mahdollisuuden mukaan hieman sen edellä.

Sivulla 17 olevaan yhdistelmään on merkitty eri linjojen *kantaliikenteen väliajat*. E-kirjain ilmaisee, että linjalla on epätasaisin väliajoin ajavia vaunuja.

Tarkoitus on, että kantaliikenne säilytetään muuttumattomana kesät ja talvet, ehkä useampia vuosia peräkkäin. Eri linjojen lisävaunujen määrä ja niiden sijoitus aikatauluun voivat sensijaan muuttua useammin, riippuen matkustajien paljoudesta ja vaunujen saannista.

Yöliikenne on järjestetty niin, että matkustajat ilman ajanhukkaa voivat tärkeimmillä risteysasemilla siirtyä *linjalta toiselle*. Liitännät selviävät aikatauluista.

Aikataulut on laadittu minuutin tarkkuudella ja jatkuva tarkkailu on osoittanut, että tällaista tarkkuutta yleensä kyetäänkin noudattamaan. Yleisöä pyydetään kuitenkin suosiollisesti ymmärtämään, että raitio- ja autoliikenne on altis *häiriöille*. Matkustajien poikkeuksellinen runsaus, huono keli, yleisen katuliikenteen ruuhkautuminen ym. seikat voivat aiheuttaa myöhästymisiä, jopa vuorojen poisjäämisiä. Suurempien vaurioiden sattuesssa on liikenne ohjattava muita teitä. Häiriön jälkeenkin voi kestää kauan ennenkuin järjestys saadaan palautetuksi. Kun liikennelaitoksen, voidakseen vähillä vaunuillaan parhaiten palvella yleisöä, on täytynyt supistaa varavaunujensa määrä vähimmilleen, voi joskus sattua, että

Näiden linjojen aikataulut on julkaistu siten supistettuina, että jos pystysuoraan riviin joutuu sekä useamman tunnin yhteisiä minuuttilukuja että viereisten tuntien minuuttilukuja, ei pystysuora rivi aina osoita saman vaunun kulkua. Jos matka jakautuu kahdelle samaan raitaan yhdistetylle tunnille, on jälkimmäisen tunnin oikeat minuuttiluvut etsittävä tästä raidasta, eikä samalta pystyriviltä toisesta raidasta.

Esim.: Linjan 8 (siv. 179) Salmisaaresta (Sls) klo 19.12 lähtevän vaunun kulkua voidaan seurata pystysuoralta sarakkeelta aivan normaalisti; se tulee Vallilaan (Va) klo 19.35. Samoin Salmisaaresta klo 20.34 lähtevä vaunu on Vallilassa klo 20.57, mutta klo 21.42 lähtevän vaunun kulkua voidaan seurata pystysuorasta sarakkeesta vain Messuhallin (Mh) aikaan klo 21.54 saakka. Saman pystyrivin seuraava aika olisi Vallilassa klo 23.05, mikä selvästi ei ole oikea. Mutta siirryttäessä samaa vaakariviä vasemmalle löytyy tuntiraidasta 20—22 Vallilan minuuttiluku 05, joka osoittaa vaunun saapuvan sinne klo 22.05. Sama vaunu lähtee Vallilasta Salmisaareen klo 22.10, ja saapuu sinne klo 22.33.

Eräissä ruudukoissa esiintyvät merkinnät TH, VH ja KH tarkoittavat että k.o. vaunut ajavat merkinnän yläpuolella olevan minuuttiluvun tarkoittamilta pysäkeiltä suorinta reittiä joko Töölön (TH), Vallilan (VH), tai vastaavasti Koskelan (KH) halliin.

Aikataulujärjestelmän pääseikkojen selostaminen kiinnostanee matkustajia. Kunkin linjan liikenne on jaettu kantaliikenteeseen ja lisävaunuihin. Kantaliikenne jatkuu yhtä tiheänä useampia tunteja peräkkäin; eräillä linjoilla koko päivän, toisilla ns. päiväliikenteen ajan noin klo 6—19, minkä jälkeen iltaliikenteellä klo 19—23 on toinen ja yöliikenteellä kolmas tiheys. Tiheyden vaihtuminen aiheuttaa tietenkin vähäisen epäsäännöllisyyden. Jollei kantaliikenteen tiheys riitä siihen, että kaikki matkustajat kohtuuttomitta odotuksista saadaan kuljetetuksi, sijoitetaan kantaliikenteen vaunujen väliin mahdollisuuksien mukaan lisävaunuja, etenkin tungosaikana.

vaunujen puutteen vuoksi on jätettävä jokin vuoro ajamatta. Sama seuraus voi koitua, jos henkilökuntaa on paljon sairaana.

Kunkin sivun alareunaan on painettu aikataulun voimaantulon päivämäärä, jotta nekään, jotka mahdollisesti irrottavat useimmin tarvitsemansa lehdet, eivät erehtyisi. Aikataulujen mahdollisesti muuttuessa julkaistavat lisälehdet on tarkoitus painaa siten, että irroitettavat sivut voi liimata vastaavan vanhettuneen sivun kohdalle.

Mahdollisista painovirheistä ei liikennelaitos vastaa.

I denna publikation ingår fr.o.m. 31. 8. 53 gällande tidtabellerna för samtliga av Helsingfors stads trafikverk trafikerade linjer.

För varje linje upptar publikationen:

Rubrik, vari angivits linjens ändstationer och eventuellt någon viktig mellanstation såsom på vagnarnas s.k. konduktörsskyltar, samt ordet »spårvägslinje» eller »busslinje» och linjens beteckning.

Ruttbeskrivning, vari uppräknas — endast i ena körriktningen — de viktigaste gatorna längs ruten.

En serie *tidtabellsrutor* på de med ifrågavarande linjebeteckning försedda sidorna.

Som rubrik för tidtabellsrutorna står antingen Vardagar (eller skilt Vardagar och Lördagar) eller Helgdagar, när olika tidtabeller härvid tillämpas på vissa linjer. Längst till vänster är hållplatsnamnens *förkortningar*, vilkas betydelse framgår av förklaringen »*Tidtabellspunkternas förkortningar*» antingen efter ruttbeskrivningen eller under den första tabellen.

En vänsterriktad pil anger, att tiderna på raden ifråga är ankomsttider, en högerriktad pil, att de är avgångstider.

Ovanför namnförkortningarna finnes en ruta med beteckningen »Timme», till höger om vilken de olika *timslagen* angivits turvis med fet stil och med *kursiv*. Om två klockslag angivits (t.ex. 7—17), betyder detta, att trafiken på linjen ifråga dessa timmar är densamma varje timme (t.ex. under tiden kl. 7.00—17.59).

Inom de tydligt utmärkta »ränderna» som går snett över tabellen under timslagen, är *minuttalen* för varje timme också på motsvarande sätt utsatta antingen med fet stil eller

31. 8. 1953

6

Publiceringen av tidtabellen så, att en lodrät rad *alltid* skulle utvisa gången av samma vagn, skulle likväl ha gjort tidtabellerna oproportionerligt stora på linjerna 1, 3B, 3T, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12, 18, 23 och 54, när den i tidtabellen utsatta trafiktätheten på dessa linjer förändras under dagens lopp.

Tidtabellerna för dessa linjer har publicerats i sålunda inskränkt form, att om i en lodrät rad förekommer både för flere timmar gemensamma minuttal och minuttal för bredvidstående timmar, utvisar den lodräta raden ej alltid samma vagns gång. Om färden fördelar sig på två inom samma rand förekommande timmar, bör de rätta minuttalen för den senare timmen sökas inom denna rand och icke inom den andra timranden i samma lodräta rad.

Ex.: Den på linje 8 (sid. 79) från Sundholmen (Sl) kl. 19.12 avgående vagnens gång kan följas längs den lodräta raden på normalt sätt: den anländer till Vallgård (Va) kl. 19.35. Likaså är den från Sundholmen kl. 20.34 avgående vagnen i Vallgård kl. 20.57, men den kl. 21.42 avgående vagnens gång kan följas längs den lodräta raden endast till Mässhallen (Mh) kl. 21.54. Följande tid i samma lodräta rad vore i Vallgård kl. 23.05, vilken tid uppenbarligen är oriktig. Men om samma vågräta rad följes åt vänster, påträffas inom timkolumnen 20—22 minuttalet 05 för Vallgård, vilket utvisar att vagnen anländer dit kl. 22.05. Samma vagn avgår från Vallgård till Sundholmen kl. 22.10 och anländer dit kl. 22.33.

De i vissa rutur förekommande beteckningarna TH, VH och KH betyder, att ifrågavarande vagnar från de hållplatser, till vilka det ovanför beteckningen stående minuttalet hänför sig, kör direkt till Tölö- (TH), Vallgårds- (VH) resp. Forsbyhallen (KH).

En närmare redogörelse för de viktigaste punkterna i *tidtabellssystemet* torde intressera passagerarna. Trafiken på varje linje är indelad i stamtrafik och tilläggsvagnar. Stamtrafiken fortgår med samma täthet flere timmar i följd, på vissa linjer hela dagen, på andra under den s.k. dagtrafiken cirka kl. 6—19, varefter under kvällstrafiken kl. 19—23 upprätthålles

31. 8. 1953

8

med *kursiv*, beroende på till vilket timplag de hänför sig. Om randen för någon timme ej når upp till tabellens övre kant, är timplaget tryckt i högra kanten.

Enär de *tilläggsblad*, som utges, i allmänhet tryckas på rotaprint, förekommer ej i deras tidtabellsrutur med *kursiv* tryckta minuttal, utan de olika timmarna åtskiljas av från tidtabellsrutans övre kant utgående *kolumnstreck*.

Varje *vågrät rad* i *rutssystemet* utvisar således, när *någon* vagn på ifrågavarande linje avgår från (eller anländer till) hållplatsen ifråga. Mellan dessa vagnar kan tilläggsvagnar vara insatta på de linjer, i vilkas tidtabell sådant angivits.

Ex. 1: På linje 23 (sid. 125) avgår vardagar från Drumsö (Ika) i tidtabellen angivna vagnar kl. 8.03, 8.09, 8.15, 8.21, 8.27, 8.33, 8.39, 8.45, 8.51 och 8.57, men såvida behov föreligger och vagnar finnes, avgår vagnar också kl. 8.00, 8.06, 8.12, 8.18, 8.24, 8.30, 8.36, 8.42, 8.48, 8.54 och 9.00.

Ex. 2: På linje 30 (sid. 145) avgår vagn från Järnvägstorget (Rt) kl. 7.05, 7.25, 7.35 och 7.55, likaså kl. 8.05, 8.25, 8.35 och 8.55 samt därefter varje timme samma minuter t.o.m. kl. 22.05, 22.25, 22.35 och 22.55. Vagnen anländer till Tavastvägen 25 (Sö) kl. 7.14, 7.34, 7.44 och 8.04 o.s.v. varje timme samma minuter t.o.m. kl. 23.34.

Ex. 3: På linje 54 (sid. 187) kl. 15.35 från Järnvägstorget (Rt) avgående vagn anländer till Västra Baggböle kl. 16.02. Timplaget 16 återfinnes till höger om minuttalet 02.

Därtill kan man ur en *lodrät rad* i tidtabellens *rutssystem* i *regel* utläsa även *samma* vagns gång från en punkt på linjen till en annan och sålunda också få reda på omstigningsmöjligheterna till andra linjer.

Ex.: En passagerare avreser med vagn på linje 18 (sid. 110) från Barnets Borg (Las) kl. 7.20, kommer till Järnvägstorget (Rt) kl. 7.35, byter till kl. 7.40 från Järnvägstorget avgående vagn på linje 41 (sid. 160) och är framme i Hertons (He) kl. 7.59.

7

31. 8. 1953

en andra och i nattrafiken en tredje täthet. Övergången från en täthet till en annan förorsakar givetvis en obetydlig oregelbundenhet. Om stamtrafiken inte är tillräcklig för att alla passagerare utan oskäligen väntetider skola kunna frambefordras, insätts mellan vagnarna i stamtrafik i mån av möjlighet tilläggsvagnar, i synnerhet under rusningstid.

Intervallerna mellan vagnarna i stamtrafik ha fastställts sålunda, att tidtabellen för en linje varje timme återkommer oförändrad, d.v.s. att i dagtrafik — och på motsvarande sätt kvälls- och nattrafik — en vagn varje timme avgår samma minut från den angivna platsen. Däremot har man omsorgsfullt försökt få tilläggsvagnarna att under varje timme gå just den minut, då behovet av sådana är störst. Därför gå de på många linjer med ojämna intervaller. Tilläggsvagnarna kör, såvida de ej antecknats i tidtabellen, i allmänhet mitt emellan de ordinarie vagnarna. Däremot kör de alldeles tillfälliga hjälpvagnarna enligt samma tidtabeller som motsvarande stam- eller tilläggsvagnar, såvitt möjligt något före dessa.

I sammanställningen på sidan 17 har upptagits *intervallerna i stamtrafiken* på de skilda linjerna. Bokstaven E anger, att på linjen finnas enstaka vagnar med ojämna tidsintervaller.

Avsikten är, att stamtrafiken bibehålles oförändrad både vinter och sommar, månånda flere år i följd. Antalet tilläggsvagnar på de olika linjerna och deras placering i tidtabellen kan däremot förändras oftare, beroende på passagerarfrekvensen och tillgången på vagnar.

Nattrafiken är sålunda ordnad, att passagerarna vid de viktigaste knutpunkterna utan tidsspillan kunna byta *från en linje till en annan*. Ur tidtabellerna framgår, huru vagnarna kombinera.

Tidtabellerna ha uppgjorts med en minuts noggrannhet, och en fortgående kontroll har visat, att en sådan precision i allmänhet också kan iakttagas. Allmänheten bedes likväl välvilligt förstå, att spårvägs- och busstrafiken är utsatt för *störingar*. En ovanligt stor tillströmning av passagerare, dåligt före, stockningar i gatutrafiken o.a. omständigheter kunna

9

31. 8. 1953

försäkra förseningar, t.o.m. uteblivna turer. Vid större skador måste trafiken ledas längs andra rutter. Då en störing upphört, kan det t.o.m. dröja länge, innan ordnad trafik ånyo kan upptagas. Emedan trafikverket, för att med sin ringa materiel kunna betjäna allmänheten på bästa sätt, har varit tvunget att inskränka antalet reservvagnar till ett minimum, kan det tidtals inträffa, att någon tur till följd av vagnsbrist måste indragas. Detsamma kan inträffa, om personal i högre grad än normalt är sjukanmäld.

I nedre kanten på varje sida har datum för tidtabellens ikraftträdande tryckts, så att också de, vilka möjligen riva ut de blad de oftast behöva, ej ha möjlighet att ta miste. Avsikten är, att de tilläggsblad, som komma att publiceras vid eventuella förändringar i tidtabellerna, skola också tryckas med datum och annars så, att de lösrivna sidorna kunna limmas på motsvarande föråldrade sidor.

Trafikverket svarar icke för eventuella tryckfel.

Uusia, yleisön hartaasti toivomia linjoja ovat autolinjat 28 Pohjois-Haagaan, 34 Pohjois-Herttoniemeen, 51A Olympiakylään ja 62 Vanhaankaupunkiin.

Malminkartano saa vanhan vakinaisen linjansa N:o 25 ja linja N:o 27 vetäytyy pois maalaiskunnan alueelta. Vähäisempiä, seuraavilta sivuilta tarkemmin nähtäviä reitin muutoksia tapahtuu linjoilla 14, 16, 17, 22, 32 ja 53.

Kun linjat muuttuvat näinkin paljon, on tähän julkaisuun liitetty myös *kartta*, jonka vuoksi hintaa on täytynyt lisätä. Paremmen kartan teettäminen ei vielä täksi kerraksi ollut mahdollista.

Eri linjojen *aikataulut muuttuvat 31. 8. miltei kauttaaltaan*. Tämän ovat aiheuttaneet raitioliikenteessä edellä mainitut linjojen muutokset, jotka vaikuttavat toisiinkin linjoihin niiden yhteisillä osilla, ja myös autoliikenteessä uusien Koskelan vaunuhallien ottaminen vakinaiseen käyttöön, joka muuttaa ensimmäisiä ja viimeisiä vuoroja. Useilla linjoilla on liikennettä kyetty tihentämään, vaikkakaan ei niin paljoa kuin viime kevättalven kuormitus ja sen jälkeen tapahtunut uusien talojen valmistuminen olisivat oikeuttaneet toivomaan.

Liikennelaitoksen *kalustotilanne* on linja-autojen osalta viime vuodesta hieman helpottunut, mutta raitiovaunujen osalta entisestään vain kiristynyt. Siksi on vielä toistettava se, mitä tämän julkaisun edellisessä painoksessa sanottiin:

»Rahoitus-, tuontilupa- ja valmistusvaikeuksien takia ei liikennelaitos monina viime vuosina ole voinut lisätä kalustoaan niin nopeasti, kuin kaupungin kasvu ja vanhan kaluston kuluminen olisivat vaatineet. Varavaunujen vähyyden vuoksi on vuoden vaikeimpina aikoina osa vuoroista jäänyt ajamatta. Eri kaupunginosien asukkaita palvelemaan käytettävissä oleva vaunusto on ollut riittämätön. Siksi se on täytynyt jakaa mahdollisimman joustavasti ja tarkoin kulloisenkin tarpeen mukaan. Tästä syystä on liikennettä täytynyt usein muuttaa. Ensi talvikausi voi muodostua näissä suhteissa vaikeaksi. Toivottavasti ne supistukset, jotka joilla-

ARVOISILLE MATKUSTAJILLEMME!

Helsingin Kulkuneuvojen edellinen, 1. 1. 1953 päivätty painos myytiin loppuun ennen voimassaoloaikansa päättymistä. Siihen jouduttiin julkaisemaan 4 lisälehteä: N:o 1, kun Kulosaaren sillan sulkeminen pakotti muuttamaan liikennettä, N:o 2, kun silta jälleen avattiin, mutta toisaalta vaikean talven aiheuttamat kalustotappiot pakottivat supistamaan liikennettä, N:o 3 tavanmukaisista liikenteen muutoksista kesän ajaksi ja N:o 4 autolinjan N:o 17 pidentämisestä. Samanlaatuisten tapausten varalta on uuteenkin painokseen liitetty (siv. 203) 6 kuponkia, joita vastaan mahdollisesti julkaistavat lisälehdet jaetaan. Toivottavasti niitä tarvitsee käyttää vain, kun yleisölle on tiedoitettavana liikenteen parantuvan.

Tämän painoksen selostama, *31. 8. 1953 aamulla alkava liikenne poikkeaa huomattavasti viime talvikauden liikenteestä*. Liikennevuoden vaihtuessa on päätetty kerralla toteuttaa useita parannuksia, joita kokemukset ja erityisesti esikaupunkiasutuksen kasvu ovat kulu-neena vuonna osoittaneet tarpeellisiksi. Kun yli-ikäisistä raitiovaunuista linjoille saatavissa oleva luku yhä on vähentynyt, on raitiolinjat H ja HR pitänyt lopettaa. Niiden itäpään hoitaa autolinja 15, läntisen puolen taas autolinjat 22, 28 ja 28R. Raitiolinja 7 pystyy kuljettamaan entistä enemmän matkustajia Hakaniemestä Etu-Töölöön ja Messuhallille, sekä päinvastoin. Syksyllä valmistuu raitiotie Mäkelänkadun eteläosalle Käpylän liikennettä varten. Siinä mielessä raitiolinjat 1 ja K muuttuvat jo 31. 8. Uusi pitkä linja N:o 1 kulkee Perämiehenkadulta Kauppatorin, Hämeentien ja Mäkelänkadun kautta Käpylään. Kunnes uusi rata valmistuu, kiertävät vaunut Sturenkadun (Paavalin kirkon) kautta. Kauppatorilta ajaa myös linja 9 kulkien Kallion kautta Vallilan silmukkaan. Linja 8 Salmisaaresta Vallilaan herää jälleen eloon. Poikkeuslinja 1S ajaa linjan 1 reittiä Käpylän ja Kauppatorin välillä, 8K ajaa Salmisaaresta Käpylään.

kin linjoilla ehkä käyvät välttämättömiksi, eivät ylitä lisävaunujen lukumäärää, jolloin kuitenkin kantaliikenne pysyy muuttumatta ja tämä julkaisukin käyttökelppoisena.»

Föregående upplaga av Helsingfors Kommunikationer, daterad 1. 1. 1953, slutsåldes före giltighetstidens utgång. Den kompletterades med sammanlagt 4 tilläggsblad: N:o 1, då avstängningen av Brändö bro medförde ändringar i trafiken, N:o 2, då bron åter öppnades, men den av den svåra vintern förorsakade minskningen av materielen å andra sidan tvang till inskränkningar av trafiken, N:o 3 beträffande sedvanliga trafikförändringar till sommaren och N:o 4 angående förlängningen av busslinje N:o 17. Med tanke på liknande fall har också till den nya upplagan fogats (sid. 203) 6 kuponger, mot vilka eventuella tilläggsblad utdelas. Det är att hoppas, att de endast i sådana fall behöva användas, då allmänheten kan informeras om trafikförbättringar.

Den trafik, som inledes på morgonen den 31. 8. 1953 och för vilken redogöres i denna upplaga, skiljer sig rätt betydligt från senaste vinters. Vid det nya trafikårets ingång har med en gång åtskilliga förbättringar beslutits, vilka på grund av erfarenheten och i synnerhet förortsbosättningens tillväxt visat sig vara av nöden. Då av de överåriga spårvagnarna antalet för linjerna tillgängliga vagnar alltmer minskats, ha spårvägslinjerna H och HR måst indragas. Deras östra rutt skötes av busslinje 15, den västra ruten åter av busslinjerna 22, 28 och 28R. Spårvägslinje 7 är kapabel att befordra flere passagerare än förut från Hagnäs till Främre Tölö och Mässhallen samt tvärtom. På hösten blir spårvägen på södra delen av Backasgatan klar för Kottbytrafiken. Med tanke härför förändras spårvägslinjerna 1 och K redan 31. 8. Den nya långa linjen N:o 1 går från Styrmanngatan via Salutorget, Tavastvägen och Backasgatan till Kottby. Tills den nya banan blir färdig, gå vagnarna omvägen via Sturegatan (Pauluskyrkan). Från Salutorget kör också linje 9, som går via Berghäll till slingan i Vallgård.

31. 8. 1953

gast smidigt och noggrant fördela dem enligt det förhandenvarande behovet. Därför har det ofta visat sig nödvändigt att införa förändringar i trafiken. Den kommande vintern kan i detta avseende bli svår. Vi hoppas, att de inskränkningar av trafiken, som på en del linjer kanske blir nödvändiga, icke skall överstiga antalet tilläggsvagnar, och att stamtrafiken bleve oförändrad ävensom denna publikation brukbar.»

Linje 8 från Sundholmen till Vallgård återuppstår. Speciallinjen 1S kör längs ruten för linje 1 mellan Kottby och Salutorget, 8K från Sundholmen till Kottby.

Nya, av allmänheten livligt önskade linjer äro busslinjerna 28 till norra Haga, 34 till Norra Hertönäs, 51A till Olympiabyn och 62 till Gammelstaden.

Malmgård får sin gamla ordinarie linje N:o 25, och linje N:o 27 dras bort från landskommunens område. Mindre ändringar i rutterna, vilka närmare framgå av följande sidor, vidtagas på linjerna 14, 16, 17, 22, 32 och 53.

Då linjerna förändras i så pass stor omfattning, har till denna publikation fogats även en karta, varför priset måste höjas. En bättre karta har icke ännu denna gång kunnat utarbetas.

De olika linjernas tidtabeller förändras 31. 8. nästan genomgående. Orsaken härtill äro de ifråga om spårvägstrafiken nämnda linjeförändringarna, vilka inverka även på de andra linjerna på gemensamma sträckor, liksom också i fråga om busstrafiken den omständigheten, att de nya vagnhallarna i Forsby tagas i ordinarie bruk, vilket medför ändringar i de första och sista turerna. På flere linjer har trafiken kunnat göras tätare, ehuru ej så mycket som på grund av belastningen senaste vårvinter och de därefter färdigbyggda nya husen hade varit önskvärt.

Trafikverkets materielsituation har för bussarnas del något lättat sedan senaste år, men beträffande spårvagnarna ytterligare skärpts. Därför bör det, som framhölls i den förra upplagan av denna publikation, ännu en gång upprepas:

»Under en följd av år har trafikverket på grund av finansierings-, importlicens- och tillverkningsvärigheter inte kunnat utöka sin materiel så snabbt, som stadens tillväxt och slitage av den gamla materielen fordrat. Till följd av bristen på reservvagnar har under de svåraste tiderna av året en del av turerna icke körts. Antalet vagnar, som stått till buds för att betjäna invånarna i de skilda stadsdelarna, har varit knappt. Man har därför sökt att möjli-

Eri linjolen kantaliikenteen väliajat, minuutteina:

Intervallerna av de olika linjernas ordinarie trafik, minuter:

Linja Linje	Arkkipäivisin — Vardagar			Pyhäpäiv. — Helgd.		
	Päivällä — På dagen klo — kl 6—19		Illalla På kvällen klo — kl 19—23	Yöllä På natten klo — kl 23—1	Aamulla På morg. klo — kl 7—9	Aamupäiv. På förmidd. klo — kl 9—14
	Tungosaikana Under rusningstiden	Muulloin Andra tider				
1	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5
1S	E	—	—	15	15	—
3B	6,7	6,7	7,5	15	12,5	7,5
3T	6,7	6,7	7,5	15	12,5	7,5
4	5	5	7,5	—	15	7,5
4E	10	—	—	15	—	—
4S	10	—	—	—	—	—
5	5	5	7,5	—	15	7,5
6	5	5	7,5	15	15	7,5
6E	E	—	—	—	—	—
6S	E	—	—	—	—	—
7	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5
8	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5
8A	E	—	—	—	—	—
8K	E	—	—	—	—	—
9	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5
12	6,7	6,7	7,5	—	—	7,5
12S	E	—	—	15	—	—

Linja Linje	Arkipäivisin — Vardagar				Pyhäpäiv. — Helgd.	
	Päivällä — På dagen klo — kl 6—19		Illalla På kvällen klo — kl 19—23	Yöllä På natten klo — kl 23—3	Aamulla På morg. klo — kl 7—9	Aamupäiv. På förmidd. klo — kl 9—14
	Tungosaikana Under rusningstiden	Muulloin Andra tider				
14	3	3	3,7	—	6	3,7
15	7,5	7,5	7,5	—	7,5	7,5
16	5	5	6	—	6	6
17	4,3	4,3	6	—	6	6
18	5	5,5	6	—	6	6
19	12	12	12	—	—	12
20	E	E	E	—	E	E
24	E	E	E	—	E	E
20+24	12 (E)	12	12	—	12	12
21	40	40	40	—	40	40
22	15	15	15	—	15	15
23	6 (E)	6	6,7	12	6,7	6,7
25	60	60	60	—	60	60
26	60	60	60	—	60	60
27	60 (E)	60	60	—	60	60
28	15 (E)	15	15	15	15	15
28R	6	—	—	—	—	—
30	E	E	E	40	E	E
31	30	—	—	—	30	30
32	6,7	20	20	—	20	20
33	30 (E)	30	30	—	30	30

Linja Linje	Arkipäivisin — Vardagar				Pyhäpäiv. — Helgd.	
	Päivällä — På dagen klo — kl 6—19		Illalla På kvällen klo — kl 19—23	Yöllä På natten klo — kl 23—1	Aamulla På morg. klo — kl 7—9	Aamupäiv. På förmidd. klo — kl 9—14.
	Tungosaikana Under rusningstiden	Muulloin Andra tider				
34	60	—	—	—	—	—
36	30	30	30	—	30	30
37	20	20	20	60	20	20
41	6,7 (E)	20	20	20	20	20
50	10	20	20	—	20	20
51	6,7	6,7	6,7	—	10	6,7
51A	4	—	—	—	—	—
52	6	20	20	—	20	20
53	10 (E)	20 (E)	20 (E)	—	20 (E)	20 (E)
54	5 (E)	10	12	30	12	12
62	20	20	20	—	20	20
63	60	60	60	—	60	60

Pyhäpäivisin klo 14—1 kuten arkisin. E-kirjain ilmaisee että linjalla on epätasaisin väliajoin ajavia vaunuja.
Heldagar kl 14—1 såsom vardagar. Bokstaven E anger, att på linjen finnas enstaga vagnar med ojämna tidsintervaller.

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat
Tariff för spårvägs- och bussbiljetter

Linjat Linjer	Vyöhykkeiden luku Antal zoner	Kertalipun hinta Priset på enkel biljett	Sarjalippu Seriebiljett		
			Lipun hinta Biljettens pris	Matkojen luku Antal resor	Matkan hinta Pris per resa
Raitiolinjat Spårvägslinjerna Kaupunkiautolinjat Stadsbusslinjerna	—	20: —	100: — 200: —	6 13	16: 67 15: 38
Esikaupunki- autolinjat Förortsbusslinjerna	1—3	20: —	200: —	13	15: 38
	4	20: —	200: —	11	18: 18
	5	25: —	250: —	11	22: 73
	6	30: —	250: —	9	27: 78
	7	35: —	250: —	8	31: 25

Jatkuu siv. 180. — Forts. sid. 184.

PERÄMIEHENKATU—KÄPYLÄ
STYRMANSGATAN—KOTTBY

Raitiolinja
Spårvägslinje 1

Tehtaankatu — **PERÄMIEHENKATU** — Pursimiehenkatu — Telakkakatu — Tehtaankatu — Etelärantatie — Eteläranta — Katariinankatu — Snellmaninkatu — Liisankatu — Unioninkatu — Siltasaarekatu — Hämeentie — **SÖRNÄINEN** — Mäkelänkatu — Pohjolankatu — **KÄPYLÄ**.

Fabriksgatan — **STYRMANSGATAN** — Båtsmansgatan — Docksgatan — Fabriksgatan — Södra Strandvägen — Södra kajen — Katrinegatan — Snellmansgatan — Elisabetsgatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **SÖRNÄS** — Backasgatan — Pohjolagatan — **KOTTBY**.

Huom! Vaunut ajavat toistaiseksi reittiä: **SÖRNÄINEN** — Hämeentie — Sturenkatu — Mäkelänkatu — j.n.e.

Obs! Vagnarna kör tillsvidare rutten: **SÖRNÄS** — Tavastvägen — Sturegatan — Backasgatan — o.s.v.

- Pmk = Perämiehenkatu, pysäkki, Tehtaan- ja Perämiehenkadun kulmassa
Styrmansgatan, hållplatsen vid Fabriks- och Styrmansgatornas korsning
Kt = Kauppatori — Salutorget
Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
St = Sturen- ja Mäkelänkadun risteys
Sture- och Backasgatornas korsning
Käp = Käpylä, päätepysäkki Pohjolankadulla
= Kottby, ändstationen vid Pohjolagatan

Tunti	Arkisin — Vardagar																																					
	5						6						7—17																									
Pmk →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	23	—	30	36	43	50	56	03	10	16			
Kt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	32	—	39	45	52	59	05	12	19	25			
Ht ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	39	—	46	52	59	06	12	19	26	32			
St ←	—	—	—	49	54	—	59	03	04	08	13	23	28	33	39	46	48	53	59	06	13	19	26	33	39	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Käp ←	—	—	—	58	03	—	08	11	13	16	21	31	36	41	47	54	56	01	07	14	21	27	34	41	47	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Käp →	—	—	—	59	05	—	09	12	16	19	25	32	39	45	52	—	59	05	12	19	25	32	39	45	52	—	59	05	12	19	25	32	39	45	52	—	—	
St ←	—	—	—	07	13	—	18	20	25	27	33	40	47	53	00	—	07	13	20	27	33	40	47	53	00	—	07	13	20	27	33	40	47	53	00	—	—	
Ht ←	01	07	13	14	20	21	25	27	32	34	40	47	54	00	07	—	14	20	27	34	40	47	54	00	07	—	14	20	27	34	40	47	54	00	07	—	—	
Kt ←	08	14	20	21	27	28	32	34	39	41	47	54	01	07	14	—	21	27	34	41	47	54	01	07	14	—	21	27	34	41	47	54	01	07	14	—	—	
Pmk ←	15	21	27	28	34	35	39	41	46	48	54	01	08	14	21	—	28	34	41	48	54	01	08	14	21	—	28	34	41	48	54	01	08	14	21	—	—	

Jatkuu — Forts.

Tunti	Arkisin — Vardagar																																							
	7—17						18						19						20-21																					
Pmk →	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50	56	03	09	16	24	31	39	46	54	01	09	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Kt ←	32	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05	12	18	25	33	40	48	55	03	10	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ht ←	39	46	52	59	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19	25	32	40	47	55	02	10	17	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
St ←	46	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13	17	26	32	39	47	54	02	09	17	24	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Käp ←	54	01	07	14	21	27	34	41	47	54	01	07	14	21	25	34	40	47	55	02	10	17	25	32	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Käp →	59	05	12	19	25	32	38	45	53	00	01	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
St ←	07	13	20	27	33	40	46	53	01	08	09	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ht ←	14	20	27	34	40	47	53	00	08	15	KH	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kt ←	21	27	34	41	47	54	00	07	15	22	—	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pmk ←	28	34	41	48	54	01	07	14	22	29	—	37	44	52	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Tunti ↓ Timme	Arkisin — Vardagar															Pyhäpäiv. — Helgd.												
	20—21					22					23					8	9											
Pmk →	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Kt ←	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ht ←	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
St ←	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	KH	KH	—	—	—	—	—	—	—	51	—	02	09
Käp ←	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59	—	10	17
Käp →	53	00	08	15	23	30	38	45	—	55	—	10	—	25	32	—	—	30	—	45	53	00	08	15	23	—	—	—
St ←	01	08	16	23	31	38	46	53	—	03	—	18	—	33	40	—	—	38	—	53	01	08	16	23	31	—	—	—
Ht ←	08	15	23	30	38	45	53	00	—	KH	—	KH	—	KH	KH	—	—	45	53	00	08	15	23	30	38	—	—	—
Kt ←	15	22	30	37	45	52	00	07	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52	00	07	15	22	30	37	45	—	—	—
Pmk ←	22	29	37	44	52	59	07	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	59	07	14	22	29	37	44	52	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Tunti ↓ Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																								
	9								10—12								13								
Pmk →	—	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54
Kt ←	—	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03
Ht ←	—	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10
St ←	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17
Käp ←	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25
Käp →	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	52	59	05	12	19	25
St ←	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	00	07	13	20	27	33
Ht ←	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	07	14	20	27	34	40
Kt ←	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	14	21	27	34	41	47
Pmk ←	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	14	21	28	34	41	48	54

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar	
	14	15—23
Pmk →	01 — 09 16 23 30 36 43 50 56	
Kt ←	10 — 18 25 32 39 45 52 59 05	
Ht ←	17 — 25 32 39 46 52 59 06 12	
St ←	24 27 32 39 46 53 59 06 13 19	
Käp ←	32 35 40 47 54 01 07 14 21 27	Kuten arkisin
Käp →	32 39 45 52 59 05 12 19 25 32	Såsom vardagar
St ←	40 47 53 00 07 13 20 27 33 40	
Ht ←	47 54 00 07 14 20 27 34 40 47	
Kt ←	54 01 07 14 21 27 34 41 47 54	
Pmk ←	01 08 14 21 28 34 41 48 54 01	

KAUPPATORI-KÄPYLÄ SALUTORGET-KOTTBY

Raitiolinja
Spårvägslinje 1s

Aleksanterinkatu — Unioninkatu — **KAUPPATORI** — Katariinankatu — Snellmaninkatu — Liisankatu — Unioninkatu — Siltasaarekatu — Hämeentie — **SÖRNÄINEN** — Mäkelänkatu — Pohjolankatu — **KÄPYLÄ**.

Alexandersgatan — Unionsgatan — **SALUTORGET** — Katrinegatan — Snellmansgatan — Elisabetsgatan — Unionsgatan — Broholmogatan — Tavastvägen — **SÖRNÄS** — Backasgatan — Pohjolagatan — **KOTTBY**.

Kt = Kauppatori — Salutorget
Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
St = Sturenkatu = Sturekadun ja Mäkelänkadun risteys
Sturegatan = Sturegatans och Backasgatans korsning
Käp = Käpylä = Päätepysäkki Pohjolankadulla
Kottby = Ändstationen vid Pohjolagatan

Tunti ↓ Timme	Arkisin — Vardagar																													
	7				8				15				16																	
Kt →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	46	—	53	00	06	13	20	26	33	40	46		
Ht ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48	54	—	01	08	14	21	28	34	41	48	54		
St ←	24	42	49	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42	49	56	02	—	09	16	22	29	36	42	49	56	02
Käp ←	35	51	58	05	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51	58	05	11	—	18	25	31	38	45	51	58	05	11
Käp →	36	55	01	08	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55	01	08	15	18	21	28	35	41	48	52	59	05	12
St ←	45	04	10	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	04	10	17	24	27	30	37	44	50	57	01	08	14	21
Ht ←	52	12	18	25	—	32	38	45	52	58	05	12	18	25	32	34	38	45	52	58	05	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	
Kt ←	59	19	26	33	—	40	46	53	00	06	13	20	26	33	40	41	46	53	00	06	13	—	—	—	—	—	—	—	—	

17

Tunti ↓ Timme	Arkisin — Vardagar						Lauantaisin — Lördagar													
	16	17	22	23	0	1	7—8	12												
Kt →	53	00	06	13	—	—	—	—	15	30	45	00	15	30	45	00	—	—	—	—
Ht ←	01	08	14	21	—	—	—	—	22	37	52	07	22	37	52	07	—	—	—	—
St ←	09	16	22	29	—	—	—	—	29	44	59	14	29	44	59	KH	Kuten	—	—	—
Käp ←	18	25	31	38	—	—	—	—	37	52	07	22	37	52	07	—	arkisin	—	—	—
Käp →	19	25	32	39	—	52	07	22	37	52	07	22	37	52	07	—	Såsom	—	—	—
St ←	28	34	41	48	—	00	15	30	45	00	15	30	45	00	15	—	vardagar	—	—	—
Ht ←	VH	VH	VH	VH	—	07	22	37	52	07	22	37	52	KH	KH	—	—	—	—	—
Kt ←	—	—	—	—	—	14	29	44	59	14	29	44	59	—	—	—	32	38	45	—
																	40	46	53	—

Tunti ↓ Timme	Lauantaisin — Lördagar																																
	12				13				14				22—1																				
Kt →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	46	53	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06	13		
Ht ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21		
St ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29
Käp ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	51	58	05	11	18	25	31	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38
Käp →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	55	01	08	15	21	28	35	41	48	52	59	05	12	19	25	32	39
St ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	04	10	17	24	30	37	44	50	57	01	08	14	21	28	34	41	48
Ht ←	52	58	05	12	18	25	32	38	45	52	58	05	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH	VH			
Kt ←	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06	13	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			

Kuten
arkisin
Såsom
vardagar

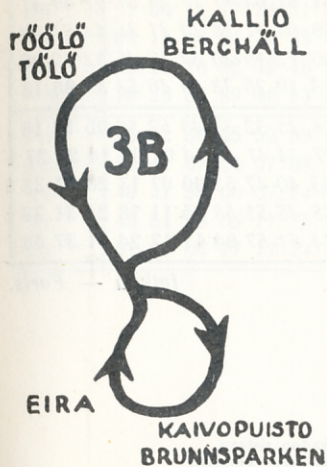
Tunti ↓ Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																	
	7		8		22—1													
Kt →	—	—	—	—	—	—	—	—	30	45	00	15	30	45	—	—	—	—
Ht ←	—	—	—	—	—	—	—	—	37	52	07	22	37	52	—	—	—	—
St ←	—	07	16	35	44	59	14	29	44	59	—	—	—	—	Kuten	—	—	—
Käp ←	—	15	24	43	52	07	22	37	52	07	—	—	—	—	arkisin	—	—	—
Käp →	—	15	30	45	00	15	—	—	—	—	—	—	—	—	Såsom	—	—	—
St ←	—	23	38	53	08	23	—	—	—	—	—	—	—	—	vardagar	—	—	—
Ht ←	15	30	45	00	15	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kt ←	22	37	52	07	22	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

LINJOJEN TUNNUKSET.

Kun linjatunnukset H ja K on poistettu, on päästy siihen, että kaikki varsinaiset eli *päälinjat on merkitty numeroilla*. Numeron jälkeen asetettu kirjain osoittaa, että kysymys on *poikkeuslinjasta*, joka pääasiassa kulkee numeron osoittaman päälinjan reittiä, mutta on lyhempi tai poikkeaa sivulle. Vanhalla kaksoislinjalla N:o 3 osoittavat kirjaimet B ja T kuitenkin kiertosuunnan. Täyden johdonmukaisuuden saavuttamiseksi on periaatteessa päätetty, että sopivan tilaisuuden tullen 3B:stä ja 3T:stä tehdään linjat 2 ja 3.

Poikkeuslinjojen *tunnuskirjaimet* eivät tietenkään voi, kun linjalla kerran on kaksi ajosuuntaa, osoittaa, minne vaunu kulloinkin menee. Se näkyy rahastajankilven tekstistä. Kannattaa kuitenkin muistaa, että poikkeuslinjat, jotka päättyvät Erottajalle, on merkitty numeronsa jälkeen E:llä, Suurtorin ja Kauppatorin raitiosilmukkaan päättyvät S:llä, Vallilan silmukkaan päättyvät V:llä, Käpylään päättyvät K:lla ja Ruskeasuolle päättyvät R:llä. — Kaikille poikkeuslinjojen päätepisteille, joita liikenteen kehittyessä voidaan tarvita, ei kuitenkaan riitä omia muistikirjaimia. Silloin täytyy tyytyä merkitsemään jonkin päälinjan ensimmäinen poikkeuslinja A:lla jne., käyttämällä kaukaakin katsoen helpoimmin toisistaan eroitavia kirjaimia, esim. A — E — H — K — L — M — N — P — S — T — V.

EIRA-KALLIO BERGHÄLL



Raitiolinja Spårvägslinje 3B

EIRA — Laivurinkatu — Fredrikinkatu — Iso-Roobertinkatu — Erottajankatu — Mannerheimintie — Kaivokatu — **RAUTATIEN TORI** — Kaisaniemenkatu — Unioninkatu — Siltasaarenkatu — Portnaninkatu — Viides linja — Kaarlenkatu — Helsinginkatu — Läntinen Brahenkatu — Porvoonkatu — **KALLIO** — Viipurinkatu — Nordenskiöldinkatu — **TÖÖLÖ** — Mannerheimintie — Aleksanterinkatu — Unioninkatu — **KAUPPATORI** — Eteläranta — Etelärantatie — Tehtaankatu — **EIRA**.

EIRA — Skepparegatan — Fredriksgatan — Stora Robertsgatan — Skillnadsgatan — Mannerheimvägen — Brunns-gatan — **JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Porthansgatan — Femte linjen — Karlsgatan — Helsingegatan — Västra Brahegatan — Borgågatan — **BERGHÄLL** — Viborgsgatan — Nordenskiöldsgatan — **TÖLÖ** — Mannerheimvägen — Alexandersgatan — Unionsgatan — **SALUTORGET** — Södra kajen — Södra Strandvägen — Fabriksgatan — **EIRA**.

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																									
	6										7—17															
Eir →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	24	—	31	—	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51
Yt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24	31	—	38	—	44	51	58	04	11	18	24	31	38	44	51	58
Ht ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	39	—	46	—	52	59	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06
Prk ←	—	—	01	11	18	23	28	33	39	46	48	53	58	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13	
Prk →	—	—	05	12	18	25	32	38	45	52	58	—	05	—	12	18	25	32	38	45	52	58	05	12	18	
Mh ←	—	—	14	21	27	34	41	47	54	01	07	—	14	—	21	27	34	41	47	54	01	07	14	21	27	
Yt ←	—	—	20	27	33	40	47	53	00	07	13	—	20	—	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33	
Kt ←	12	18	25	31	38	45	51	58	05	11	18	—	25	—	31	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38	
Eir ←	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	—	31	—	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	

Jatkuu — Forts.

- Eir = Eira, Tehtaankatu 21 — Fabriksgatan 21
 Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
 Studenthuset, Mannerheimvägen 5
 Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
 Prk = Pääte pysäkki Porvoonkatu 14 kohdalla
 Ändstationen vid Borgägatan 14
 Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
 Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
 Kt = Kauppatori — Salutorget
 Run = Runebergin- ja Museokadun risteys
 Runebergs- och Museigatornas korsning

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																													
	7-17	18										19										20—21								
Eir →	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46					
Yt ←	04	11	18	24	31	38	44	51	58	04	11	18	24	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53					
Ht ←	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19	26	32	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01					
Prk ←	19	26	33	39	46	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08					
Prk →	25	32	38	45	52	59	02	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14					
Mh ←	34	41	47	54	01	08	11	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23					
Yt ←	40	47	53	00	07	14	KH	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29					
Kt ←	45	51	58	05	11	18	—	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33					
Eir ←	51	57	04	11	17	24	—	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39					

Jatkuu — Forts.

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																Pyhäp. - Helgd.							
	20- 21	22				23				0				1				7						
Eir →	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	08	16	23	38 ¹	53 ¹	08 ¹	23 ¹	38 ¹	53 ¹	—	—	—	—	29
Yt ←	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	15	23	30	45	00	15	30	45	00	—	—	—	—	36
Ht ←	09	16	24	31	39	46	54	01 ¹	09	16 ¹	23 ¹	31	38 ¹	53	08	23	38	53	08	—	—	—	—	44
Prk ←	16	23	31	38	46	53	01	08	KH	23	30	KH	45	00	15	30	45	00	KH	—	—	—	—	17 26 33 51
Prk →	21	29	36	44	51	58	06	09 ¹	—	24 ¹	39 ¹	—	54 ¹	09 ¹	24 ¹	30 ¹	45 ¹	00 ¹	—	—	—	—	17 29 42 54	
Mh ←	30	38	45	53	00	07	15	18	—	33	48	—	03	18	33	39	55	09	—	—	—	—	26 38 51 03	
Run ←	—	—	—	—	—	—	—	KH	21	—	36	51	—	06	21	36	42	KH	KH	—	—	—	—	—
Yt ←	36	44	51	59	06	13	—	28	—	43	58	—	13	28	43	KH	—	—	—	—	—	—	—	32 44 57 09
Kt ←	40	48	55	03	10	17	—	32	—	47	02	—	17	32	47	—	—	—	—	—	—	—	—	23 36 48 01 13
Eir ←	46	54	01	08	16	23	—	38	—	53	08	—	23	38	53	—	—	—	—	—	—	—	—	29 42 54 07 19

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																								
	7				8				9				10—13												
Eir →	42	54	07	—	19	—	32	—	44	57	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46
Yt ←	49	01	14	—	26	—	39	—	51	04	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53
Ht ←	57	09	22	—	34	—	47	—	59	12	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01
Prk ←	04	16	29	—	41	50	54	01	06	19	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08
Prk →	07	19	32	—	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	05	12
Mh ←	16	28	41	—	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	14	21
Yt ←	22	34	47	—	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	20	27
Kt ←	26	38	51	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	31
Eir ←	32	44	57	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	37

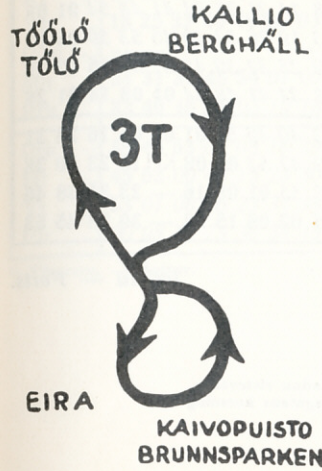
Jatkuu — Forts.

3B	Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																			
	Timme	10-13	14				15—17				18—1										
Eir	→	54	01	09	—	16	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57
Yt	←	01	08	16	—	23	31	38	44	51	58	04	11	18	24	31	38	44	51	58	04
Ht	←	09	16	24	—	31	39	46	52	59	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12
Prk	←	16	23	31	37	38	46	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13	19
Prk	→	18	25	32	38	45	52	58	05	12	18	25	32	38	45	52	58	05	12	18	25
Mh	←	27	34	41	47	54	01	07	14	21	27	34	41	47	54	01	07	14	21	27	34
Yt	←	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33	40
Kt	←	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38	45
Eir	←	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51

Kuten arkisin
Såsom vardagar

EIRA- KALLIO BERGHÄLL

Raitiolinja 3T Spårvägslinje



EIRA — Tehtaankatu — Eteläranta — Etelärantatie — **KAUPPATORI** — Unioninkatu — Aleksanterinkatu — Mannerheimintie — **TÖÖLÖ** — Nordenskiöldinkatu — Viipurinkatu — **KALLIO** — Porvoonkatu — Läntinen Brahenkatu — Helsinginkatu — Kaarlenkatu — Viides linja — Porthaninkatu — Siltasaarenkatu — Unioninkatu — Kaisaniemenkatu — Vilhonkatu — Mikonkatu — **RAUTATIEN TORI** — Kaivokatu — Mannerheimintie — **EROTTAJA** — Erottajankatu — Iso Roobertinkatu — Fredrikinkatu — Laivurinkatu — **EIRA**.

EIRA — Fabriksgatan — Södra kajen — Södra Strandvägen — **SALUTORGET** — Unionsgatan — Alexandersgatan — Mannerheimvägen — **TÖLÖ** — Nordenskiöldsgatan — Viborgsgatan — **BERGHÄLL** — Borgågatan — Västra Brahegatan — Helsingegatan — Karlsgatan — Femte linjen — Porthansgatan — Broholmsgatan — Unionsgatan — Kaisaniemigatan — Vilhelmsgatan — Mikaelsgatan — **JÄRN-VÄGSTORGET** — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — **SKILLNADEN** — Skillnadsgatan — Stora Robertsgatan — Fredriksgatan — Skepparegatan — **EIRA**.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6									7—18									19						
Eir →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48	55	02
Kt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28	34	41	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08
Yt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	39	46	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13
Mh ←	—	—	02	07	17	22	25	32	38	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05	12	19
Prk ←	—	—	11	16	26	31	34	41	47	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21	28
Prk →	1)	1)	13	20	26	33	40	46	53	—	00	06	13	20	26	33	40	46	53	01	01	08	16	23	31
Ht ←	07	13	20	27	33	40	47	53	00	—	07	13	20	27	33	40	47	53	00	08	KH	15	23	30	38
Yt ←	15	21	28	35	41	48	55	01	08	—	15	21	28	35	41	48	55	01	08	16	—	23	31	38	46
Eir ←	22	28	35	42	48	55	02	08	15	—	22	28	35	42	48	55	02	08	15	23	—	30	38	45	53

1) Sturenkadulta omalle reitille. — Från Sturegatan till egen rutt.

Jatkuu — Forts.

- Eir = Eira, Tehtaankatu 21 — Fabriksgatan 21
 Kt = Kauppatori — Salutorget
 Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
 Studenthuset, Mannerheimvägen 5
 Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys.
 Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
 Prk = Pääte pysäkki Porvoonkatu 14 kohdalla
 Ändstationen vid Borgågatan 14
 Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
 Run = Runebergin- ja Museokadun risteys
 Runebergs- och Museigatornas korsning

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																										
	19					20—22					23					0											
Eir →	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15 ¹	23 ¹	35 ¹	50 ¹	05 ¹	20 ¹	35 ¹	50 ¹		
Kt ←	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	13	21	29	41	56	11	26	41	56		
Yt ←	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	KH	25	33	45	00	15	30	45	00		
Run ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52	07	22	37	52	07
Mh ←	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	—	31	39	55	10	25	40	55	10		
Prk ←	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	—	40	48	04	19	34	49	04	KH		
Prk →	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	03	13	18	28	—	43 ¹	58 ¹	13 ¹	28 ¹	43 ¹	49 ¹	04 ¹	—		
Ht ←	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00 ¹	08 ¹	KH	20 ¹	KH	35 ¹	—	50	05	20	35	50	KH	KH	—		
Yt ←	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	—	28	—	43	—	58	13	28	43	58	—	—	—		
Eir ←	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	—	35	—	50	—	05	20	35	50	05	—	—	—		

1) Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti		A-V	Pyhäpäivisin — Helgdagar																							
Timme		1	7				8				9				10—14											
Eir	→	05 ¹	—	—	—	—	39	51	04	16	—	29	41	—	54	—	07	15	23	30	38	45	53	00	08	15
Kt	←	10	—	—	—	—	45	57	10	22	—	35	47	—	00	—	13	21	29	36	44	51	59	06	14	21
Yt	←	KH	—	—	—	—	49	01	14	26	—	39	51	57	04	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25
Mh	←	—	—	18	32	43	55	07	21	32	—	45	57	03	11	19	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31
Prk	←	—	—	27	41	52	04	16	30	41	—	54	06	12	20	28	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40
Prk	→	—	—	29	42	54	07	19	32	45	—	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46
Ht	←	—	24	36	49	01	14	26	39	52	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53
Yt	←	—	32	44	57	09	22	34	47	00	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01
Eir	←	—	39	51	04	16	29	41	54	07	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti		Pyhäpäivisin — Helgdagar																						
Timme		10—14				15				16—1														
Eir	→	23	30	38	45	53	00	—	08	15	22	28	35	42	48	55								
Kt	←	29	36	44	51	59	06	—	14	21	28	34	41	48	54	01								
Yt	←	33	40	48	55	03	10	—	19	26	33	39	46	53	59	06								
Mh	←	39	46	54	01	09	16	18	25	32	39	45	52	59	05	12	Kuten arkisin							
Prk	←	48	55	03	10	18	25	27	34	41	48	54	01	08	14	21	Såsom vardagar							
Prk	→	53	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06	13	20	26								
Ht	←	00	07	13	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33								
Yt	←	08	15	21	28	35	41	48	55	01	08	15	21	28	35	41								
Eir	←	15	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48								

Enär linjebeteckningarna H och K avskaffats, äro numera alla egentliga eller *huvudlinjer betecknade med nummer*. En efter nummern placerad *bokstav utvisar, att det är fråga om en speciallinje*, som i stort sett går längs den huvudlinje nummern utvisar, men är kortare eller viker av i någon sidoriiktning. På den gamla dubbellinjen N:o 3 utvisa bokstäverna B och T likväl omloppsriktningen. För ernående av fullständig följdriktighet har i princip beslutits, att 3B och 3T vid lämpligt tillfälle omnumreras till linjerna 2 och 3.

Speciallinjernas *bokstavs-beteckningar* kunna själfvallet icke, då linjen en gång har två körriktningar, utvisa, vart vagnen för ögonblicket är på väg. Det framgår av texten på konduktörsskylten. Det lönar sig likväl att minnas, att de speciallinjer, som sluta på Skillnaden, betecknats med E efter nummern, de som sluta vid Stortorget och Salutorgets spårvägs-slinga med S, vid Vallgårds slinga med V, i Kottby med K och i Brunakärr med R. För alla de ändpunkter för speciallinjer, som kunna behövas i den mån trafiken utvecklas, finnes likväl icke tillräckligt med egna minnesbokstäver. Då måste man nöja sig med att beteckna den första till någon huvudlinje hörande speciallinjen med A osv. genom att använda sådana bokstäver, som även på långt håll sedda lättast skilja sig från varandra, t.ex. A — E — H — K — L — M — N — P — S — T — V.

HIETALAHTI-MUNKKINIEMI SANDVIKEN-MUNKSNÄS

Raitiolinja
Spårvägslinje **4**

Hietalahdenkatu — Kalevankatu — **HIETALAHTI** — Ruoholahdenranta — Hietalahden-ranta — Bulevardi — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Munkki-niemen Puistotie — Laajalahdentie — Saunalahdentie — **MUNKKINIEMI** — Hollantilaisentie, Sandviksgatan — Kalevagatan — **SANDVIKEN** — Gräsvikskajen — Sandvikskajen — Bule-varden — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — Munksnäs Allén — Bred-viksvägen — Bastuviksvägen — **MUNKSNÄS** — Holländarvägen.

- Hie = Hietalahti, päätepysäkki Kalevankatu 61 kohdalla
Sandviken, ändstationen vid Kalevagatan 61
Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5
Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
Mei = Meilahti, pysäkki Paciuksenkatu 15 kohdalla
Mejlans, hållplatsen vid Paciusgatan 15
Mkn = Munkkiniemi, päätepysäkki Saunalahdentiellä
Munksnäs, ändstationen vid Bastuviksvägen

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																															
	5							6							7—17																	
Hie →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	—	—	—	—			
Yt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	—	—	—	—	—	—	
Mh ←	—	—	—	—	—	—	53	58	03	08	13	18	23	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	—	—	—	—	—	—
Mei ←	—	—	—	—	—	—	01	06	11	16	21	26	31	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	—	—	—	—	—	—
Mkn ←	—	—	—	—	—	—	07	12	17	22	27	32	37	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	—	—	—	—	—	—
Mkn →	—	—	—	—	—	—	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	—	—	—	—	—	—
Mei ←	—	—	—	—	—	—	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	—	—	—	—	—	—
Mh ←	59	03	08	14	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	—	—	—	—	—	—	
Yt ←	05	09	14	20	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	—	—	—	—	—	—	
Hie ←	12	16	21	27	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	—	—	—	—	—	—	

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																														
	7—17														18							19									
Hie →	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	02	06	13	21	—	—	—	—	—	—
Yt ←	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	09	13	20	28	—	—	—	—	—	—
Mh ←	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	15	19	26	34	—	—	—	—	—	—
Mei ←	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	TH	27	34	42	—	—	—	—	—	—
Mkn ←	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	—	33	40	48	—	—	—	—	—	—
Mkn →	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	48	52	59	03	07	14	15	22	29	—	37	44	52	—	—	—	—	—	—
Mei ←	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	54	58	05	09	13	20	21	28	35	—	43	50	58	—	—	—	—	—	—
Mh ←	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	TH	06	13	TH	21	28	TH	36	43	—	51	58	06	—	—	—	—	—	—
Yt ←	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	—	12	19	—	27	34	—	42	49	—	57	04	12	—	—	—	—	—	—
Hie ←	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	—	19	26	—	34	41	—	49	56	—	04	11	19	—	—	—	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar														Pyhäpäiv. — Helgd.										
	19				20—22				23				7		8										
Hie →	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	51	58	08	11	19	26	—	—	—	—	15	30	45	00
Yt ←	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	15	18	26	33	—	—	—	—	22	37	52	07
Mh ←	41	49	56	04	11	19	26	34	41	49	56	04	11	21	27	35	42	—	—	03	14	28	43	58	13
Mei ←	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	29 ¹	TH	TH	TH	—	—	10	22	36	51	06	21
Mkn ←	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	35	—	—	—	—	—	15	28	42	57	11	27
Mkn →	59	07	14	22	29	37	44	52	59	—	10	—	25	—	—	—	—	—	—	15	30	45	00	15	30
Mei ←	05	13	20	28	35	43	50	58	05	—	16	—	31	—	—	—	—	—	—	21	36	51	06	21	36
Mh ←	13	21	28	36	43	51	58	06	13	—	TH	—	TH	—	—	—	—	02	14	29	44	59	14	29	44
Yt ←	19	27	34	42	49	57	04	12	19	—	—	—	—	—	—	—	—	08	20	35	50	05	20	35	50
Hie ←	26	34	41	49	56	04	11	19	26	—	—	—	—	—	—	—	—	15	27	42	57	12	27	42	57

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																								
	8								9								10—13								
Hie →	—	15	—	30	—	45	—	58	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	—	51	58
Yt ←	—	22	—	37	—	52	—	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50	—	58	05
Mh ←	—	28	—	43	52	58	07	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19	26	34	41	49	56	—	04	11
Mei ←	—	36	—	51	00	06	15	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	—	12	19
Mkn ←	—	42	—	57	06	11	21	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	—	18	25
Mkn →	—	45	—	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	14	—	22	29
Mei ←	—	51	—	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	—	28	35
Mh ←	51	59	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	33	36	43
Yt ←	57	05	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	39	42	49
Hie ←	04	12	19	26	34	41	49	56	04	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19	26	34	41	46	49	56

Jatkuu — Forts.

Tunti		Pyhäpäivisin — Helgdagar																								
Timme		14										15										16				
Hie	→	—	06	13	—	21	28	—	36	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03
Yt	←	—	13	20	—	28	35	—	43	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10
Mh	←	—	19	26	33	34	41	49	49	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16
Mei	←	—	27	34	41	42	49	57	57	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24
Mkn	←	—	33	40	47	48	55	03	03	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30
Mkn	→	—	37	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34
Mei	←	—	43	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40
Mh	←	48	51	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48
Yt	←	54	57	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54
Hie	←	01	04	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01

Jatkuu — Forts.

Tunti		Pyhäpäivisin — Helgdagar																								
Timme		16										17—23														
Hie	→	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58														
Yt	←	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05														
Mh	←	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	21														
Mei	←	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	Kuten arkisin													
Mkn	←	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25														
Mkn	→	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	Såsom vardagar													
Mei	←	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35														
Mh	←	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43														
Yt	←	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49														
Hie	←	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56														

EROTTAJA-MUNKKINIEMI SKILLNADEN-MUNKSNÄS

Raitiolinja Spårvägslinje 4E

EROTTAJA — YLIOPPILASTALO — Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Munkkiniemen Puistotie — Laajalahdentie — Saunalahdentie — MUNKKINIEMI — Hollantilaisentie.

SKILLNADEN — STUDENTHUSET — Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — Munksnäs Allén — Bredviksvägen — Bastuviksvägen — MUNKSNÄS — Holländarvägen.

- Et = Erottaja — Skillnaden
- Yt = Ylioppilastalo = Mannerheimintie 5
Studenthuset = Mannerheimvägen 5
- Mh = Messuhalli = Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen = Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
- Mei = Meilahti = Paciuksenkatu 15
Mejlans = Paciusgatan 15
- Mkn = Munkkiniemi, päätepysäkki Saunalahdentiellä
Munksnäs, ändstationen vid Bastuviksvägen

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																							
	7			8			9	15	16															
Et →	—	—	—	50	—	00	—	10	20	—	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	00	10	20	30
Yt ←	—	—	—	52	—	02	—	12	22	—	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	02	12	22	32
Mh ←	14	24	34	44	54	58	—	08	—	18	28	—	38	—	—	—	—	34	—	—	—	—	—	—
Mei ←	22	32	42	52	02	06	—	16	—	26	36	—	46	—	—	—	—	42	—	—	—	—	—	—
Mkn ←	28	38	48	58	08	12	—	22	—	32	42	—	52	—	—	—	—	48	—	—	—	—	—	—
Mkn →	32	42	52	02	18	—	22	—	32	—	42	—	52	—	—	—	—	52	22	32	42	—	—	—
Mei ←	38	48	58	08	18	—	28	—	38	—	48	—	58	—	—	—	—	58	28	38	48	—	—	—
Mh ←	46	56	06	16	26	—	36	—	46	—	56	—	06	—	—	—	—	06	36	46	56	—	—	—
Yt ←	52	02	12	22	32	—	42	—	52	—	02	—	12	—	53	03	12	42	52	02	—	—	—	VH
Et ←	54	04	14	24	34	—	44	—	54	—	04	—	14	—	55	05	14	44	54	04	—	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar					Lauantaisin — Lördagar							
	16	17	23	0	1	7—9	12	13					
Et →	40	50	00	10	—	—	—	30 ¹ 45 ¹ 00 ¹ 15 ¹ 30 ¹ 45 ¹ 00 ¹ 15 ¹	—	—	—	00	—
Yt ←	42	52	02	12	—	—	—	31 46 01 16 31 46 01 16	—	—	—	02	—
Mh ←	48	58	08	18	—	—	—	37 52 07 22 37 52 07 22	Kuten	—	—	08	—
Mei ←	56	06	16	26	—	—	—	45 00 15 30 45 00 TH TH	arkisin	—	—	16	—
Mkn ←	02	12	22	32	—	—	—	51 06 21 36 51 06 — —	—	—	—	22	—
Mkn →	04	14	24	34	07	22 ¹	37 ¹ 52 ¹	07 ¹ 22 ¹ 37 ¹ 52 ¹ 07 ¹ — —	Såsom	—	—	—	32
Mei ←	10	20	30	40	13	28	43 58	13 28 43 58 13 — —	vardagar	—	—	—	38
Mh ←	19	29	39	49	21 ¹	36	51 06	21 36 51 06 TH — —	—	—	—	—	46
Yt ←	VH	VH	VH	VH	27	42	57 12	27 42 57 12 — —	—	—	—	—	52
Et ←	—	—	—	—	29	43	58 13	28 43 58 13 — —	—	—	—	—	54

Jatkuu — Forts.

1) Yövuoro. — Nattur.

Tunti Timme	Lauantaisin — Lördagar						Pyh.-Helgd.									
	13		14		15	23—1	23—1									
Et →	10	20	—	—	30	40	50	—	00	—	10	20	30	50	00	
Yt ←	12	22	—	—	32	42	52	—	02	—	12	22	32	52	02	
Mh ←	18	28	—	—	38	48	58	—	08	—	18	28	38	58	08	
Mei ←	26	36	—	—	46	56	06	—	16	—	26	36	46	06	16	Kuten
Mkn ←	32	42	—	—	52	02	12	—	22	—	32	42	52	12	22	arkisin
Mkn →	—	—	42	52	—	—	14	22	24	32	34	44	54	14	24	Såsom
Mei ←	—	—	48	58	—	—	20	28	30	38	40	50	00	20	30	vardagar
Mh ←	—	—	56	06	—	—	29	36	39	46	49	59	09	29	39	
Yt ←	—	—	02	12	—	—	VH	42	VH	52	VH	VH	VH	VH	VH	
Et ←	—	—	04	14	—	—	—	44	—	54	—	—	—	—	—	

KAUPPATORI-MUNKKINIEMI SALUTORGET-MUNKSNÄS

Raitiolinja 4S Spårvägslinje

Unioninkatu — KAUPPATORI — Katariinankatu — Aleksanterinkatu — YLIOPPILASTALO
— Mannerheimintie — Tukholmankatu — Paciuksenkatu — Munkkiniemen Puistotie —
Laajalahdentie — Saunalahdentie — MUNKKINIEMI — Hollantilaisentie.
Unionsgatan — SALUTORGET — Katrinegatan — Alexandersgatan — STUDENTHUSET
— Mannerheimvägen — Stockholmsgatan — Paciusgatan — Munksnäs Allén — Bredviks-
vägen — Bastuviksvägen — MUNKSNÄS — Holländarvägen.

- Kt = Kauppatori — Salutorget
Yt = Ylioppilastalo = Mannerheimintie 5
Studenthuset = Mannerheimvägen 5
Mh = Messuhalli = Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen = Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
Mei = Meilahti = Paciuksenkatu 15
Mejlans = Paciusgatan 15
Mkn = Munkkiniemi, päätepysäkki Saunalahdentiellä
Munksnäs, ändstationen vid Bastuviksvägen

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	7					8					9	15		16											
Kt →	—	—	—	—	—	51	—	01	—	11	—	21	—	—	—	51	—	01	—	11	—	21	31	41	
Yt ←	—	—	—	—	—	58	—	08	—	18	—	28	—	—	—	58	—	08	—	18	—	25	38	48	
Mh ←	08	18	28	38	48	—	04	—	14	—	24	—	34	—	—	28	04	—	14	—	24	—	34	44	54
Mei ←	16	26	36	46	56	—	12	—	22	—	32	—	42	—	—	36	12	—	22	—	32	—	42	52	02
Mkn ←	22	32	42	52	02	—	18	—	28	—	38	—	48	—	—	42	18	—	28	—	38	—	48	58	08
Mkn →	26	36	46	56	06	16	—	26	—	36	—	46	—	56	—	46	—	26	—	36	—	46	49	59	09
Mei ←	32	42	52	02	12	22	—	32	—	42	—	52	—	02	—	52	—	32	—	42	—	52	55	05	15
Mh ←	40	50	00	10	20	30	—	40	—	50	—	00	—	10	—	00	—	40	—	50	—	00	04	14	24
Yt ←	46	56	06	16	26	36	—	46	—	56	—	06	—	16	—	06	—	46	—	56	—	06	VH	VH	VH
Kt ←	51	01	11	21	31	41	—	51	—	01	—	11	—	21	—	11	—	51	—	01	—	11	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Tunti Timme	Ark.- Vard.			Lauantaisin — Lördagar																
	16	17	18	7—9	13			14		15										
Kt →	51	01	11	21	—	01	—	11	—	21	—	31	—	51	01	11	21	31	—	
Yt ←	58	08	18	28	—	08	—	18	—	28	—	38	—	58	08	18	28	38	—	
Mh ←	04	14	24	34	—	14	—	24	—	34	—	44	—	04	14	24	34	44	—	
Mei ←	12	22	32	42	—	22	—	32	—	42	—	52	—	12	22	32	42	52	—	
Mkn ←	18	28	38	48	—	28	—	38	—	48	—	58	—	18	28	38	48	58	—	
Mkn →	19	29	39	49	—	26	—	36	—	46	—	56	—	06	—	—	39	49	59	—
Mei ←	25	35	45	55	—	32	—	42	—	52	—	02	—	12	—	—	45	55	05	—
Mh ←	34	44	54	04	—	40	—	50	—	00	—	10	—	20	—	—	54	04	14	—
Yt ←	VH	VH	VH	VH	—	46	—	56	—	06	—	16	—	26	—	—	VH	VH	VH	—
Kt. ←	—	—	—	—	—	51	—	01	—	11	—	21	—	31	—	—	—	—	—	—

Kuten
arkisinSåsom
vardagar

KATAJANOKKA-ETU-TÖÖLÖ SKATUDDEN-FRÄMRE TÖLÖ

 Raitiolinja
Spårvägslinje **5**

KATAJANOKKA — Luotsikatu — Kanavakatu — Mariankatu — Aleksanterinkatu —
 YLIOPPILASTALO — Mannerheimintie — Arkadiankatu — **NERVANDERINKATU** —
 Cygnaeuskenkatu — Museokatu — Runeberginkatu — Arkadiankatu — Mannerheimintie —
 YLIOPPILASTALO — Aleksanterinkatu — Mariankatu — Kanavakatu — Kruunuvuoren-
 katu — Kauppiaankatu — Katajanokankatu — **KATAJANOKKA**.

SKATUDDEN — Lotsgatan — Kanalwatan — Mariegatan — Alexandersgatan — **STUDENT-
 HUSET** — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — **NERVANDERSGATAN** — Cygnaeusgatan
 — Museigatan — Runerbergsgatan — Arkadiagatan — Mannerheimvägen — **STUDENT-
 HUSET** — Alexandersgatan — Mariegatan — Kanalwatan — Kronbergsgatan — Köpmans-
 gatan — Skatuddsgatan — **SKATUDDEN**.

- Ktn = Katajanokka, päätepysäkki Katajanokankatu 3 kohdalla
 Skatudden, ändstationen vid Skatuddsgatan 3
 Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
 Studenthuset, Mannerheimvägen 5
 Run = Runebergin- ja Museokadun risteys
 Runebergs- och Museigatornas korsning

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6							7—17																	
Ktn →	—	—	—	—	—	—	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	
Yt ←	—	—	—	—	—	—	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	
Run ←	—	—	—	—	—	—	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	
Run →	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07
Yt ←	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14
Ktn ←	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23

18

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	7-17	18					19					20—22													
Ktn →	56	01	06	11	16	21	27	31	35	42	46	50	57	01	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20
Yt ←	05	10	15	20	25	30	35	39	43	50	54	58	05	09	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28
Run ←	12	17	22	27	32	37	42	45	50	57	01	05	12	15	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35
Run →	12	17	22	27	32	37	42	TH	50	57	TH	05	12	TH	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35
Yt ←	19	24	29	34	39	44	49	—	56	03	—	11	18	—	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33	41
Ktn ←	28	33	38	43	48	53	58	—	03	10	—	18	25	—	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar							Pyhäpäivisin — Helgdagar																	
	20—22				23			7			8			9											
Ktn →	27	35	42	50	57	05	12	20	27	—	—	20	35	50	05	20	35	—	50	—	05	12	20	27	35
Yt ←	35	43	50	58	05	13	20	28	35	—	—	28	43	58	13	28	43	—	58	—	13	20	28	35	43
Run ←	42	50	57	05	12	19	26	34	41	—	—	35	50	05	20	35	50	—	05	—	20	27	35	42	50
Run →	42	50	57	05	12	TH	TH	TH	TH	05	20	35	50	05	20	35	50	57	05	12	20	27	35	42	50
Yt ←	48	56	03	11	18	—	—	—	—	11	26	41	56	11	26	41	56	03	11	18	26	33	41	48	56
Ktn ←	55	03	10	18	25	—	—	—	—	18	33	48	03	18	33	48	03	10	18	25	33	40	48	55	03

10

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																								
	9	10—13					14					15													
Ktn →	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	—	20	27	—	35	41	46	51	56	—	01	06
Yt ←	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	—	28	35	—	43	50	55	00	05	—	10	15
Run ←	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	—	35	42	—	50	57	02	07	12	—	17	22
Run →	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	—	35	42	46	50	57	02	07	12	14	17	22
Yt ←	03	11	18	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33	37	41	48	52	56	03	08	13	18	21	24	29
Ktn ←	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	44	48	55	59	03	10	15	20	25	29	33	38

Jatkuu — Forts.

Tunti		Pyhäpäivisin — Helgdagar											
Timme		15					16—23						
Ktn	→	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56		
Yt	←	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05		
Run	←	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	Kuten arkisin	
Run	→	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	Såsom vardagar	
Yt	←	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19		
Ktn	←	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28		

Rahat, lippu tarjoo heti —
vaunu nopeammin veti

Jämna pengar eller kort
så betalningen går fort.

MARIA-ARABIA

Raitiolinja
Spårvägslinje 6

MARIA — Lapinlahdenkatu — Eerikinkatu — Annankatu — Kalevankatu — Mannerheimintie — Kaivokatu — **RAUTATIENTORI** — Kaisaniemenkatu — Unioninkatu — Siltasaarencatu — Hämeentie — **ARABIA**.

MARIA — Lappviksgatan — Eriksgatan — Annegatan — Kalevagatan — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — **JÄRNVÄGSTORGET** — Kajsaniemigatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — **ARABIA**.

- Mar = Päätepysäkki Marian sairaalan kohdalla.
Ändstationen vid Maria sjukhus
- Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5
- Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
- Va = Vallila, Hämeentien ja Sturenkadun risteys
Vallgård, Tavastvägens och Sturegatans korsning
- Ara = Arabia = Päätepysäkki Hämeentien ja Intiankadun kulmassa
Arabia = Ändstationen vid Tavastvägens och Indragatans hörn

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																																				
	5	6														7—17																					
Mar →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19						
Yt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25						
Ht ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33						
Va ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42				
Ara ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46				
Ara →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48				
Va ←	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52
Ht ←	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01
Yt ←	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09
Mar ←	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	7—17							18							19										
Mar →	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	45	49	53	00	02	08	15	23	30
Yt ←	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	51	55	59	06	08	14	21	29	36
Ht ←	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	59	03	07	14	15	22	29	37	44
Va ←	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	08	12	16	23	23	31	38	46	53
Ara ←	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	12	KH	20	27	KH	35	42	50	57
Ara →	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	45	48	52	00	01	07	15	—	22	30	—	37	45	52	00
Va ←	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	49	52	56	04	05	11	19	—	26	34	—	41	49	56	04
Ht ←	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	58	KH	05	13	KH	20	28	—	35	43	—	50	58	05	13
Yt ←	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	06	—	13	21	—	28	33	—	43	51	—	58	06	13	21
Mar ←	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	12	—	19	27	—	34	42	—	49	57	—	04	12	19	27

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																Pyh. - Helgd.								
	19				20—22				23				0				1				7				
Mar →	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	01	08	16	31 ¹	46 ¹	01 ¹	16 ¹	31 ¹	46 ¹	01 ¹	—	—	—	—
Yt ←	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	07	14	22	37	52	07	22	37	52	07	—	—	—	—
Ht ←	52	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	15 ¹	22	29 ¹	44	59	14	29	44	59	14	—	—	—	—
Va ←	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	24	31	38	53	08	23	38	53	08	22	—	07	22	34
Ara ←	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	28	KH	42	57	12	27	42	57	KH	KH	—	11	26	38
Ara →	07	15	22	30	37	45	52	00	05	15	20	30 ¹	—	45 ¹	00 ¹	15 ¹	30 ¹	42 ¹	57 ¹	—	—	—	15	30	45
Va ←	11	19	26	34	41	49	56	04	09	19	24	34	—	49	04	19	34	46	01	—	—	07	19	34	49
Ht ←	20	28	35	43	50	58	KH	13 ¹	KH	28 ¹	KH	43	—	58	13	28	43	KH	KH	—	—	16	28	43	58
Yt ←	28	36	43	51	58	06	—	21	—	35	—	50	—	05	20	35	50	—	—	—	—	24	36	51	06
Mar ←	34	42	49	57	04	12	—	27	—	41	—	56	—	11	26	41	56	—	—	—	—	30	42	57	12

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																								
	7				8				9				10—13												
Mar →	30	45	00	—	15	—	30	—	45	—	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45
Yt ←	36	51	06	—	21	—	36	—	51	—	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51
Ht ←	44	59	14	—	29	—	44	—	59	—	14	22	29	37	44	52	59	07	14	22	29	37	44	52	59
Va ←	53	08	23	—	38	44	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08
Ara ←	57	12	27	—	42	48	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12
Ara →	00	15	30	—	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15
Va ←	04	19	34	44	49	56	04	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19
Ht ←	13	28	43	53	58	05	13	20	28	35	43	50	59	05	13	20	28	35	43	50	59	05	13	20	28
Yt ←	21	36	51	01	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36
Mar ←	27	42	57	07	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme		Pyhäpäivisin — Helgdagar														
		10-13			14						15—1					
Mar	→	—	53	00	—	08	15	—	23	30	—	38	44	49	54	59
Yt	←	—	59	06	—	14	21	—	29	36	—	44	50	55	00	05
Ht	←	—	07	14	—	22	29	—	37	44	—	52	58	03	08	13
Va	←	—	16	23	26	31	38	42	46	53	57	01	07	12	17	22
Ara	←	—	20	27	30	35	42	46	50	57	01	05	11	16	21	26
Kuten arkisin																
Ara	→	—	22	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28
Såsom vardagar																
Va	←	26	26	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32
Ht	←	35	35	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41
Yt	←	43	43	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49
Mar	←	49	49	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55

EROTTAJA SKILLNADEN-ARABIA

Raitiolinja
Spårvägslinje **6E**

EROTTAJA — Mannerheimintie — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Unioninkatu — Siltasaarencatu — Hämeentie — **ARABIA**.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Unionsgatan — Broholmogatan — Tavastvägen — **ARABIA**.

- Et = Erottaja — Skillnaden
 Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
 Studenthuset, Mannerheimvägen 5
 Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
 Va = Vallila, Hämeentien ja Sturenkadun risteys
 Vallgård, Tavastvägens och Sturegatans korsning
 Ara = Arabia = Päätepysäkki Hämeentien ja Intiankadun kulmassa
 Arabia = Ändstationen vid Tavastvägens och Indiatgatans hörn

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar											L.-L.				
	5	6				7	8	15	16	17	5—8					
Et →	—	—	—	—	05 10 30 40 55	—	—	—	—	—	—	50	—	—	—	00 05 10
Yt ←	—	—	—	—	07 12 32 42 57	—	—	—	—	—	—	52	—	—	—	02 07 12
Ht ←	—	—	—	—	15 20 40 50 05	—	—	—	—	—	—	00	—	—	—	10 15 20
Va ←	—	—	—	—	07 24 29 49 59 14 24 29 54 59	—	—	—	—	—	—	54 04 09	—	—	—	19 24 29
Ara ←	—	—	—	—	11 28 33 53 03 18 28 33 58 03	—	—	—	—	—	—	58 08 13	—	—	—	23 28 33
Ara →	—	—	—	—	16 31 36 56 03 21 31 36 01 06	—	—	—	—	—	—	01 11	—	—	—	26 31 36
Va ←	—	—	—	—	20 35 40 00 07 25 35 40 05 10	—	—	—	—	—	—	05 15	—	—	—	36 45 49 30 35 40
Ht ←	53 59	14 29 44 49	VH VH	34 44 49 14 19	—	14 24	—	45 54 58	VHVHVH							
Yt ←	00 07 22 37 52 57	—	—	42 52 57 22 27	—	22 32	—	53 02 06	—	—	—					
Et ←	02 09 24 39 54 59	—	—	44 54 59 24 29	—	24 34	—	55 04 08	—	—	—					

Kuten arkisin
Såsom vardagar

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Lauant. — Lördagar						
	11	12	13	14			
Et →	—	—	—	35 50 00	—	—	05 10
Yt ←	—	—	—	37 52 02	—	—	07 12
Ht ←	—	—	—	45 00 10	—	—	15 20
Va ←	59	—	—	54 09 19	—	—	24 29
Ara ←	03	—	—	58 13 23	—	—	28 33
Ara →	06	—	—	01 16 26	—	—	31 36
Va ←	10	—	—	05 20 30 45 49 35 40			
Ht ←	19 34 44	14 29 39	54 58	VH VH			
Yt ←	27 42 52	22 37 47	02 06	—	—		
Et ←	29 44 54	24 39 49	04 08	—	—		

**VALLILAN HALLI-KAUPPATORI
VALLGÅRDSHALLEN-SALUTORGET**

Raitiolinja
Spårvägslinje **6s**

VALLILAN HALLI — Hämeentie — Hakaniemi — Siltasaarenkatu — Liisankatu — Snellmaninkatu — KAUPPATORI.

VALLGÅRDSHALLEN — Tavastvägen — Hagnäs — Broholmogatan — Elisabetsgatan — Snellmansgatan — SALUTORGET.

Tunti → Timme	Ark. — Vard.		Lauantaisin — Lördagar			
	15	16	12		13	
VH →	35 38 44 45 50 58 05		38 44 45 51 55 58	04 05 10 15 18		
Ht ←	44 47 53 54 00 07 14		47 53 54 00 04 07 13	14 19 24 27		
Kt ←	51 54 00 01 07 14 21		54 00 01 07 11 14 20	21 26 31 34		

VH = Vallilan halli = Hämeentie 84—86
Vallgårdshallen = Tavastvägen 84—86
Ht = Hakaniemen tori — Hagnäs torg
Kt = Kauppatori — Salutorget

**ARKADIA-MESSUHALLI-HARJUTORI-
RAUTATIENTORI-ARKADIA
ARKADIA-MÄSSHALLEN-ÅSTORGET-
JÄRNVÄGSTORGET-ARKADIA**

Raitiolinja
Spårvägslinje **7**
**RENGASLINJA
RINGLINJE**

(A) ARKADIA — Runeberginkatu — MESSUHALLI — Eläintarhantie — Helsinginkatu — HARJUTORI — Hämeentie — HAKANIEMI — Siltasaarenkatu — Unioninkatu — Kaisaniemenkatu — Vilhonkatu — Mikonkatu — RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Mannerheimintie — Arkadiankatu — ARKADIA.

ARKADIA — Runebergsgatan — MÄSSHALLEN — Djurgårdsvägen — Helsingegatan — ÅSTORGET — Tavastvägen — HAGNÄS — Broholmogatan — Unionsgatan — Kajsaniemigatan — Vilhelmogatan — Mikaelogatan — JÄRNVÄGSTORGET — Brunngatan — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — ARKADIA.

(B) Sama reitti päinvastaiseen suuntaan.
Samma rutt i motsatt riktning.

Run = Runebergin- ja Museokadun risteys
Runebergs- och Museigaternas korsning
Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
Har = Harjutori, pysäkki Helsinginkatu 2 kohdalla
Åstorget, hållplatsen vid Helsingegatan 2
Ht = Hakaniemen tori — Hagnäs torg
Pt = Posti, Mannerheimintien ja Arkadiankadun risteys
Post, Mannerheimvägens och Arkadiagatans korsning

7

A

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6					7—17										18									
Run →	—	—	—	—	—	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36
Mh ←	—	—	—	—	—	34	40	47	54	00	07	14	20	27	34	40	47	54	00	07	14	20	27	34	40
Har ←	06	11	16	31	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	
Har →	12	18	25	32	38	45	52	58	05	12	18	25	32	38	45	52	58	05	12	18	25	32	38	45	
Ht ←	17	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30	37	43	48	
Pt ←	25	31	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38	45	51	56	
Run ←	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50	56	01	

B

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6					7—17										18									
Run →	—	—	—	—	—	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36
Pt ←	—	—	—	—	—	34	41	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21	28	34	
Ht ←	—	—	—	—	—	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	
Har ←	17	22	31	37	42	47	54	01	07	14	21	27	34	41	47	54	01	07	14	21	27	34	41	47	
Har →	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	42	47	
Mh ←	25	32	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	50	55	
Run ←	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	54	59	

Jatkuu — Forts.

7

A

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																	P. - H.							
	18					19					20—22					23		8	9						
Run →	43	50	56	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	—	—	—
Mh ←	47	54	00	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	—	—	—
Har ←	55	02	08	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	53	59	10
Har →	58	05	08	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	58	05	13
Ht ←	03	10	KH	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	KHKHKHKH	03	10	18	03	10	18
Pt ←	11	18	—	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33	41	48	56	03	11	—	—	—	—	11	18	26
Run ←	16	23	—	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	—	—	—	—	16	23	31

B

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																	P. - H.							
	18					19					20—22					23		8	9						
Run →	43	49	54	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	—	—	—
Pt ←	48	54	59	04	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19	—	—	—
Ht ←	56	02	07	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	—	—	—
Har ←	01	07	12	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	KHKHKHKH	49	55	06	49	55	06
Har →	02	09	12	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	—	—	—	—	54	02	09
Mh ←	10	17	KH	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	—	—	—	—	02	10	17
Run ←	14	21	—	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	—	—	—	—	06	14	21

Jatkuu — Forts.

7 A	Tunti	Pyhäpäivsin — Helgdagar																											
	Timme	9							10—13							14							15						
Run →	—	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	—	38	46	53	01				
Mh ←	—	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	—	42	50	57	05				
Har ←	17	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	—	50	58	05	12				
Har →	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	—	50	58	05	12				
Ht ←	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	51	55	03	10	17				
Pt ←	33	41	48	56	03	11	18	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33	41	48	56	59	03	11	18	25				
Run ←	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	04	08	16	23	30				

B	Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																											
	Timme	9							10—13							14													
Run →	—	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	—	36	44	51				
Pt ←	—	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19	26	34	41	49	56	04	11	19	26	34	—	41	49	56				
Ht ←	—	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42	—	49	57	04				
Har ←	13	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	47	54	02	09				
Har →	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	51	54	02	09				
Mh ←	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	59	02	10	17				
Run ←	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	03	06	14	21				

Jatkuu — Forts.

7 A	Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																											
	Timme	15							16—17							18—23													
Run →	04	08	16	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50	56											
Mh ←	08	12	20	27	34	40	47	54	00	07	14	20	27	34	40	47	54	00											
Har ←	16	20	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48	55	02	08	Kuten arkisin										
Har →	18	25	32	38	45	52	58	05	12	18	25	32	38	45	52	58	05	12		Såsom vardagar									
Ht ←	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30	37	43	50	57	03	10	17											
Pt ←	31	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38	45	51	58	05	11	18	25											
Run ←	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30											

B	Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar																											
	Timme	14	15							16—17							18—23												
Run →	59	03	06	14	21	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	56										
Pt ←	04	08	11	19	26	34	41	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01										
Ht ←	12	16	19	27	34	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09	Kuten arkisin									
Har ←	17	21	24	32	39	47	54	01	07	14	21	27	34	41	47	54	01	07	14		Såsom vardagar								
Har →	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17										
Mh ←	25	32	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05	12	19	25										
Run ←	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29										

Siirto-oikeus

Esittäessään lippunsa leimattavaksi saa matkustaja **5 markalla** lunastaa *siirtolipun*, joka oikeuttaa leimaamista seuraavien *kahden 1/4-tunnin aikana* matkan jatkamiseen paikkaan, jonne ei olisi päässyt sillä vaunulla, missä siirtolippu on myyty.

Saman tai lyhyemmän, samansuuntaisen linjan toisella vaunulla ei siis saa jatkaa matkaa eikä tietystikään saa käyttää siirtolippua edestakaisin matkustamiseen.

Esikaupunkiautolinjalla ostetulla siirtolipulla ei saa jatkaa matkaa toisella esikaupunkiautolinjalla.

Siirtolippuja myydään — vain yksi kerrallaan kullekin matkustajalle — vain päälippua leimattaessa.

Varatkaa tasaraha!

Siirtolippu kelpaa toisessa vaunussa vain päälipun kanssa esitettynä. Esikaupunkiautolinjalle siirryttäessä on esitettävä sen vyöhykkeen esikaupunkilippu, jolle halutaan matkustaa.

Raitio- ja linja-autolippujen hinnat sivulla 20.

SALMISAARI-VALLILA SUNDHOLMEN-VALLGÅRD

Raitiolinja
Spårvägslinje **8**

SALMISAARI — Lauttasaarenkatu — Kalmistokatu — Mechelininkatu — Caloniuksenkatu — Runeberginkatu — **MESSUHALLI** — Eläintarhantie — Helsinginkatu — Läntinen Brahenkatu — Sturenkatu — Somerontie — Sammatintie — **VALLILA**.

SUNDHOLMEN — Drumsögatan — Kyrkogårdsgatan — Mechelingatan — Caloniusgatan — Runebergsgatan — **MÄSSHALLEN** — Djurgårdsvägen — Helsingegatan — Västra Brahegatan — Sturegatan — Somerovägen — Sammattivägen — **VALLGÅRD**.

- Sls = Salmisaari — Sundholmen
Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
Va = Vallila, Hämeentien ja Sturenkadun risteys
Vallgård, Tavastvägens och Sturegatans korsning

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																
	6																7
Sls →	----- 11 — 18 25 31 38 45 51 58 05 11																
Mh ←	----- 03 — 10 — 17 20 23 — 30 37 43 50 57 03 10 17 23																
Va ←	----- 14 — 21 — 28 31 34 — 41 48 54 01 08 14 21 28 34																
Va →	----- 02 — 08 — 15 18 22 25 28 31 35 38 42 45 51 58 05 11 18 25 31 38																
Mh ←	----- 13 — 19 — 26 29 33 36 39 42 46 49 53 56 02 09 16 22 29 36 42 49																
Sls ←	08 14 21 25 28 31 34 38 41 45 48 51 55 58 01 05 08 14 21 28 34 41 48 54 01																

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																	
	7	8—17												18				
Sls →	18 25 31 38 45 51 58 05 11 18 25 31 38 45 51 58 05 11 18 25 31 38 45 51 57																	
Mh ←	30 37 43 50 57 03 10 17 23 30 37 43 50 57 03 10 17 23 30 37 43 50 57 03 09																	
Va ←	41 48 54 01 08 14 21 28 34 41 48 54 01 08 14 21 28 34 41 48 54 01 08 14 20																	
Va →	45 51 58 05 11 18 25 31 38 45 51 58 05 11 18 25 32 40 47 55 02 06 10 17 25																	
Mh ←	56 02 09 16 22 29 36 42 49 56 02 09 16 22 29 36 43 51 58 06 13 17 21 28 36																	
Sls ←	08 14 21 28 34 41 48 54 01 08 14 21 28 34 41 48 55 03 10 18 25 TH 33 40 48																	

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar															Pyhäp. - Helgd.	
	19					20—22					23					7	
Sls →	04 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27	----- 15															
Mh ←	16 24 31 39 46 54 01 09 16 24 31 39 46 54 01 09 16 24 31 39	----- 03 14 27															
Va ←	27 35 42 50 57 05 12 20 27 35 42 50 57 05 12 20 THTHHTH	----- 13 25 38															
Va →	32 40 47 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10 17 25	----- 15 30 45															
Mh ←	43 51 58 06 13 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 36	----- 26 41 56															
Sls ←	55 03 10 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25 THHTH	----- 14 29 38 53 08															

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar													
	7	8				9				10—14				
Sls →	30 45 00 — 15 30 — 45 — 57 04 12 19 27 34 42 49 57 04 — 12 19 27 34 42													
Mh ←	42 57 12 — 27 42 49 57 04 09 16 24 31 39 46 54 01 09 16 — 24 31 39 46 54													
Va ←	53 08 23 — 38 53 59 08 15 20 27 35 42 50 57 05 12 20 27 — 35 42 50 57 05													
Va →	00 15 30 — 45 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10 17 25 32 — 40 47 55 02 10													
Mh ←	11 26 41 — 56 06 13 21 28 36 43 51 58 06 13 21 28 36 43 — 51 58 06 13 21													
Sls ←	23 38 53 00 08 18 25 33 40 48 55 03 10 18 25 33 40 48 55 01 03 10 18 25 33													

Jatkuu — Forts.

Tunti		Pyhäpäivisin — Helgdagar												
Timme	→	10-14					15					16—23		
Sls	→	49	57	05	11	18	25	31	38	45	51	58		
Mh	←	01	09	17	23	30	37	43	50	57	03	10	Kuten	
Va	←	12	20	28	34	41	48	54	01	08	14	21	arkisin	
Va	→	17	25	31	38	45	51	58	05	11	18	25	Såsom	
Mh	←	28	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36	vardagar	
Sls	←	40	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48		

Auki meno-oven tie,
nopeammin vaunu vie.

Folk skall ut, gör dörren klar,
för dig själv du tid då spar.

VALLILAN HALLI-KUUSITIE VALLGÅRDSHALLEN-GRANVÄGEN

Raitiolinja
Spårvägslinje **8A**

VALLILAN HALLI — Hämeentie — Helsinginkatu — Eläntarhantie — Mannerheimintie — KUUSITIE.

VALLGÅRDSHALLEN — Tavastvägen — Helsingegatan — Djurgårdsvägen — Mannerheimvägen — GRANVÄGEN.

Tunti		Ark. - Vard.				L. — L.						
Timme	→	5	6	15	16	5	6					
VH	→	40	45	53	—	34	40	—	40	45	53	—
Mh	←	53	58	06	—	47	53	—	53	58	06	—
Kuu	←	02	07	15	—	56	02	—	02	07	15	—

VH = Vallilan halli = Hämeentie } 4—86
 Vallgårdshallen = Tavastvägen 84—86
 Mh = Messuhalli = Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
 Mässhallen = Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
 Kuu = Kuusitie = Mannerheimintie 148
 Granvägen = Mannerheimvägen 148

SALMISAARI-KÄPYLÄ SUNDHOLMEN-KOTTBY

SALMISAARI — Lauttasaarenkatu — Kalmistokatu — Mechelininkatu — Runeberginkatu — MESSUHALLI — Eläintarhantie — Helsinginkatu — Länt. Brahenkatu — Sturenkatu — Mäkelänkatu — Pohjolankatu — **KÄPYLÄ.**

SUNDHOLMEN — Drumsögatan — Kyrkogårdsgatan — Mechelinsgatan — Runebergsgatan — **MÄSSHALLEN** — Djurgårdsvägen — Helsingegatan — V. Brahegatan — Sturegatan — Backasgatan — Pohjolagatan — **KOTTBY.**

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar				Lauantaisin — Lördagar					
	5	6	15	16	5-6	11	12	13	14	
Sls →	—	—	—	—	—	—	—	08 55	02 08	15 02
Mh ←	—	—	—	—	—	—	—	00 07	14 20	27 14
St ←	57	03	09	14	—	—	—	09 16	23 29	36 23
Käp ←	06	12	18	23	—	—	—	17 25	32 38	45 32
Käp →	08	15	21	28	—	—	—	—	—	—
St ←	17	24	30	37	24	30	37	43	—	—
Mh ←	26	33	39	46	33	39	46	52	—	—
Sls ←	38	45	51	58	45	51	58	04	—	—

Sls = Salmisaari — Sundholmen
Mh = Messuhalli — Mässhallen
St = Sturenkatu = Sturenkadun ja Mäkelänkadun risteys
Sturegatan = Sturegatans och Backasgatans korsning
Käp = Käpylä — Kottby

Raitiolinja Spårvägslinje 8K

KAUPPATORI-VALLILA SALUTORGET-VALLGÅRD

Raitiolinja Spårvägslinje 9

Aleksanterinkatu — Unioninkatu — **KAUPPATORI** — Katariinankatu — Snellmaninkatu — Liisankatu — Unioninkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Viides linja — Kaarlenkatu — **KALLIO** — Helsinginkatu — Läntinen Brahenkatu — Sturenkatu — Hämeentie — Somerontie — Sammatintie — **VALLILA.**

Alexandersgatan — Unionsgatan — **SALUTORGET** — Katrinegatan — Snellmansgatan — Elisabetsgatan — Unionsgatan — Broholmmsgatan — Porthansgatan — Femte linjen — Karlsgatan — **BERGHÄLL** — Helsingegatan — Västra Brahegatan — Sturegatan — Tavastvägen — Somerovägen — Sammattivägen — **VALLGÅRD.**

Kt = Kauppatori — Salutorget
Ht = Hakaniementori — Hagnäs torg
Va = Vallila, Hämeentien ja Sturenkadun risteys
Vallgård, Tavastvägens och Sturegatans korsning

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6						7—17						18												
Kt →	—	—	—	—	—	—	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23
Ht ←	—	—	—	—	—	—	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30
Va ←	—	—	—	—	—	—	40	46	53	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06	13	20	26	33	40
Va →	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19	26	32	39	KH
Ht ←	16	22	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	49	—
Kt ←	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	56	—

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	18						19						20—21						22						
Kt →	29	36	43	49	56	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28
Ht ←	36	43	50	56	03	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35
Va ←	46	53	00	06	13	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45
Va →	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	40	47
Ht ←	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57
Kt ←	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04	12	19	27	34	42	49	57	04

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Ark. — Vard.			Pyhäpäivisin — Helgdagar																						
	22	23	8	9					10—13																	
Kt →	35	43	50	58	05	—	—	—	—	—	—	05	13	20	28	35	43	50	58	05	13	20	28	35	43	50
Ht ←	42	50	57	05	12	—	—	—	—	—	—	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57
Va ←	52	00	07	15	22	—	—	—	—	—	—	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07
Va →	KHKHKHKHKH			47 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10 17 25 32 40 47 55 02 10																						
Ht ←	— — — — —			57 05 12 20 27 35 42 50 57 05 12 20 27 35 42 50 57 05 12 20 27 35 42 50 57 05 12 20																						
Kt ←	— — — — —			04 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27 34 42 49 57 04 12 19 27																						

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar														
	10-13	14					15—23								
Kt →	58	05	13	20	—	28	35	43	49	56					
Ht ←	05	12	20	27	—	35	42	50	56	03					
Va ←	15	22	30	37	—	45	52	00	06	13					
Va →	17	25	32	39	46	52	59	06	12	19					
Ht ←	27	35	42	49	56	02	09	16	22	29					
Kt ←	34	42	49	56	03	09	16	23	29	36					

Kuten arkisin
Såsom vardagar

Omstigningsrätt

Vid uppvisande av biljett för kupering får resande för 5 mark lösa omstigningsbiljett, som under de två närmast följande 1/4-timmarna berättigar till fortsatt resa till plats som ej kunnat nås med den vagn, där omstigningsbiljetten sålts.

Resan får alltså ej fortsättas med annan vagn på samma eller kortare, i samma riktning löpande linje, och omstigningsbiljett får självfallet ej heller användas för returåkning.

På förortsbusslinje köpt omstigningsbiljett gäller ej på en annan förortsbusslinje.

Omstigningsbiljetter säljes — endast en i sänder åt varje passagerare — endast vid kupering av huvudbiljetten.

Reservera jämnt mynt!

Omstigningsbiljett gäller i den andra vagnen endast tillsammans med huvudbiljetten. Vid omstigning till förortsbusslinje bör förortsbiljett företes för den zon, till vilken färden önskats utsträckt.

Tariff för spårvägs- och bussbiljetter på sidan 20.

KIRURGI-KUUSITIE KIRURGEN-GRANVÄGEN

Raitiolinja
Spårvägslinje 12

Korkeavuorenkatu — Tarkk'ampujankatu — **KIRURGI** — Kasarmikatu — Yrjönkatu — Erottajankatu — Mannerheimintie — **KUUSITIE**.

Högbergsgatan — Skarpskyttegatan — **KIRURGEN** — Kaserngatan — Georgsgatan — Skillnadsgatan — Mannerheimvägen — **GRANVÄGEN**.

- Kir = Kirurgi, päätepysäkki Tarkk'ampujankatu 2 kohdalla
Kirurgen, ändstationen vid Skarpskyttegatan 2
- Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5
- Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
- Kuu = Kuusitie, pysäkit Mannerheimintie 148 kohdalla
Granvägen, hållplatserna vid Mannerheimvägen 148

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																								
	5			6						7—17						18									
Kir →	—	—	—	—	—	—	—	18	25	31	38	45	51	58	05	11	18	25	31	38	45	51	58	05	11
Yt ←	—	—	—	—	—	—	—	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04	11	
Mh ←	—	—	58	03	08	18	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23
Kuu ←	—	—	07	12	17	27	32	39	46	52	59	06	12	19	26	32	39	46	52	59	06	12	19	26	32
Kuu →	—	—	08	15	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35
Mh ←	04	12	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44	51	57	04	11	17	24	31	37	44
Yt ←	10	18	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30	37	43	50
Kir ←	15	23	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48	55	02	08	15	22	28	35	42	48	55

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																								
	18			19						20—22						23									
Kir →	18	25	31	39	46	54	01	05	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09
Yt ←	24	31	37	45	52	00	07	11	15	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15
Mh ←	30	37	43	51	58	06	13	17	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21
Kuu ←	39	46	52	00	07	15	22	TH	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15	21	30
Kuu →	42	48	54	02	09	17	24	—	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	—	15	—	30
Mh ←	51	57	03	11	18	26	33	—	41	48	56	03	11	18	26	33	41	48	56	03	11	—	TH	—	TH
Yt ←	57	03	09	17	24	32	39	—	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	—	—	—	—
Kir ←	02	08	14	22	29	37	44	—	52	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	14	22	—	—	—	—

Tunti Timme	Ark.- Vard.	Pyhäpäivisin — Helgdagar																							
		8			9						10—13			14											
Kir →	16	24	—	—	—	—	—	—	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01
Yt ←	22	30	—	—	—	—	—	—	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07
Mh ←	28	36	—	—	—	50	58	05	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13
Kuu ←	36	TH	—	—	—	59	07	14	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15	22
Kuu →	—	—	—	—	—	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24
Mh ←	—	—	48	56	03	11	18	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33	41	48	56	03	11	18	26	33
Yt ←	—	—	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39
Kir ←	—	—	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	14	22	29	37	44	52	59	07	14	22	29	37	44

Tunti Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																								
	14					15					16—23														
Kir →	09	16	24	—	31	39	46	54	01	08	12	16	24	31	38	45	51	58	—	—	—	—	—	—	—
Yt ←	15	22	30	—	37	45	52	00	07	14	18	22	30	37	44	51	57	04	—	—	—	—	—	—	—
Mh ←	21	28	36	—	43	51	58	06	13	20	24	28	36	43	50	57	03	10	—	—	—	—	—	—	—
Kuu ←	30	37	45	—	52	00	07	15	22	29	33	37	45	52	59	06	12	19	—	—	—	—	—	—	—
Kuu →	32	39	47	—	54	02	08	15	22	29	35	42	48	55	02	08	15	22	—	—	—	—	—	—	—
Mh ←	41	48	56	59	03	11	17	24	31	38	44	51	57	04	11	17	24	31	—	—	—	—	—	—	—
Yt ←	47	54	02	05	09	17	23	30	37	44	50	57	03	10	17	23	30	37	—	—	—	—	—	—	—
Kir ←	52	59	07	10	14	22	28	35	42	49	55	02	08	15	22	28	35	42	—	—	—	—	—	—	—

KUUSITIE-POSTITALO GRANVÄGEN-POSTHUSET - ARABIA

Raitiolinja
Spårvägslinje **12A**

KUUSITIE — Mannerheimintie — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — ARABIA.

GRANVÄGEN — Mannerheimvägen — Brunnsgratan — Kajsaniemigatan — Broholmshgatan — Tavastvägen — ARABIA.

Kaikkina arkipäivinä
Alla vardagar

Kuusitieltä — Från Granvägen	6.14
Messuhallille — Till Mässhallen	6.23
Postitalolle — Till Posthuset	6.27
Hakaniemeen — Till Hagnäs	6.35
Vallilaan — Till Vallgård	6.44
Arabiaan — Till Arabia	6.48

KAUPPATORI-KUUSITIE SALUTORGET-GRANVÄGEN

Raitiolinja
Spårvägslinje **12S**

Unioninkatu — KAUPPATORI — Katariinankatu — Aleksanterinkatu — YLIOPPILAS-
TALO — Mannerheimintie — KUUSITIE.

Unionsgatan — SALUTORGET — Katrinegatan — Alexandersgatan — STUDENTHUSET
— Mannerheimvägen — GRANVÄGEN.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																									
	6	7					8					9	15					16								
Kt →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54	00	07	14	20	27	—	—	—	54	00	07	14	20	27	39	40
Yt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	01	07	14	21	27	34	—	—	—	01	07	14	21	27	34	41	47
Mh ←	—	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33	40	—	47	53	07	13	20	27	33	40	47	53	
Kuu ←	—	29	36	42	49	56	02	09	16	22	29	36	42	49	—	56	02	16	22	29	36	42	49	56	02	
Kuu →	20	33	40	46	53	00	06	13	20	26	33	40	46	53	—	00	06	20	26	33	40	46	53	00	06	
Mh ←	29	42	49	55	02	09	15	22	29	35	42	49	55	02	—	09	15	29	35	42	49	55	02	09	15	
Yt ←	35	48	55	01	08	15	21	28	35	41	48	55	01	08	—	15	21	35	41	48	55	01	08	15	21	
Kt ←	40	53	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06	13	—	20	26	40	46	53	00	06	13	20	26	

17

Kt = Kauppatori — Salutorget
 Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
 Studenthuset, Mannerheimvägen 5
 Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
 Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning
 Kuu = Kuusitie, pysäkit Mannerheimintie 148 kohdalla
 Granvägen, hållplatserna vid Mannerheimvägen 148

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar						L. — L.		
	16	17	18	23	0	1	6—9	12	13
Kt →	47 54	00 07 14 20 27 34	— — — —	30 ¹ 45 ¹ 00 ¹ 15 ¹ 30 ¹ 45 ¹ 00 ¹ 10 ¹				54	00
Yt ←	54 01	07 14 21 27 34 41	— — — —	37 52 07 22 37 52 07 17				01	07
Mh ←	00 07	13 20 27 33 40 47	— — — —	43 58 13 28 43 58 13 23				07	13
Kuu ←	09 16	22 29 36 42 49 56	— — — —	36 ¹ 51 06 21 36 51 06 21 TH				16	22
Kuu →	13 16	22 29 36 42 49 56	— 07 ¹ 22 ¹ 37 52 ¹ 07 ¹ 22 ¹ 37 ¹ 52 ¹ 07 ¹ 27 ¹ —					20	26
Mh ←	22 26	32 39 46 52 59 06	— 15 30 45 00 15 30 45 00 TH TH —					29	35
Yt ←	28 VH	VH VH VH VH VH VH VH —	21 36 51 06 21 36 51 06 — — —					35	41
Kt ←	33 — — — — — — — —	— 25 40 55 10 25 40 55 10 — — —						40	46

Tunti → Timme	Lauantaisin — Lördagar						P. - H.	
	13			14			15	23—1
Kt →	07 14 20 27 34 40 47 54	00 07 14 20 27 34 40 47 54	00					
Yt ←	14 21 27 34 41 47 54	01 07 14 21 27 34 41 47 54	01 07					
Mh ←	20 27 33 40 47 53	00 07 13 20 27 33 40 47 53	00 07 13					
Kuu ←	29 36 42 49 56	02 09 16 22 29 36 42 49 56	02 09 16 22					
Kuu →	33 40 46 53	00 06 13 20 26 33 40 42 49 56	02 09 16 22					
Mh ←	42 49 55	02 09 15 22 29 35 42 49 52 59	06 12 19 26 32					
Yt ←	48 55	01 08 15 21 28 35 41 48 55	VH VH VH VH VH VHVH					
Kt ←	53 00	06 13 20 26 33 40 46 53	00 — — — — — — —					

EIRA-NAISTENKLINIKKA KVINNOKLINIKEN

Autolinja 14 Buslinje

EIRA — Laivurinkatu — Fredrikinkatu — Arkadiankatu — Runeberginkatu — Töölöntori — Topeliuksenkatu — NAISTENKLINIKKA

EIRA — Skepparegatan — Fredriksgatan — Arkadiagatan — Runebergsgatan — Tölötorg — Topeliusgatan — KVINNOKLINIKEN

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar															
	6															
Lai →	— — — — — — — — — — — — — — — —	18 21 24 27 30 33 36 39 42 45 48 51 54														
Tt ←	— — — — — — — — — — — — — — — —	30 33 36 39 42 45 48 51 54 57 00 03 06														
Nkl ←	— — — — — — — — — — — — — — — —	34 37 40 43 46 49 52 55 58 01 04 07 10														
Nkl →	00 03 06 09 12 15 18 21 24 27 30 33 36 39 42 45 48 51 54 57 00 03 06 09 12															
Tt ←	05 08 11 14 17 20 23 26 29 32 35 38 41 44 47 50 53 56 59 02 05 08 11 14 17															
Lai ←	16 19 22 25 28 31 34 37 40 43 46 49 52 55 58 01 04 07 10 13 16 19 22 25 28															

Jatkuu — Forts.

Lai = Laivurinkatu 1 = Eira
Skepparegatan 1 = Eira
Töt = Töölöntori — Tölötorg
Nkl = Naistenklinikka = Huopalahdenkatu 2
Kvinnokliniken = Hoplagatan 2

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																												
	6	7—17																								18			
Lai →	57	00	03	06	09	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	12	15	18	21
Tt ←	09	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	12	15	18	21				
Nkl ←	13	16	19	22	25	28	31	34	37	40	43	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	16	19	22	25				
Nkl →	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	12	15	18	21	24	27				
Tt ←	20	23	26	29	32	35	38	41	44	47	50	53	56	59	02	05	08	11	14	17	20	23	26	29	32				
Lai ←	31	34	37	40	43	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	16	19	22	25	28	31	34	37	40	43				

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																												
	18														19														
Lai →	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	13	16	20	24	28				
Tt ←	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	12	15	18	20	24	27	31	35	39				
Nkl ←	28	31	34	37	40	43	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	16	19	22	24	28	31	35	39	43				
Nkl →	30	33	36	39	42	45	49	53	57	00	—	04	08	12	—	15	19	23	—	27	30	34	38	42	45				
Tt ←	35	38	41	44	47	50	53	57	01	04	—	08	12	16	—	19	23	27	—	31	34	38	42	46	49				
Lai ←	46	49	52	55	58	01	04	07	11	14	—	18	22	26	—	29	33	37	—	41	44	48	52	56	59				

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																												
	19														20—22														23
Lai →	31	35	39	43	46	50	54	58	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	54	58	01				
Tt ←	42	46	50	54	57	01	05	09	12	16	20	24	27	31	35	39	42	46	50	54	57	01	05	09	12				
Nkl ←	46	50	54	58	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	54	58	01	05	09	13	16				
Nkl →	49	53	57	00	04	08	12	15	19	23	27	30	34	38	42	45	49	53	57	00	05	10	—	—	—				
Tt ←	53	57	01	04	08	12	16	19	23	27	31	34	38	42	46	49	53	57	01	04	09	14	—	—	—				
Lai ←	03	07	11	14	18	22	26	29	33	37	41	44	48	52	56	59	03	07	11	14	19	24	—	—	—				

Tunti → Timme	Ark. — Vard.	Pyhäpäivisin — Helgdagar																																
	23	7														8																		
Lai →	05	09	13	16	21	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48						
Tt ←	16	20	24	27	32	37	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00						
Nkl ←	20	24	28	31	36	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04						
Nkl →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06
Tt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11
Lai ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22

Jatkuu — Forts.

Tunti		Pyhäpäivisin — Helgdagar																																																												
Timme		8														9														10																																
Lai	→	54	00	06	12	18	24	—	30	36	—	42	48	—	54	58	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35																
Tt	←	06	12	18	24	30	36	—	42	48	—	54	59	—	05	09	12	16	20	24	27	31	35	39	42	46	05	09	12	16	20	24	27	31	35	39	42	46	05	09	12	16	20	24	27	31	35	39	42	46												
Nkl	←	10	16	22	28	34	40	—	46	52	—	58	03	—	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50												
Nkl	→	12	18	24	30	36	42	45	49	53	57	00	04	08	12	15	19	23	27	30	34	38	42	45	49	53	00	04	08	12	15	19	23	27	30	34	38	42	45	49	53	00	04	08	12	15	19	23	27	30	34	38	42	45	49	53						
Tt	←	17	23	29	35	41	46	49	53	57	01	04	08	12	16	19	23	27	31	34	38	42	46	49	53	57	01	04	08	12	16	19	23	27	31	34	38	42	46	49	53	57	01	04	08	12	16	19	23	27	31	34	38	42	46	49	53	57				
Lai	←	28	34	40	46	52	56	59	03	07	11	14	18	22	26	29	33	37	41	44	48	52	56	59	03	07	03	07	11	14	18	22	26	29	33	37	41	44	48	52	56	59	03	07	03	07	11	14	18	22	26	29	33	37	41	44	48	52	56	59	03	07

Tunti		Pyhäpäivisin — Helgdagar																																																																																
Timme		10														11—13														14																																																				
Lai	→	39	43	46	50	54	58	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	—	54	58	02	—	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	—	54	58	02	—	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	—	54	58	02	—																		
Tt	←	50	54	57	01	05	09	12	16	20	24	27	31	35	39	42	46	50	54	57	02	—	06	10	14	—	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	42	46	50	54	57	01	05	09	13	17	20	23	26	29	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	42	46	50	54	57	01	05	09	13	17	20	23	26	29								
Nkl	←	54	58	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	54	58	01	06	—	10	14	18	—	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	54	58	01	06	—	10	14	18	—	01	05	09	13	16	20	24	28	31	35	39	43	46	50	54	58	01	06	—	10	14	18	—										
Nkl	→	57	00	04	08	12	15	19	23	27	30	34	38	42	45	49	53	57	00	04	08	12	15	18	21	24	00	04	08	12	15	18	21	24	28	31	34	38	42	45	49	53	57	00	04	08	12	15	18	21	24	00	04	08	12	15	18	21	24	28	31	34	38	42	45	49	53	57	00	04	08	12	15	18	21	24						
Tt	←	01	04	08	12	16	19	23	27	31	34	38	42	46	49	53	57	01	05	09	13	17	20	23	26	29	01	05	09	13	17	20	23	26	29	33	37	41	44	48	52	56	59	04	08	12	16	20	24	28	31	34	37	40	01	05	09	13	17	20	23	26	29	33	37	41	44	48	52	56	59	04	08	12	16	20	24	28	31	34	37	40
Lai	←	11	14	18	22	26	29	33	37	41	44	48	52	56	59	04	08	12	16	20	24	28	31	34	37	40	04	08	12	16	20	24	28	31	34	37	40	44	48	52	56	59	04	08	12	16	20	24	28	31	34	37	40	04	08	12	16	20	24	28	31	34	37	40	44	48	52	56	59	04	08	12	16	20	24	28	31	34	37	40		

Jatkuu — Forts.

Tunti		Pyhäpäivisin — Helgdagar																																																																											
Timme		14														15—23																																																													
Lai	→	06	10	14	—	18	22	26	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	—	—	—	—	—	—	—	—	06	10	14	—	18	22	26	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	—	—	—	—	—	—	—	—	06	10	14	—	18	22	26	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	—	—	—	—	—	—	—	—	
Tt	←	18	22	26	—	30	34	38	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	—	—	—	—	—	—	—	—	18	22	26	—	30	34	38	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	—	—	—	—	—	—	—	—	18	22	26	—	30	34	38	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	—	—	—	—	—	—	—	—	
Nkl	←	22	26	30	—	34	38	42	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	—	—	—	—	—	—	—	—	22	26	30	—	34	38	42	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	—	—	—	—	—	—	—	—	22	26	30	—	34	38	42	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	—	—	—	—	—	—	—	—	
Nkl	→	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	12	15	—	—	—	—	—	—	—	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	12	15	—	—	—	—	—	—	—	—	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	00	03	06	09	12	15	—	—	—	—	—	—	—	—		
Tt	←	32	35	38	41	44	47	50	53	56	59	02	05	08	11	14	17	20	—	—	—	—	—	—	—	32	35	38	41	44	47	50	53	56	59	02	05	08	11	14	17	20	—	—	—	—	—	—	—	—	32	35	38	41	44	47	50	53	56	59	02	05	08	11	14	17	20	—	—	—	—	—	—	—	—		
Lai	←	43	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	16	19	22	25	28	31	—	—	—	—	—	—	—	43	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	16	19	22	25	28	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	43	46	49	52	55	58	01	04	07	10	13	16	19	22	25	28	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Kuten arkisin

Såsom vardagar

Soita taikka vilkuta,
pois kun tahdot astua.

Siirry eteen, tilaa tee,
matkas joutuin etenee!

Sätter ni på snabbhet krav,
säg i tid när ni skall av.

Fart på färden önskar ni —
framåt stig, plattformen fri.

Vaunujen hidas matkanteko tungosaikoina — ja oma ajanhukkanne — johtuu yleensä pitkistä seisomisajoista pysäkeillä sekä siitä, että vaunut joutuvat odottamaan pysäkeille pääsyä, varsinkin raitioteiden solmukohdissa. Mutta jälkimmäinen ajanhukka johtuu vuorostaan siitä, että osa vaunuista on liian pysäkeillä viipymisen takia jäänyt myöhään, jolloin vaunut tulevat pysäkeille ja solmukohtiin liian lyhyin väliajoin sekä eri linjojen vaunut väärässä järjestyksessä.

Matkanteon hitauden perussy — liikaa viipyminen pysäkeillä — *on osaksi matkustajien poistettavissa*. Tässä muutamia vihjeitä:

— Harkitkaa tai ottakaa selville etukäteen, minkä linjan (tai poikkeuslinjan) vaunu parhaiten sopii matkaanne.

— Katsokaa pysäkillä vasemmalle, milloin sen linjan tunnuksia kantava vaunu lähestyy.

— Jos pysäkillä on tungosta, väistykää sivummalle, kun vieras vaunu on tulossa, ja päästäkää siihen aikovat takaoville, siitä poistujat alas vaunusta.

— Varatkaa jo pysäkillä seistessänne matkalippu tai tasaraha käsille, jotta itse ja kanssamatkustajanne mahdollisimman nopeasti selviäisitte rahastajan ohi. Vaikka omistatte sarjalipun, on siirtolippu, jos sellaisen haluatte, joka kerta lunastettava 5 markalla.

Jatkuu siv. 104. — Forts. sid. 104.

**KOULUTORI—DIAKONISSALAITOS
SKOLTORGET—DIAKONISSANSTALTEN**

**Autolinja 15
Buslinje**

KOULUTORI — Yrjönkatu — Erottajankatu — Erottaja — Keskuskatu — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Unioninkatu — Siltasaarenkatu — Toinen linja — Alppikatu — **DIAKONISSALAITOS** — Ensi linja — Castréninkatu — Toinen linja — Porthaninrinne — Eläintarhantie — Siltasaarenkatu — Unioninkatu — Kaisaniemenkatu — Vilhonkatu — Rautatientori — Keskuskatu — Erottaja — Erottajankatu — Yrjönkatu — **KOULUTORI**.

SKOLTORGET — Georgsgatan — Skillnadsgatan — Skillnaden — Centralgatan — Brunns-gatan — Kajsaniemigatan — Unionsgatan — Broholmsgatan — Andra linjen — Alpgatan — **DIAKONISSANSTALTEN** — Första linjen — Castréngatan — Andra linjen — Porthansbrinken — Djurgårdsvägen — Broholmsgatan — Unionsgatan — Kajsaniemigatan — Vilhelmsgatan — Järnvägstorget — Centralgatan — Skillnaden — Skillnadsgatan — Georgsgatan — **SKOLTORGET**.

Kou = Koulutori = Korkeavuorenkatu 23
Skoltorget = Högbergsgatan 23
Et = Erottaja — Skillnaden
Dia = Diakonissalaitos = Ensi linja 3
Diakonissanstalten = Första linjen 3

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar															Pyhäp. - Helgd.										
	6					7—22					23					7										
Kou →	—	—	—	—	27	35	42	50	57	05	12	20	27	35	42	50	57	05	12	20	—	—	—	—	42	
Et ←	—	—	—	—	30	38	45	53	00	08	15	23	30	38	45	53	00	08	15	23	—	—	—	—	45	
Dia ←	—	—	—	—	40	48	55	03	10	18	25	33	40	48	55	03	10	18	25	33	—	—	—	—	55	
Dia →	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	51	58	06	KHKHKHKH					28	36	43	51	58
Et ←	22	30	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15	—					37	45	52	00	07
Kou ←	24	32	39	47	54	02	09	17	24	32	39	47	54	02	09	17	—					39	47	54	02	09

Tunti → Timme	Pyhäpäiv. — Helgd.	
	7	8—23
Kou →	50 57	Kuten arkisin
Et ←	53 00	
Dia ←	03 10	
Dia →	06 13	Såsom vardagar
Et ←	15 22	
Kou ←	17 24	

EIRA-KRUUNUNHAKA

KRONOHAGEN

Autolinja 16

Buslinje

Kankurinkatu — Sepänkatu — **EIRA** — Perämiehenkatu — Pursimiehenkatu — Albertinkatu — Uudenmaankatu — Erottaja — Eteläinen Esplanaadikatu — Pohjoinen Esplanaadikatu — Mariankatu — Liisankatu — Maurinkatu — Maneesikatu — **KRUUNUNHAKA** — Pohjoisranta.

Väwaregatan — Smedsgatan — **EIRA** — Styrmansgatan — Båtsmansgatan — Albertsgatan — Nylandsgatan — Skillnaden — Södra Esplanadgatan — Norra Esplanadgatan — Mariegatan — Elisabetsgatan — Mauritzgatan — Manegegatan — **KRONOHAGEN** — Norra kajen.

Sep = Sepänkatu = Tehtaankatu 25 = Eira
 Smedsgatan = Fabriksgatan 25 = Eira
 Et = Erottaja — Skillnaden
 Krh = Kruunuhaka = Maneesikatu 2
 Kronohagen = Manegegatan 2

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6									7—17															
Sep →	—	—	—	—	—	—	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54
Et ←	—	—	—	—	—	—	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00
Krh ←	—	—	—	—	—	—	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08
Krh →	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10
Et ←	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18
Sep ←	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	7-17	18									19									20-22					
Sep →	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	58	04	10	14	20	26	32	38	44	50	56	02	08
Et ←	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	03	09	16	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14
Krh ←	13	18	23	28	33	38	43	48	53	58	03	08	11	17	23	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22
Krh →	15	20	25	30	35	40	44	50	56	00	06	—	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24
Et ←	23	28	33	38	43	48	52	58	04	08	14	—	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	32
Sep ←	29	34	39	44	49	54	58	04	10	14	20	—	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	32	38

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar										Pyhäpäivisin — Helgdagar														
	20—22					23					7				8—13										
Sep →	14	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	19	—	—	—	—	—	39	45	51	57	03	09	15	21
Et ←	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	25	—	—	—	—	—	45	51	57	03	09	15	21	27
Krh ←	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	27	32	—	—	—	—	—	53	59	05	11	17	23	29	35
Krh →	30	36	42	48	54	00	05	—	—	—	—	—	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37
Et ←	38	44	50	56	02	08	13	—	—	—	—	—	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45
Sep ←	44	50	56	02	08	14	19	—	—	—	—	—	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
	8—13						14						15—23						
Sep →	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	—	27	33	39	44	49	54	59	Kuten arkisin Såsom vardagar
Et ←	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	—	33	39	45	50	55	00	05	
Krh ←	41	47	53	59	05	11	17	23	29	34	—	41	47	53	58	03	08	13	
Krh →	43	49	55	01	07	13	19	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	
Et ←	51	57	03	09	15	21	27	33	38	43	48	53	58	03	08	13	18	23	
Sep ←	57	03	09	15	21	27	33	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	

— Nouskaa nopeasti, mutta hyvässä jonojärjestyksessä, vaunuun ja kiirehtikää käytävälle tai takasillan vastaseinustalle, jotta mahdollisimman paljon pyrkijöitä saataisiin ovesta sisälle mahdollisimman nopeasti.

— Maksettuanne käykää vaunun etuosaan niin kauas kuin pääsette, jotta seuraavilta pysäkeiltä selvittäisiin nopeasti.

— Aikoessanne poistua vaunusta menkää ajoissa etu- tai keskiovelle ja antakaa merkki rahastajalle.

— Jos kaksi saman linjan vaunua ajaa lähekkäin, on etumainen tavallisesti myöhässä ja täynnä. Jättäytymällä jälkimmäiseen autatte etumaista »ottamaan ajan kiinni» ja pääsette itse perille yhtä nopeasti, ehkä nopeammin kuin jos etumaiseen tunkeutumalla viivytätte kummankin kulkua.

— Jos linja-autot ovat täynnä, pääsette moneen paikkaan mukavammin ja nopeammin eräisiin paikkoihin halvemminkin perille raitiovaunua käyttäen.

**MERIKATU-ALEKSIS KIVEN KATU
HAVSGATAN-ALEKSIS KIVIGATAN**

**Autolinja 17
Busslinje**

MERIKATU — Neitsytpolku — Pietarinkatu — Kapteeninkatu — Korkeavuorenkatu — Yrjönkatu — Erottajankatu — Erottaja — Keskuskatu — Kaivokatu — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Porthaninkatu — Fleminginkatu — **ALEKSIS KIVEN KATU.**

HAVSGATAN — Jungfrustigen — Petersgatan — Kaptensgatan — Högbergsgatan — Georgsgatan — Skillnadsgatan — Skillnaden — Centralgatan — Brunnsgatan — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Porthansgatan — Flemingsgatan — **ALEKSIS KIVIGATAN.**

<i>Tunti</i>	Arkisin — Vardagar	
<i>Timme</i>	6	7—17
Mer →	— — — — — — — — — — 23 28 32 36 40 45 49 53 58	02 06 11 15 19 23
Et ←	— — — — — — — — — — 29 34 38 42 46 51 55 59	04 08 12 17 21 25 29
Akk ←	— — — — — — — — — — 42 47 51 55 59	04 08 12 17 21 25 30 34 38 42
Akk →	02 07 11 15 19 24 28 32 37 41 45 50 54 58	02 07 11 15 19 24 28 32 37 41 45
Et ←	14 19 23 27 31 36 40 44 49 53 57	02 06 10 14 19 23 27 31 36 40 44 49 53 57
Mer ←	21 26 30 34 38 43 47 51 56	00 04 09 13 17 21 26 30 34 38 43 47 51 56 00 04

Jatkuu — Forts.

Mer = Merikatu 1 — Havsgatan 1
Et = Erottaja — Skillnaden
Akk = Aleksis Kiven katu 16 — Aleksis Kivigatan 16

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	7—17					18										19									
Mer →	28	32	36	40	45	49	53	58	02	06	11	15	19	23	28	32	36	40	45	49	53	58	02	08	14
Et ←	34	38	42	46	51	55	59	05	08	12	17	21	25	29	34	38	42	46	51	55	59	04	08	14	20
Akk ←	47	51	55	59	04	08	12	17	21	25	30	34	38	42	47	51	55	59	04	08	12	17	21	27	33
Akk →	50	54	58	02	07	11	15	19	24	28	32	37	41	47	53	KH	59	05	KH	11	17	KH	23	29	35
Et ←	02	06	10	14	19	23	27	31	36	40	44	49	53	59	05	—	11	17	—	23	29	—	35	41	47
Mer ←	09	13	17	21	26	30	34	38	43	47	51	56	00	05	12	—	18	25	—	30	36	—	42	48	54

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																				P. - H. 7				
	19					20—22										23									
Mer →	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	—	—	—
Et ←	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	32	—	—	—
Akk ←	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	—	—	—
Akk →	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	KHKHKHKHKHKHKH	21	27	33	—	—	—	—	—	—
Et ←	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mer ←	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar																									
	7					8—13										14										
Mer →	—	—	—	—	—	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	—	00	06	12	—	18	24	—
Et ←	—	—	—	—	—	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	—	06	12	18	—	24	30	—
Akk ←	—	—	—	—	—	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	—	19	25	31	—	37	43	—
Akk →	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	19	24	28	32	37	41	45	50	
Et ←	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	31	36	40	44	49	53	57	02	
Mer ←	55	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	38	43	47	51	56	00	04	09	

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar									
	14					15—23				
Mer →	30	36	40	45	49	53	58	—	—	—
Et ←	36	42	46	51	55	59	04	—	—	—
Akk ←	49	55	59	04	08	12	17	Kuten arkisin		
Akk →	54	58	02	07	11	15	19	Såsom vardagar		
Et ←	06	10	14	19	23	27	31	—	—	—
Mer ←	13	17	21	26	30	34	38	—	—	—

HJÄLP TRAFIKEN ATT LÖPA, SÅ KOMMER NI SNABBARE FRAM.

Vagnarnas långsamma färd under rusningstid — och Er egen tidsspillan — beror i allmänhet på de långa uppehållen vid hållplatserna samt därpå, att vagnarna få vänta på att köra fram till hållplatserna, i synnerhet vid spårvägsknutpunkterna. Den sistnämnda tidsutdräkten är emellertid i sin tur en följd därav, att en del av vagnarna på grund av för långa uppehåll vid hållplatserna äro försenade, varvid vagnarna komma till hållplatser och knutpunkter med för korta intervaller och vagnarna på de skilda linjerna i fel ordningsföljd.

Grundorsaken till den långsamma färden — det alltför långa uppehållet vid hållplatserna — *kan till en del avhjälpas av passagerarna.* Här följa några råd:

— Tag reda på eller överväg på förhand, vilken linje (eller undantagslinje) som bäst lämpar sig för Er färd.

— Se efter genom att vid hållplatsen blicka åt vänster, när en vagn med denna linjes beteckning närmar sig.

— Om det råder trängsel vid hållplatsen, stig åt sidan, då en annan än Er vagn kör fram, och låt dem, som ämnar resa med den, komma fram till bakdörrarna, och likaså dem, som stiga av, lämna vagnen.

— Håll biljetten eller jämna pengar redo redan, då Ni står på plattformen, så kommer Ni och Era medpassagerare så snabbt som möjligt förbi konduktören. Även om Ni innehar en seriebiljett, måste omstigningsbiljett, om Ni önskar en sådan, varje gång lösas för 5 mark.

Forts. sid. 144.

KIRKKOKATU-LASTENLINNA KYRKO GATAN-BARNETS BORG

Autolinja
Buslinje 18

KIRKKOKATU — Pohjoisranta — Liisankatu — Kaisaniemenkatu — Vilhonkatu — Rautatientori — Kaivokatu — Mannerheimintie — Arkadiankatu — Mechelininkatu — Eteläinen Hesperiankatu — Runeberginkatu — Töölöntori — Topeliusenkatu — Stenbäckinkatu — Linnankoskenkatu — **LASTENLINNA** — Lastenlinnantie — Stenbäckinkatu — Topeliusenkatu — Töölöntori — Runeberginkatu — Pohjoinen Hesperiankatu — Mechelininkatu — Arkadiankatu — Mannerheimintie — Kaivokatu — Rautatientori — Kaisaniemenkatu — Liisankatu — Mariankatu — **KIRKKOKATU.**

KYRKO GATAN — Norra Kajen — Elisabetsgatan — Kajsaniemigatan — Vilhelmsgatan — Järnvägstorget — Brunngatan — Mannerheimvägen — Arkadiagatan — Mechelingatan — Södra Hesperigatan — Runebergsgatan — Tölötorg — Topeliusgatan — Stenbäcksgatan — Linnankoskigatan — **BARNETS BORG** — Barnens borgs väg — Stenbäcksgatan — Topeliusgatan — Tölötorg — Runebergsgatan — Norra Hesperigatan — Mechelingatan — Arkadiagatan — Mannerheimvägen — Brunngatan — Järnvägstorget — Kajsaniemigatan — Elisabetsgatan — Mariegatan — **KYRKO GATAN.**

Kkk = Kirkkokatu 2 — Kyrkogatan 2
Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Tt = Töölöntori — Tölötorg
Las = Lastenlinna = Linnankoskenkatu 25
Barnets borg = Linnankoskigatan 25

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																											
	6							7							8													
Kkk →	—	—	20	31	42	53	—	—	04	—	15	—	—	26	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26			
Rt ←	—	—	26	37	48	59	03	07	11	18	22	27	—	33	43	48	53	58	03	08	13	18	23	28	33			
Tt ←	—	—	34	45	56	07	11	16	19	27	32	37	—	43	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41			
Las ←	—	—	40	51	02	13	17	22	25	33	38	43	—	50	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47			
Las →	20	31	42	53	04	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50			
Tt ←	27	38	49	00	11	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	11	17	22	27	32	37	42	46	51	56			
Rt ←	35	46	57	08	19	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	19	25	30	35	40	45	50	54	59	04			
Kkk ←	42	53	04	15	26	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	51	56	59	05	10			

9

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																											
	8							9							10—13													
Kkk →	31	36	41	46	53	59	05	10	15	20	25	30	35	41	46	52	57	03	08	14	19	25	30	35	41			
Rt ←	38	43	48	53	59	06	11	17	22	27	32	37	42	48	53	59	04	10	15	21	26	31	37	42	48			
Tt ←	46	51	56	01	07	14	19	25	30	35	40	45	50	56	01	07	12	18	23	29	34	39	45	50	56			
Las ←	52	57	02	07	13	20	25	31	36	41	46	51	56	02	07	13	18	24	29	35	40	45	51	56	02			
Las →	55	00	05	10	15	21	26	32	37	43	48	54	59	05	10	15	21	26	32	37	43	48	54	59	05			
Tt ←	01	06	11	16	21	27	32	38	43	49	54	00	05	11	16	21	27	32	38	43	49	54	00	05	11			
Rt ←	09	14	19	24	29	35	40	46	51	57	02	08	13	19	24	29	35	40	46	51	57	02	08	13	19			
Kkk ←	15	20	25	30	35	41	46	52	57	03	08	14	19	25	30	35	41	46	52	57	03	08	14	19	25			

14

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																											
	10—13							14							15													
Kkk →	46	52	57	03	08	14	19	25	30	35	41	46	52	57	03	08	14	20	25	30	36	40	45	50	55			
Rt ←	53	59	04	10	15	21	26	32	37	42	48	53	59	04	10	15	20	27	32	37	43	47	52	57	02			
Tt ←	01	07	12	18	23	29	34	40	45	50	56	01	07	12	18	23	28	36	41	46	52	56	01	06	11			
Las ←	07	13	18	24	29	35	40	46	51	56	02	07	13	18	24	29	34	42	47	52	58	04	07	12	17			
Las →	10	15	21	26	32	37	43	48	54	00	05	10	16	20	25	30	36	43	50	55	00	05	10	15	20			
Tt ←	16	21	27	32	38	43	49	54	00	06	11	16	22	26	31	36	41	49	56	01	06	11	16	21	26			
Rt ←	24	29	35	40	46	51	57	02	08	14	19	24	30	34	39	44	49	57	04	09	14	19	24	29	34			
Kkk ←	30	35	41	46	52	57	03	08	14	20	25	30	36	40	45	50	55	03	10	15	20	25	30	35	40			

16

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																											
	16														17							18						
Kkk →	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00			
Rt ←	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07			
Tt ←	16	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	50	55	01	06	11	16			
Las ←	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	56	01	07	12	17	22			
Las →	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	46	52	53	58	04	10	15	20	26			
Tt ←	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	52	58	VH	04	10	16	21	26	32			
Rt ←	39	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	00	06	—	12	18	24	29	34	40			
Kkk ←	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	06	12	—	18	24	30	35	41	47			

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	18								19								20—22								
Kkk →	06	12	18	24	30	36	41	47	52	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27
Rt ←	13	19	25	31	37	43	48	53	59	04	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33
Tt ←	22	28	34	40	45	51	56	01	07	12	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41
Las ←	28	34	40	46	51	57	02	07	13	18	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47
Las →	32	38	44	50	56	02	08	—	14	20	26	32	38	44	50	56	02	08	14	20	26	32	38	44	50
Tt ←	38	44	49	55	01	07	13	—	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55
Rt ←	46	52	57	03	09	15	21	—	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03
Kkk ←	52	57	03	09	15	21	27	—	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	07

23

Tunti → Timme	Ark. — Vard.		Lauantaisin — Lördagar														
	20—22		23	6—11					12					13			
Kkk →	33	39	45	51	57	03	14	Kuten arkisin									
Rt ←	39	45	51	56	02	08	19	03 08 14 19 25 30 35 40 45 50 55 00									
Tt ←	47	53	59	03	09	15	26	10 15 21 26 32 37 42 47 52 57 02 07									
Las ←	53	59	04	08	14	20	31	18 23 29 34 40 45 50 56 01 06 11 16									
Las →	56	—	05	10	—	—	—	24 29 35 40 46 51 56 02 07 12 17 22									
Tt ←	01	—	10	15	—	—	—	Såsom vardagar 26 31 37 43 48 54 59 05 10 15 20 25									
Rt ←	09	—	17	22	—	—	—	32 36 42 49 54 00 05 11 16 21 26 31									
Kkk ←	14	—	22	27	—	—	—	40 44 50 57 02 08 13 19 24 29 34 39									
								45 50 55 03 08 15 20 25 30 35 40 45									

Tunti → Timme	Lauantaisin — Lördagar																								
	13								14								15								
Kkk →	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	06
Rt ←	12	17	22	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	41	47	52	57	02	07	13
Tt ←	21	26	31	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	49	55	01	06	11	15	21
Las ←	27	32	37	42	47	52	57	02	07	12	17	22	27	32	37	42	47	52	55	01	07	12	17	21	27
Las →	30	35	40	45	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	46	51	—	57	03	09	15	21	26	32
Tt ←	36	41	46	51	56	01	06	11	16	21	26	31	36	41	46	52	57	—	03	09	15	21	27	32	38
Rt ←	44	49	54	59	04	09	14	19	24	29	34	39	44	49	54	00	05	—	11	17	23	29	35	40	46
Kkk ←	50	55	00	05	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	00	06	11	—	17	23	29	35	41	46	52

Tunti → Timme	Lauantaisin — Lördagar																								
	15								16—17								18								
Kkk →	11	17	23	29	35	41	46	52	57	03	08	14	19	25	30	35	41	46	52	57	02	07	13	19	24
Rt ←	18	24	30	36	42	48	53	59	04	10	15	21	26	32	37	42	48	53	59	04	09	13	19	26	31
Tt ←	27	32	38	44	50	56	01	07	12	18	24	29	34	40	45	50	56	01	07	12	17	21	27	34	40
Las ←	33	38	44	50	56	02	07	13	18	24	30	35	40	46	51	56	02	07	13	18	23	27	33	40	46
Las →	37	43	48	54	59	05	10	15	21	26	32	37	43	48	54	59	05	10	15	20	26	32	38	44	50
Tt ←	43	49	54	00	05	11	16	21	27	32	38	43	49	54	00	05	11	16	21	26	32	38	43	49	55
Rt ←	51	57	02	08	13	19	24	29	35	40	46	51	57	02	08	13	19	24	29	34	40	46	51	57	03
Kkk ←	57	03	08	14	19	25	30	35	41	46	52	57	03	08	14	19	25	30	36	41	47	52	57	03	09

Tunti → Timme	Lauantaisin — Lördagar		Pyhäpäivisin — Helgdagar													
	18	19—23	7					8—13								
Kkk →	30 36 41 47 52 57	Kuten arkisin Såsom vardagar	— — — — 31 37 43 49 55 01 07 13 19 25													
Rt ←	37 43 48 53 58 03		— — — — 37 43 49 55 01 07 13 19 25 31													
Tt ←	46 52 56 01 06 11		— — — — 45 51 57 03 09 15 21 27 33 39													
Las ←	52 58 02 07 12 17		— — — — 51 57 03 09 15 21 27 33 39 45													
Las →	56 02 08 — 14 20		30 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48													
Tt ←	01 07 13 — 19 25	35 41 47 53 59 05 11 17 23 29 35 41 47 53														
Rt ←	09 15 21 — 27 33	43 49 55 01 07 13 19 25 31 37 43 49 55 01														
Kkk ←	15 21 27 — 33 39	49 55 01 07 13 19 25 31 37 43 49 55 01 07														

14

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar														
	8—13					14					15				
Kkk →	31 37 43 49 55 01 07 13 19	— 25 31 37 43 48 54 00 06 11 17 23 29 35 41 46													
Rt ←	37 43 49 53 01 07 13 19 25	— 32 38 44 50 55 01 07 13 18 24 29 36 42 48 53													
Tt ←	45 51 57 03 09 15 21 27 33	— 40 46 52 58 03 09 15 21 26 32 37 44 50 56 01													
Las ←	51 57 03 09 15 21 27 33 39	— 46 52 58 04 09 15 21 27 32 38 43 50 56 02 07													
Las →	54 00 06 12 18 24 29 35 41 46 51 57 03 09 15 21 26 32 37 43 48 54 59 05 10														
Tt ←	59 05 11 17 23 29 34 40 46 52 57 03 09 15 21 27 32 38 43 49 54 00 05 11 16														
Rt ←	07 13 19 25 31 37 42 48 54 00 05 11 17 23 29 35 40 46 51 57 02 08 13 19 24														
Kkk ←	13 19 25 31 37 43 48 54 00 06 11 17 23 29 35 41 46 52 57 03 08 14 19 25 30														

16

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar														
	15	16—17					18					19			
Kkk →	52 57 03 08 14 19 25 30 35 41 46 52 57 02 07 13 19 24 30 36 41 47 52 57 03														
Rt ←	59 04 10 15 21 26 32 37 42 48 53 59 04 09 13 19 26 31 37 43 48 53 58 03 09														
Tt ←	07 12 18 23 29 34 40 45 50 56 01 07 12 17 21 27 34 40 45 51 56 01 06 11 17														
Las ←	13 18 24 29 35 40 46 51 56 02 07 13 18 23 27 33 40 46 51 57 02 07 12 17 23														
Las →	15 21 26 32 37 43 48 54 59 05 10 15 20 26 32 38 44 50 56 02 08 — 14 20 26														
Tt ←	21 27 32 38 43 49 54 00 05 10 16 21 27 32 38 43 49 55 01 07 13 — 19 25 31														
Rt ←	29 35 40 46 51 57 02 08 13 18 24 29 35 40 46 51 57 03 09 15 21 — 27 33 39														
Kkk ←	35 41 46 52 57 03 08 14 19 24 30 36 41 47 52 57 03 09 15 21 27 — 33 39 45														

Tunti → Timme	Pyhäp. - Helgd.
	19—23
Kkk →	Kuten arkisin Såsom vardagar
Rt ←	
Tt ←	
Las ←	
Las →	
Tt ←	
Rt ←	
Kkk ←	

Kkk = Kirkkokatu 2 — Kyrkogatan 2
 Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
 Las = Lastenlinna = Linnankoskenkatu 25
 Barnets borg = Linnankoskigatan 25

Esikaupunkiautolinjojen maksuvyöhykkeet

Vyöhyke	Linjat				
	22, 25, 26, 27, 28, 28R	30, 32, 33, 34, 36, 37, 41	50, 51, 51A, 53	52, 54	62, 63
*) 1-2	Keskusta	Keskusta	Keskusta	Keskusta	Keskusta
3	Vanhan Haagan eteläpää	Pohj.-Kulosaari	Kumpula Olympiakylä	Käpylä	Annala
4	Huopalahden asemansuutu Pohj.-Haaga Tali	Länsi-Herttoniemi	Taivaskallio Koskela	Metsälä	Vanha- kaupunki
5	Pitäjänmäki Konala Kaarelan et.osa	Pohj.-Herttoniemi Laajasalo	Oulunkylä	Pirkkola Länsi-Pakila	Viik
6	Kaarelan pohj.osa Kolsar	Marjaniemi Jollas Hevossalmi Vartiokylä	Itä-Pakila	—	Malmi
7	Malminkart.	Mellunkylä	—	—	—

*) Jos matka alkaa 2. vyöhykkeeltä tai päättyy 2. vyöhykkeelle, kannetaan maksu myöskin ensimmäisestä vyöhykkeestä.

ELÄINTARHA-PASILANTORI
DJURGÅRDEN-BÖLETORG

Autolinja **19**
Buslinje

ELÄINTARHA — Pasilankatu — PASILANTORI
DJURGÅRDEN — Bölegatan — BÖLETORG

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar			Pyhäpäivisin — Helgdagar		
	6—21	22	23	9—21	22	23
Elt →	00 12 24 36 48 00	12 24 36 48 58	—	00 12 24 36 48 00	12 24 36 48 58	—
Pas →	06 18 30 42 54	06 18 30 42 53	03	06 18 30 42 54	06 18 30 42 53	03

Elt = Eläintarha = Pysäkki Nordenskiöldinkadun varrella
Djurgården = Hållplatsen vid Nordenskiöldsgatan
Pas = Pasilantori — Böletorg

Förortsbusslinjernas avgiftszoner

Zon	Linjer				
	22, 25, 26, 27, 28, 28R	30, 32, 33, 34, 36, 37, 41	50, 51, 51A, 53	52, 54	62, 63
*) 1-2	Centrum	Centrum	Centrum	Centrum	Centrum
3	Södra ändan av Gamla Haga	Norra Brändö	Gumtäckt Olympiabyn	Kottby	Anneberg
4	Hoplax st. omr. Norra Haga Tali	Västra Hertonäs	Forsby Himlaberget	Krämer tskog	Gammelstaden
5	Sockenbacka Kånala Södra delen av Kårböle	Norra Hertonäs Degerö	Äggelby	Britas Västra Baggböle	Vik
6	Norra delen av Kårböle Kolsar	Marudd Jollas Hästnässund Botby	Östra Baggböle	—	Malm
7	Malmgård	Mellungsby	—	—	—

*) Om resan påbörjas eller avslutas inom 2. zonen, uppbäres avgift även för första zonen.

RAUTATIEN TORI-LAUTTASAARENTIE
JÄRNVÄGSTORGET-DRUMSÖVÄGEN

Autolinja 20
Busslinje

RAUTATIEN TORI — Kaivokatu — Simonkatu — Kansakoulukatu — Malminrinne — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu — LAUTTASAARENTIE.
JÄRNVÄGSTORGET — Brunngatan — Simonsgatan — Folkskolegatan — Malmbrinken — Gräsviksgatan — Östersjögatan — DRUMSÖVÄGEN.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar							
	6	7	8	9	10	11	12	13
Rt →	— 24 36 00 12 36 48 12 24 48 00 24 36 00 12 36 48 12 24 48 00 24 36 00 12							
Sls ←	10 33 45 09 21 45 57 21 33 57 09 33 44 08 20 44 56 20 32 56 08 32 44 08 20							
Lst ←	16 40 52 16 28 52 04 28 40 04 16 40 50 14 26 50 02 26 38 02 14 38 50 14 26							
Lst →	18 42 54 18 30 54 06 30 42 06 18 42 54 18 30 54 06 30 42 06 18 42 54 18 30							
Sls ←	25 49 01 25 37 01 13 37 49 13 25 49 00 24 36 00 12 36 49 13 25 49 01 25 37							
Rt ←	34 58 10 34 46 10 22 46 58 22 34 58 08 32 44 08 20 44 57 21 33 57 09 33 45							

Jatkuu — Forts.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sls = Salmisaari = Itämerenkatu 49—54
Sundholmen = Östersjögatan 49—54
Lst = Lauttasaarentie 50 — Drumsövägen 50

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	13	14	15	16	17	18	19	20	13	14	15	16	17	18	19	20									
Rt →	36	48	12	24	48	00	24	36	00	12	36	48	12	24	48	00	24	36	00	12	36	48	12	24	48
Sls ←	44	57	21	33	57	09	33	45	09	21	45	57	21	33	57	08	32	44	08	20	44	56	20	32	56
Lst ←	50	04	28	40	04	16	40	52	16	28	52	04	28	40	04	14	38	50	14	26	50	02	26	38	02
Lst →	54	06	30	42	06	18	42	54	18	30	54	06	30	42	06	18	42	54	18	30	54	06	30	42	06
Sls ←	01	13	37	49	13	25	49	01	25	37	01	13	37	49	13	24	48	00	24	36	00	12	36	48	12
Rt ←	09	22	46	58	22	34	58	10	34	46	10	22	46	58	22	32	56	08	32	44	08	20	44	56	20

21

Tunti → Timme	Ark. — Vard.			Pyhäp. - Helgd.								
	21	22	23	7	8—23							
Rt →	00	24	36	00	12	36	48	09	—	36	48	
Sls ←	08	32	44	08	20	44	55	16	22	45	57	
Lst ←	14	38	50	14	26	50	00	21	28	52	04	Kuten arkisin
Lst →	18	42	54	18	30	54	01	22	30	54	06	Såsom vardagar
Sls ←	24	48	00	24	36	00	06	27	37	01	13	
Rt ←	32	56	08	32	44	08	13	34	46	10	22	

EROTTAJA-SEURASAARI SKILLNADEN-FÖLISÖN

Autolinja 21 Buslinje

EROTTAJA — Mannerheimintie — Museokatu — Töölönkatu — Töölöntori — Topeliuksenkatu — Linnankoskenkatu — Paciuksenkatu — Seurasaarentie — SEURASAARI.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Museigatan — Tölögatan — Tölötorg — Topeliusgatan — Linnankoskigatan — Paciusgatan — Fölisövägen — FÖLISÖN.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22								
Et →	—	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20
Las ←	25	13	53	33	13	53	33	13	53	33	13	53	33	13	53	33	13	53	33	11	51	31	11	51	31
Ses ←	29	18	58	38	18	58	38	18	58	38	18	58	38	18	58	38	18	58	38	16	56	36	16	56	36
Ses →	30	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40	20	00	40
Las ←	35	25	05	45	25	05	45	25	05	45	25	05	45	25	05	45	25	05	45	25	05	45	25	05	45
Et ←	48	38	18	58	38	18	58	38	18	58	38	18	58	38	18	58	38	18	58	36	16	56	36	16	56

Jatkuu — Forts.

Et = Erottaja — Skillnaden
 Las = Lastenlinna = Linnankoskenkatu 25
 Barnets borg = Linnankoskigatan 25
 Ses = Seurasaari = Pysäkki Seurasaaren sillan luona
 Fölisön = Hällplatsen vid Fölisöns bro

Tunti	A.-V.	Pyhäp. - Helgd.	
Timme	23	8	9—23
Et →	00 —	20	
Las ←	11 —	33	
Ses ←	16 —	38	Kuten arkisin
Ses →	20 —	40	Såsom vardagar
Las ←	24 —	45	
Et ←	KH —	58	

Kaksin käykää sisään, ulos,
matkan joutuisuus on tulos

Oven suuta älä sulje,
peremmälle heti kulje!

Dubbla dörrar vagnen har,
»kõa» i dem par om par.

Stäng ej vägen det är flera,
som skall samma dörr passera.

RAUTATIEN TORI-ETELÄ-HAAGA JÄRNVÄGSTORGET-SÖDRA HAGA

Autolinja **22**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaivokatu — Mannerheimintie — Koroistentie — Mannerheimintie — Vanha Turun maantie — Kauppalantie — Urheilutie — Kylätie — Angervotie — **ETELÄ-HAAGA.**

JÄRNVÄGSTORGET — Brunngatan — Mannerheimvägen — Koroisvägen — Mannerheimvägen — Gamla Åbo landsväg — Köpingsvägen — Sportvägen — Byavägen — Spireavägen — **SÖDRA HAGA.**

- Rt = Rautatien tori — Järnvägstorget
Töt = Töölön tulli = Mannerheimintien ja Tukholmaskadun risteys
Tölö tull = Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning
Eth = Etelä-Haaga = Angervotie 8
Södra Haga = Spireavägen 8

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar						Pyhäpäiv. — Helgd.											
	6		7—22		23	7	8—22		23									
Rt →	—	—	—	32	47	02	17	32	47	02 ¹	—	32	47	02	17	32	47	02 ¹
Töt ←	00	17	32	42	57	12	27	42	57	12	31	42	57	12	27	42	57	12
Eth ←	08	24	29	52	07	22	37	52	07	22	38	52	07	22	37	52	07	22
Eth →	10	25	40	55	10	25	40	55	10 ¹	23 ¹	40	55	10	25	40	55	10 ¹	23 ¹
Töt ←	20	35	50	05	20	35	50	05	20	30	50	05	20	35	50	05	20	30
Rt ←	30	45	00	15	30	45	00	15	30	KH	00	15	30	45	00	15	30	KH

¹⁾ Yövuoro. — Natur.

Rahat, lippu tarjoo heti —
vaunu nopeammin veti

Auki meno-oven tie,
nopeammin vaunu vie.

Jämna pengar eller kort
så betalningen går fort.

Folk skall ut, gör dörren klar,
för dig själv du tid då spar.

EROTTAJA-ISOKAARI SKILLNADEN-STORSVÄNGEN

Autolinja 23
Buslinje 23

EROTTAJA — Lönnrotinkatu — Abrahaminkatu — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu —
Lauttasaarentie — Gyldenintie — Tallbergin puistotie — **ISOKAARI** — Tallbergin puisto-
tie — Gyldenintie — Lauttasaarentie — Itämerenkatu — Ruoholahdenkatu — Abrahamin-
katu — Hietalahdentori — Bulevardi — **EROTTAJA**.

SKILLNADEN — Lönnrotsgatan — Abrahamsgatan — Gräsviksgatan — Östersjögatan —
Drumsövägen — Gyldensvägen — Tallbergs allén — **STORSVÄNGEN** — Tallbergs allén —
Gyldensvägen — Drumsövägen — Östersjögatan — Gräsviksgatan — Abrahamsgatan —
Sandvikstorget — Bulevarden — **SKILLNADEN**.

Et = Erottaja — Skillnaden
Sls = Salmisaari = Itämerenkatu 49—54
Sundholmen = Östersjögatan 49—54
Ika = Isokaari = Pysäkki Lauttasaaren sankarihautojen luona
Storsvängen = Hällplatsen vid Drumsö hjältebegravningsplats

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6							7							8										
Et →	—	—	—	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	45	51	57	03	10	15	21
Sls ←	08	14	20	25	31	37	42	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	54	00	06	12	19	24	30
Ika ←	14	20	26	31	37	43	50	56	02	08	14	20	26	32	38	44	50	56	01	07	13	19	26	31	37
Ika →	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39
Sls ←	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46
Et ←	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	8							9							10—15										
Et →	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51
Sls ←	36	42	48	54	00	05	12	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59
Ika ←	43	49	55	01	07	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	07
Ika →	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09
Sls ←	52	58	04	10	16	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	04	10	16
Et ←	01	07	13	19	25	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	07	13	19	25

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	10-15	16							17							18									
Et →	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21
Sls ←	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30
Ika ←	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37
Ika →	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39
Sls ←	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46
Et ←	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	18							19							20—22				23						
Et →	27	33	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	05	12	19	25	32	39	45	52	59	06 ¹
Sls ←	35	41	47	53	00	07	13	20	27	33	40	47	53	00	07	13	20	27	33	40	47	53	00	07	14
Ika ←	41	47	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13	19	26	33	39	46	53	59	06	13	20
Ika →	45	51	57	02	09	15	22	29	35	42	49	55	02	09	15	22	29	35	42	49	55	02	09	14 ¹ 22 ¹	
Sls ←	51	57	03	08	15	21	28	35	41	48	55	01	08	15	21	28	35	41	48	55	01	08	15	19	28
Et ←	59	05	11	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	29	36	43	49	56	03	09	16	23	25	36
Rt ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14 — — 27 38

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar				Pyhäpäivisin — Helgdagar				
	23	0	1		7	8—13			
Rt →	16 ¹ 28 ¹ 40 ¹ 52 ¹ 04 ¹ 16 ¹ 28 ¹ 40 ¹ 52 ¹ —	— — — — —				— — — — —			
Et ←	18 30 42 54 06 18 30 42 54 —	— — — — —				26 33 40 46 53 00 06 13 20 26 33 40 46	— — — — —		
Sls ←	26 38 50 02 14 26 38 50 01 —	— — — — —				23 29 34 41 48 54 01 08 14 21 28 34 41 48 54	— — — — —		
Ika ←	32 44 56 08 20 32 44 56 06 —	— — — — —				29 35 40 47 54 00 07 14 20 27 34 40 47 54 00	— — — — —		
Ika →	34 ¹ 46 ¹ 58 ¹ 10 ¹ 22 ¹ 34 ¹ 46 ¹ 58 ¹ 07 ¹ —	— — — — —				30 36 43 50 56 03 10 16 23 30 36 43 50 56 03	— — — — —		
Sls ←	40 52 04 16 28 40 52 03 12 —	— — — — —				36 42 49 56 02 09 16 22 29 36 42 49 56 02 09	— — — — —		
Et ←	48 00 12 24 36 48 00 10 KH —	— — — — —				44 50 57 04 10 17 24 30 37 44 50 57 04 10 17	— — — — —		
Rt ←	50 02 14 26 38 50 02 12 — —	— — — — —				— — — — —			

1) Yövuoro. — Nattur.

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar			
	8-13	14		15—1
Et →	53 00 06 13 20 27 33 39 45 51 57			
Sls ←	01 08 14 21 28 35 41 47 53 59 05			
Ika ←	07 14 20 27 34 41 47 53 59 05 11	Kuten arkisin		
Ika →	10 17 24 31 38 45 51 57 03 09 15	Såsom vardagar		
Sls ←	16 23 30 37 44 51 57 03 09 15 21			
Et ←	24 31 38 45 52 59 05 11 17 23 29			

Lisävaunuja tungosaikana.
Tilläggsvagnar under rusningstiden.

RAUTATIENTORI-ETELÄ-LAUTTASAARI JÄRNVÄGSTORGET-SÖDRA DRUMSÖ

Autolinja **24**
Buslinje

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Simonkatu — Kansakoulukatu — Malminrinne — Ruoholahdenkatu — Itämerenkatu — Lauttasaarentie — Meripuistotie — Heikkiläntie — Itälahdenkatu — **ETELÄ-LAUTTASAARI.**

JÄRNVÄGSTORGET — Brunngatan — Simonsgatan — Folkskolegatan — Malmbrinken — Gräsviksgatan — Östersjögatan — Drumsövägen — Sjöallén — Heikasvägen — Österviksgatan — **SÖDRA DRUMSÖ.**

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sls = Salmisaari = Itämerenkatu 49—54
Sundholmen = Östersjögatan 49—54
Els = Etelä-Lauttasaari = Itälahdenkatu 10
Södra Drumsö = Österviksgatan 10

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6					7					8					9 10 11									
Rt →	—	—	—	12	18	24	30	36	42	48	54	00	12	24	36	48	00	12	24	36	12	48	24	00	36
Sls ←	04	10	16	21	27	33	39	45	51	57	03	09	21	33	45	57	09	21	33	45	21	56	32	08	44
Els ←	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	28	40	52	04	16	28	40	52	28	02	38	14	50
Els →	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	30	42	54	06	18	30	42	54	30	06	42	18	54
Sls ←	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	37	49	01	13	25	37	49	01	37	12	48	24	01
Rt ←	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	46	58	10	22	34	46	58	10	46	20	56	32	09

12

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																								
	12 13 14			15					16			17													
Rt →	12	48	24	00	36	—	—	—	—	12	—	—	30	36	—	48	00	12	24	36	48	00	12	36	48
Sls ←	20	56	32	09	45	59	05	09	16	21	27	33	39	45	52	57	09	21	33	45	57	09	21	45	57
Els ←	26	02	38	16	52	05	11	16	22	28	34	40	46	52	58	04	16	28	40	52	04	16	28	52	04
Els →	30	06	42	18	54	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	18	30	42	54	06	18	30	54	05
Sls ←	37	13	49	25	01	13	19	25	30	37	43	49	55	01	07	13	25	37	49	01	13	25	37	01	12
Rt ←	45	21	57	34	10	22	28	34	38	46	52	58	04	10	16	22	34	46	58	10	22	34	46	10	VH

18

Jatkuu — Forts.

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar						Lauantaisin — Lördagar														
	18 19		20 21		22 23		6—10		11		12										
Rt →	12	48	24	00	36	12	48	24	00	00	36	—	—	—	—	12	18	24	30		
Sls ←	20	56	32	08	44	20	56	32	08	Kuten	08	44	52	58	04	09	16	20	27	33	39
Els ←	26	02	38	14	50	26	02	38	14	arkisin	14	50	58	04	10	16	23	26	34	40	46
Els →	30	06	42	18	54	30	06	42	15	Såsom	18	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48
Sls ←	36	12	48	24	00	36	12	48	21	vardagar	24	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55
Rt ←	44	20	56	32	08	44	20	56	29		32	09	16	22	28	34	40	46	52	58	04

13

Tunti Timme	Lauantaisin — Lördagar																								
	12			13				14			15		16		17		18 19								
Rt →	36	42	48	54	00	06	12	18	24	36	42	48	00	12	24	36	48	12	48	24	00	36	12	48	24
Sls ←	45	51	56	03	09	15	21	27	32	45	51	57	09	21	33	45	57	21	57	33	09	45	20	56	32
Els ←	52	58	02	10	16	22	28	34	38	52	58	04	16	28	40	52	04	28	04	40	16	52	26	02	38
Els →	54	00	06	12	18	24	30	36	42	54	00	06	18	30	42	54	06	30	06	42	18	54	30	06	42
Sls ←	01	07	13	19	25	31	37	43	49	01	07	13	25	37	49	01	13	37	13	49	25	01	36	12	48
Rt ←	10	16	21	28	34	40	46	51	57	10	16	22	34	46	58	10	22	46	22	58	34	10	44	20	56

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	L.-L. 20—23	Pyhäpäivisin — Helgdagar																			
		8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19—23								
Rt →	Kuten arkisin Såsom vardagar	00	36	12	48	24	00	36	12	48	24	00	36	12	48	Såsom vardagar Kuten arkisin					
Sls ←		09	45	21	56	32	08	44	20	56	32	09	45	21	57		33	09	45	20	56
Els ←		16	52	28	02	38	14	50	26	02	38	16	52	28	04		40	16	52	26	02
Els →		18	54	30	06	42	18	54	30	06	42	18	54	30	06		42	18	54	30	06
Sls ←		25	01	37	12	48	24	01	37	13	49	25	01	37	13	49	25	01	36	12	
Rt ←		34	10	46	20	56	32	09	45	21	57	34	10	46	22	58	34	10	44	20	

Lisävaunuja tungosaikana. — Tilläggsvagnar under rusningstiden.

Soita taikka vilkuta,
pois kun tahdot astua.

Sätter ni på snabbhet krav
säg i tid när ni skall av.

EROTTAJA-MALMINKARTANO SKILLNADEN-MALMGÅRD

Autolinja **25**
Buslinje

EROTTAJA — Mannerheimintie — Lapinmäentie — Turun maantie — Nurmijärven maantie — MALMINKARTANO.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Labbackavägen — Åbolandsvägen — Nurmijärvi-landsvägen — MALMGÅRD.

Et = Erottaja — Skillnaden
Töt = Töölöntulli = Mannerheimintien ja Tukholmaskadun risteys
Tölö tull = Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning
Pjm = Pitäjänmäki = Pitäjänmäen asema
Sockenbacka = Sockenbacka station
Mak = Malminkartano — Malmgård

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Erottajalta arkisin klo 16.10—17.10 ja lauantaisin klo 13.10—14.10.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 5 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Skillnaden vardagar kl 16.10—17.10 och lördagar kl 13.10—14.10.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar								Pyhäp. — Helgd.						
	5	6	7	8	9	10	11-22	23	7	8—23					
Et →	—	25	—	25	—	25	—	10	—	10	—	10 ¹	—	25	—
Töt ←	49	35	—	35	—	35	—	20	—	20	—	19	—	35	—
Pjm ←	57	45	—	45	—	45	—	30	—	30	—	28	—	45	—
Mak ←	03	52	—	52	—	52	—	37	—	37	—	34	—	52	—
Mak →	05	05	—	05	—	05	—	50	—	50	—	35 ¹	—	05	—
Pjm ←	12	12	—	12	—	12	—	57	—	57	—	41	—	12	—
Töt ←	22	22	—	22	—	22	—	07	—	07	—	50	—	22	—
Et ←	33	33	—	33	—	33	—	18	—	18	—	KH	—	33	—

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Kaksin käykää sisään, ulos,
matkan joutuisuus on tulos

Dubbla dörrar vagnen har,
»köa» i dem par om par.

EROTTAJA-KONALA SKILLNADEN-KÅNALA

Autolinja **26**
Buslinje

EROTTAJA — Mannerheimintie — Lapinmäentie — Turun maantie — Nurmijärven maantie — **KONALA**.

SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Labbackavägen — Åbolandsvägen — Nurmijärvilandsvägen — **KÅNALA**.

- Et = Erottaja — Skillnaden
 Töt = Töölön tulli = Mannerheimintien ja Tukholmaskadun risteys
 Tölö tull = Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning
 Pjm = Pitäjänmäki = Pitäjänmäen asema
 Sockenbacka = Sockenbacka station
 Kon = Konala = Nurmijärven maantien ja Hämeenkylläntien risteys
 Kånala = Nurmijärvilandsvägens och Tavastbyvägens korsning

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Erottajalta arkisin klo 16.20—17.20 ja lauantaisin klo 13.20—14.20.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Skillnaden vardagar kl 16.20—17.20 och lördagar 13.20—14.20.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar								Pyhäp. - Helgd.					
	5	6	7	8	9	10	11-22	23	7	8—23				
Et →	—	—	35	—	35	—	35	—	20	—	20 ¹	—	35	—
Töt ←	45	—	45	—	45	—	45	—	30	—	30	—	45	—
Pjm ←	53	—	55	—	55	—	55	—	40	—	40	—	55	—
Kon ←	58	—	58	—	58	—	58	—	43	—	43	—	58	—
														Kuten arkisin
Kon →	00	—	00	—	00	—	00	—	45	—	45	—	00	—
Pjm ←	03	—	03	—	03	—	03	—	48	—	48	—	03	—
Töt ←	13	—	13	—	13	—	13	—	58	—	58	—	13	—
Et ←	23	—	23	—	23	—	23	—	08	—	08	—	23	—
														Såsom vardagar

¹⁾ Yövuoro. — Natur.

Oven suuta älä sulje,
peremmälle heti kulje!

Stäng ej vägen det är flera,
som skall samma dörr passera.

EROTTAJA-KAARELA SKILLNADEN-KÅRBÖLE

Autolinja **27**
Buslinje

EROTTAJA — Mannerheimintie — Nuijamiestentie — Uusi Nurmijärvenmaantie — KAA-
RELA.
SKILLNADEN — Mannerheimvägen — Klubbekrigarvägen — Nya Nurmijärvilandsvägen —
KÅRBÖLE.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	5	6	7	8	9	10	11-14	15	16	17	18	19-22	23												
Et →	—	—	30	45	30	45	—	45	—	15	—	15	—	15	25	15	25	15	25	15	—	15	—	15 ¹	—
Töt ←	43	58	40	55	40	55	—	55	—	25	—	25	—	25	35	25	35	25	35	25	—	25	—	23	—
Ali ←	48	03	45	00	45	00	—	00	—	30	—	30	—	30	40	30	40	30	40	30	—	30	—	27	—
Kaa ←	58	13	57	12	57	12	—	12	—	42	—	42	—	42	52	42	52	42	52	42	—	42	—	38	—
Kaa →	00	15	00	15	00	15	—	15	—	45	—	45	—	45	55	45	55	45	53	45	—	45	—	39 ¹	—
Ali ←	12	27	12	27	12	27	—	27	—	57	—	57	—	57	07	57	07	57	08	57	—	57	—	55	—
Töt ←	17	32	17	32	17	32	—	32	—	02	—	02	—	02	12	02	12	02	VH	02	—	02	—	VH	—
Et ←	27	43	27	42	27	42	—	42	—	12	—	12	—	12	22	12	22	12	—	12	—	12	—	—	—

Et = Erottaja — Skillnaden
Töt = Töölön tulli = Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
Tölö tull = Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning
Ali = Haagan rautatiealikäytävä
Haga järnvägstunnel
Kaa = Kaarela = Kaupungin raja
Kårböle = Stadens gräns

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Lauantaisin — Lördagar						Pyhäp. — Helgd.					
	5—13	14	15	16	17-22	23	7	8	9	10	11-22	23
Et →		15 25	15 25	15	— 15	— 15 ¹	— 45	— 45	— 15	— 15	— 15 ¹	—
Töt ←		25 35	25 35	25	— 25	— 23	— 55	— 55	— 25	— 25	— 23	—
Ali ←	Kuten	30 40	30 40	30	— 30	— 27	— 00	— 00	— 30	— 30	— 27	—
Kaa ←	arkisin	42 52	42 52	42	— 42	— 38	— 12	— 12	— 42	— 42	— 38	—
Kaa →	Såsom	45 55	45 53	45	— 45	— 39 ¹	— 15	— 15	— 45	— 45	— 39 ¹	—
Ali ←	vardagar	57 07	57 08	57	— 57	— 55	— 27	— 27	— 57	— 57	— 55	—
Töt ←		02 12	02 VH	02	— 02	— VH	— 32	— 32	— 02	— 02	— VH	—
Et ←		12 22	12	— 12	— 12	—	— 42	— 42	— 12	— 12	—	—

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Erottajalta arkisin klo 16.15—18.15 ja lauantaisin klo 13.15—14.25.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 5 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Skillnaden vardagar kl 16.15—18.15 och lördagar kl 13.15—14.25.

RAUTATIEN TORI-POHJOIS-HAAGA JÄRNVÄGSTORGET-NORRA HAGA

Autolinja **28**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaivokatu — Mannerheimintie — Koroistentie — Mannerheimintie — Nuijamiestentie — Huovitie — Ilkantie — Pohjois-Haagan II aukio — **POHJOIS-HAAGA**.
JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgratan — Mannerheimvägen — Koroisvägen — Mannerheimvägen — Klubbekrigarvägen — Knektvägen — Ilkkavägen — Norra Haga II plats — **NORRA HAGA**.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Töt = Töölön tulli = Mannerheimintien ja Tukholmaskadun risteys
Tölö tull = Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning
Poh = Pohjois-Haaga = Pohjois-Haagan II aukio
Norra Haga = Norra Haga II plats

Tunti →	Arkisin — Vardagar						Pyhäp. - Helgd.		
	5	6	7—22	23	0	1	7	8—1	
Rt →	—	—	—	25 40 55	10 25 40 55	10 ¹ 25 ¹ 40 ¹ 55 ¹	10 ¹ 25 ¹ 40 ¹	— 25 40 55	Såsom Kuten arkisin vardagar
Töt ←	53	10	25 35 50	05 20 35 50	05 20 35 50	05 20 35 50	05 20 35 50	25 35 50 05	
Poh ←	01	17	32 45 00	15 30 45 00	15 30 45 00	15 30 45 00	15 30 45 00	32 45 00 15	
Poh →	03	18	33 48 03	18 33 48 03 ¹	18 ¹ 33 ¹ 48 ¹ 03 ¹	18 ¹ 33 ¹ 48 ¹ 03 ¹	18 ¹ 33 ¹ 48 ¹ 03 ¹	33 48 03 18	
Töt ←	13	28	43 58 13	28 43 58 13	28 43 58 13	28 43 58 13	28 43 58 10	43 58 13 28	
Rt ←	23	38	53 08 23	38 53 08 23	38 53 08 23	38 53 08 23	38 53 08 KH	53 08 23 38	

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 15.55—17.40 ja lauantaisin klo 13.10—14.55.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl 15.55—17.40 och lördagar kl 13.10—14.55.

RAUTATIENTORI-RUSKEASU JÄRNVÄGSTORGET-BRUNAKÄRR

Autolinja **28R**
Buslinje

RAUTATIENTORI — Kaivokatu — Mannerheimintie — Koroistentie — Kiskontie — Tenholantie — **RUSKEASU.**

JÄRNVÄGSTORGET — Brunnsgatan — Mannerheimvägen — Koroisvägen — Kiskovägen — Tenalavägen — **BRUNAKÄRR.**

Tunti →	Arkisin — Vardagar																		
	6									7									8
Rt →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54
Töt ←	00	06	12	18	24	30	34	40	46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58
Ten ←	04	10	16	22	28	34	40	46	52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58
Ten →	06	12	18	24	30	36	42	48	54 00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54
Töt ←	12	18	24	30	36	42	48	54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54	00 06 12 18 24 30 36 42 48 54
Rt ←	22	28	34	40	46	52	58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58	04 10 16 22 28 34 40 46 52 58

Jatkuu — Forts.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
 Töt = Töölön tulli = Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
 Tölö tull = Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning
 Ten = Tenholantie = Tenholantien ja Kiskontien risteys
 Tenalavägen = Tenalavägens och Kiskovägens korsning

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	8				9		15				16				17										
Rt →	18	24	30	36	42	—	—	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06
Töt ←	28	34	40	46	52	—	—	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16
Ten ←	34	40	46	52	58	—	—	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22
Ten →	36	42	48	54	00	—	—	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24
Töt ←	42	48	58	00	06	—	—	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30
Rt ←	52	58	04	10	16	—	—	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Ark. — Vard.		Lauantaisin — Lördagar														
	17	18	6—9			12			13—14								
Rt →	12	18	24	30	36	42	—	18 24 30 36 42 48 54 00 06 12 18 24									
Töt ←	22	28	34	40	46	52	—	Kuten 28 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34									
Ten ←	28	34	40	46	52	58	—	arkisin 34 40 46 52 58 04 10 16 22 28 34 40									
Ten →	30	36	42	48	54	00	—	Såsom 36 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42									
Töt ←	36	42	48	54	00	06	—	vardagar 42 48 54 00 06 12 18 24 30 36 42 48									
Rt ←	46	52	58	04	10	16	—	52 58 04 10 16 22 28 34 40 46 52 58									

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Lauantaisin — Lördagar									
	13—14					15				
Rt →	30	36	42	48	54	00	06	12	18	
Töt ←	40	46	52	58	04	10	16	22	28	
Ten ←	46	52	58	04	10	16	22	28	34	
Ten →	48	54	00	06	12	18	24	30	36	
Töt ←	54	00	06	12	18	24	30	36	41	
Rt ←	04	10	16	22	28	34	40	46	VH	

Siirry eteen, tilaa tee,
matkas joutuin etenee!Fart på färden önskar ni —
framåt stig, plattformen fri.

HJÄLP TRAFIKEN ATT LÖPA

— Stig snabbt men i god ordning upp i vagnen och skynda fram i gången eller till motsatta sidan av bakplattformen. Sålunda kan så många passagerare som möjligt beredas plats möjligast snabbt.

— Sedan Ni betalat, gå framåt i vagnen så långt Ni kan. Därigenom kunna de följande hållplatserna klaras av snabbt.

— Då Ni ämnar stiga av, gå i tid till främre eller mellersta dörren och giv ett tecken åt konduktören.

— Om två vagnar på samma linje köra tätt efter varandra, är den främre vanligen försenad och fullsatt. Genom att taga den senare hjälper Ni den främre att »köra in tiden» och Ni kommer själv till Ert mål lika snabbt, kanske snabbare, än om Ni genom att tränga Er in i den första vagnen uppehåller bägge vagnarna.

— Om bussarna äro fullsatta, kommer Ni till flere platser bekvämare och snabbare, i vissa fall också billigare genom att anlita spårvagn.

RAUTATIEN TORI-KULOSAARI JÄRNVÄGSTORGET-BRÄNDÖ

Autolinja **30**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen valtatie — Brändöntie — **KULOSAARI.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Brändövägen — **BRÄNDÖ.**

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar							Pyhäp. - Helgd.	
	6	7—21	22	23	0	1	7	8—1	
Rt →	— — 25 35 55	05 25 35 55	05 25 35 55	05 25 35 55	05 ¹ 25 ¹ 05 ¹ 55 ¹	—	— 25 35 55	Säsom Kuten arkisin vardagar	
Sö ←	— — 34 44 04	14 34 44 04	14 34 44 04	14 34 44 04	14 34 14 03	—	— 34 44 04		
Kls ←	— — 43 53 13	23 43 53 13	23 43 53 13	23 43 53 13	23 43 23 13	—	— 43 53 13		
Kls →	15 25 45 55	15 25 45 55	15 25 45 54	15 24 ¹ 45 ¹ 25 ¹ 14 ¹	—	—	25 45 55 15		
Sö ←	24 34 54 04	24 34 54 04	24 34 54 02	KHKH54 34 KH	—	—	34 54 04 24		
Rt ←	32 42 02 12	32 42 02 12	32 42 02 09	— — 02 43	—	—	42 02 12 32		

¹⁾ Yövuoro. — Natur.

Rt = Rautatien tori — Järnvägstorget
Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
Kls = Kulosaari = Brändöntien ja Lars Sonckin tien risteys
Brändö = Brändövägens och Lars Sonckvägens korsning

SÖRNÄINEN-KIVINOKKA
SÖRNÄS-STENUDD

Autolinja **31**
Buslinje

SÖRNÄINEN — Vilhovuorenkatu — Pääskylänrinne — Pääskylänkatu — Lautatarhankatu — Herttoniemen valtatie — **KIVINOKKA.**

SÖRNÄS — Vilhelmsbergsgatan — Svalbobrinken — Svalbogatan — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — **STENUDD.**

Liikennöidään ainoastaan kesäaikana. — Trafikeras endast under sommartiden.

Tunti	Arkisin — Vardagar					Lauantaisin — Lördagar				Pyhäp.-Helgd.						
Timme	5	6—7	8	15	16-18	19	6—8		12	13-22	23	8	9—22	23		
Sö →	—	15	45	15	—	45	15	45	—			15	45	15	45	—
Kvn ←	57	25	55	25	—	55	25	55	—			25	55	25	55	—
Kvn →	00	30	00	30	—	00	30	00	—			30	00	30	00	—
Sö ←	10	40	10	40	—	10	40	10	—			40	10	40	10	—

Sö = Sörnäinen = Vilhovuorenkatu 2
Sörnäs = Vilhelmsbergsgatan 2
Kvn = Kivinokka — Stenudd

RAUTATIENTORI-ERÄNKÄVIJÄINTORI
JÄRNVÄGSTORGET-JÄGARTORGET

Autolinja **32**
Buslinje

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen valtatie — Herttoniementie — Susitie — Majavatie — Hiihtomäentie — **ERÄNKÄVIJÄINTORI.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Hertonäsvägen — Vargvägen — Bävervägen — Skidbacksvägen — **JÄGARTORGET.**

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
He = Herttoniemi = Herttoniementien ja Linnanrakentajantien risteys
Hertonäs = Hertonäsvägens och Borgbygarvägens korsning
Ekt = Eränkävijäintori — Jägartorget

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
	Timme	5	6					7					8		9										
Rt →	—	—	—	—	—	—	22	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	30	50	10
Sö ←	—	—	—	—	—	—	31	37	45	52	00	07	15	22	30	37	45	52	00	07	15	22	39	59	19
He ←	56	—	11	—	26	33	41	47	55	02	10	17	25	32	40	47	55	02	10	17	25	32	49	09	29
Ekt ←	00	07	15	22	30	37	45	51	59	06	14	21	29	36	44	51	59	06	14	21	29	36	53	13	33
Ekt →	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	55	15	35
He ←	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	51	58	06	13	21	28	36	43	00	20	40
Sö ←	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	01	08	16	23	31	38	46	53	10	30	50
Rt ←	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	09	16	24	31	39	46	54	01	18	38	58

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
	Timme	9	10-14	15				16				17													
Rt →	30	50	10	30	50	10	30	36	43	51	58*06*09*13*21*28*36*43*51*58*02*06*13	21	28												
Sö ←	39	59	19	39	59	19	39	45	52	00	07	15	18	22	30	37	45	52	00	07	11	15	22	30	37
He ←	49	09	29	49	09	29	49	55	02	10	17	25	28	32	40	47	55	02	10	17	21	25	32	40	47
Ekt ←	53	13	33	53	13	33	53	59	06	14	21	29	32	36	44	51	59	06	14	21	25	29	36	44	51
Ekt →	55	15	35	55	15	35	54	00	07	15	22	30	33	37	45	52	00	07	15	22	26	30	37	45	52
He ←	00	20	40	00	20	40	59	05	12	20	27	35	38	42	50	57	05	12	20	27	31	35	42	50	57
Sö ←	10	30	50	10	30	50	09	15	22	30	37	45	48	52	00	07	15	22	30	37	41	45	52	00	VH
Rt ←	18	38	58	18	38	58	17	23	30	38	45	53	56	00	08	15	23	30	38	45	49	53	00	08	—

Tunti	Arkisin — Vardagar					Lauantaisin — Lördagar						
	Timme	17	18	19—21	22	23	6—11	12	13			
Rt →	36	50	10	30	50	10	30	50	10	30	50	10 ¹⁾
Sö ←	45	59	19	39	59	19	39	59	19	38	58	18
He ←	55	09	29	49	09	29	49	09	29	47	07	27
Ekt ←	59	13	33	53	13	33	53	13	33	51	11	31
Ekt →	00	15	35	55	15	35	55	15	35	55	15	32 ¹⁾
He ←	05	20	40	00	20	40	00	20	40	00	18	36
Sö ←	VH	30	50	10	30	50	10	30	50	10	KH	KH
Rt ←	—	38	58	18	38	58	18	38	58	18	—	—

Såsom vardagar
Kuten arkisin

10 30 50 58 06*13*17*21*28*
19 39 59 07 15 22 26 30 37
29 49 09 17 25 32 36 40 47
33 53 13 21 29 36 40 44 51
35 55 15 22 30 37 41 45 52
40 00 20 27 35 42 46 50 57
50 10 30 37 45 52 56 00 07
58 18 38 45 53 00 04 08 15

Tunti	Lauantaisin — Lördagar																	
	Timme	13	14	15	16-21	22—23												
Rt →	36*43*51*58*06*10*13*21*28*36*50*00	10	30	50	10	30	50											
Sö ←	45	52	00	07	15	19	22	30	37	45	59	09	19	39	59	19	39	59
He ←	55	02	10	17	25	29	32	40	47	55	09	19	29	49	09	29	49	09
Ekt ←	59	06	14	21	29	33	36	44	51	59	13	23	33	53	13	33	53	13
Ekt →	00	07	15	22	30	34	37	45	52	00	15	24	35	55	15	35	55	15
He ←	05	12	20	27	35	39	42	50	57	05	20	28	40	00	20	40	00	20
Sö ←	15	22	30	37	45	49	52	00	07	15	30	VH	50	10	30	50	10	30
Rt ←	23	30	38	45	53	57	00	08	15	23	38	—	58	18	38	58	18	38

Kuten arkisin
Såsom vardagar

Tunti	Pyhäpäivisin — Helgdagar		
Timme	7	8—21	22—23
Rt →	— 30 50	10 30 50	
Sö ←	— 39 59	19 39 59	
He ←	30 49 09	29 49 09	
Ekt ←	34 53 13	33 53 13	Kuten arkisin
Ekt →	35 55 15	35 55 15	Såsom vardagar
He ←	40 00 20	40 00 20	
Sö ←	50 10 30	50 10 30	
Rt ←	58 18 38	58 18 38	

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu.
Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 4 zoners avgift.

RAUTATIEN TORI-MARJANIEMI JÄRNVÄGSTORGET-MARUDD

Autolinja **33**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen Valtatie — Porvoon maantie — Marjaniementie — **MARJANIEMI.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kaisaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Borgålandsvägen — Maruddsvägen — **MARUDD.**

Tunti	Arkisin — Vardagar										
Timme	5	6	7	8	9—14	15	16	17	18	19-21	
Rt →	—	—	—	30 45	15 30 45	15 45	15 30 45	15*30*45*15	30 45	15 45	15 45
Sö ←	—	—	—	39 54	24 39 54	24 54	24 39 54	24 39 54	24 39 54	24 54	24 54
He ←	50 05	—	49 04	34 49 04	34 04 34	04 34 04	34 49 04	34 49 04	34 49 04	34 04 34	04 34 04
Mrj ←	58 13	—	57 12	42 57 12	42 12 42	12 42 12	42 57 12	42 57 12	42 57 12	42 12 42	12 42 12
Mrj →	00 15 45	00 15 45	00 15 45	15 45 15 45	15 45 15 45	00 15 45	00 15 45	58 15 45	15 45 15 45	15 45 15 45	15 45 15 45
He ←	09 24 54	09 24 54	09 24 54	24 54 24 54	24 54 24 54	09 24 54	09 24 54	06 24 54	24 54 24 54	24 54 24 54	24 54 24 54
Sö ←	19 34 04	19 34 04	19 34 04	34 04 34 04	34 04 34 04	19 34 04	19 34 04	04 VH 34 04	34 04 34 04	34 04 34 04	34 04 34 04
Rt ←	27 42 12	27 42 12	27 42 12	42 12 42 12	42 12 42 12	27 42 12	27 42 12	— 42 12	42 12 42 12	42 12 42 12	42 12 42 12

Rt = Rautatien tori — Järnvägstorget
Sö = Sörnainen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
He = Herttoniemi — Hertonäs
Mrj = Marjaniemi — Marudd

Tunti → Timme	A. - V.		Lauantaisin—Lördagar							P. - H.	
	22	23	5—11	12	13—14	15	16-21	22	23	7	8
Rt →	15 45	10 ¹		15 30 45	15*30*45*	15 45	15 45	15 45	10 ¹	—	45 15 45
Sö ←	24 53	18		24 39 54	24 39 54	25 54	24 54	24 54	24 53	18	— 54 24 54
He ←	34 01	27	Kuten arkisin	34 49	04 34 49	04 34	04 34	04 34	01 27		— 04 34 04
Mrj ←	42 09	34			42 57	12 42 57	12 42	12 42	12 42	09 34	
Mrj →	45 10 ¹	35 ¹	Såsom vardagar	45 00	15 45 00	15 45	15 45	15 45	10 ¹ 35 ¹	—	15 45 15
He ←	52 17	42			54 09	24 54 09	24 54	24 54	24 52	17 42	—
Sö ←	01 27	KH		04 19	34 04 19	34 04	34 04	34 01	27 KH	—	34 04 34
Rt ←	08 34	—		12 27	42 12 27	42 12	42 12	42 08	34 —	—	42 12 42

9

Tunti → Timme	Pyh. - Helgd.		
	9—21	22	23
Rt →	15 45	15 45	10 ¹
Sö ←	24 54	24 53	18
He ←	34 04	34 01	27
Mrj ←	42 12	42 09	34
Mrj →	45 15	45 10 ¹	35 ¹
He ←	54 24	52 17	42
Sö ←	04 34	01 27	KH
Rt ←	12 42	08 34	—

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 6. vyöhykkeen maksu.
Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 6 zoner avgift.

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.
31. 8. 1953

RAUTATIENORI-POHJOIS-HERTTONIEMI JÄRNVÄGSTORGET-NORRA HERTONÄS

Autolinja **34**
Buslinje

RAUTATIENORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen valtatie — Herttoniementie — Uusi Porvoontie — **POHJOIS-HERTTONIEMI.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Herttonäs Bulevarden — Herttonäsvägen — Nya Borgåvägen — **NORRA HERTTONÄS.**

Rt = Rautatienori — Järnvägstorget
Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
He = Herttoniemi = Herttoniementien ja Linnanrakentajantien risteys
Herttonäs = Herttonäsvägens och Borgbyggärvägens korsning
Phe = Pohjois-Herttoniemi = Kyllästyslaitoksen tienhaara
Norra Herttonäs = Impregneringsinrättningens vägsäl

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar						Lauantaisin — Lördagar							
	6	7	8	15	16-17	18	6	7	8	13	14	15		
Rt →	—	50	50	—	—	10	—	10	—	—	10	—	10	10
Sö ←	—	59	59	—	—	19	—	19	—	—	19	—	19	19
He ←	13	09	09	—	—	29	—	29	—	—	29	—	29	29
Phe ←	18	14	14	—	—	34	—	34	—	—	34	—	34	34
Phe →	20	20	20	—	—	40	—	40	—	—	40	—	40	35
He ←	25	25	25	—	—	45	—	45	—	—	45	—	45	40
Sö ←	35	35	35	—	—	55	—	55	—	—	55	—	55	VH
Rt ←	43	43	43	—	—	03	—	03	—	—	03	—	03	—

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka! ähtvät Rautatiorilta arkisin klo 16.10 ja lauantaisin klo 13.10—14.10.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl 16.10 och lördagar kl 13.10—14.10.

RAUTATIEN TORI- JÄRNVÄGSTORGET-JOLLAS

Autolinja 36
Buslinje 36

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen valtatie — Herttoniementie — Linnanrakentajantie — Hevossalmentie — Jollaksentie — JOLLAS.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — Brädgårds-gatan — Hertonäs Bulevarden — Hertonäsvägen — Borgbyggarvägen — Hästnässunds-vägen — Jollasvägen — JOLLAS.

- Rt = Rautatioriti — Järnvägstorget
 Sö = Sörnänen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
 Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
 Ljs = Laajasalo = Hevossalmentien ja Jollaksentien risteys
 Degerö = Hästnässundsvägens och Jollasvägens korsning
 Jol = Jollas

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu.
 Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 5 zoners avgift.

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar										L. - L. 5—11										
	5	6	7	8	9—15	16	17	18-21	22	23											
Rt →	—	—	20	35	50	20	40	50	20	50	20	50	05*20*50*10*20	50	20	50	20	45	10 ¹		
Sö ←	—	—	29	44	59	29	49	59	29	59	29	59	14	29	59	19	29	59	29	53	18
Ljs ←	47	12	42	57	12	42	02	12	42	12	42	12	27	42	12	32	42	12	42	04	30
Jol ←	53	18	48	03	18	48	08	18	48	18	48	18	33	48	18	38	48	18	48	09	35
Jol →	55	20	50	05	20	50	10	20	50	20	50	20	35	50	20	40	50	20	50	10	36 ¹
Ljs ←	03	28	58	13	28	58	18	28	58	28	58	28	43	58	28	48	58	28	58	16	42
Sö ←	18	43	13	28	43	13	33	43	13	43	13	43	58	13	43	VH	13	43	13	43	KHKH
Rt ←	26	51	21	36	51	21	41	51	21	51	21	51	06	21	51	—	21	51	21	51	21

Såsom
vardagar
Kuten
arkisin

Tunti Timme	Lauantaisin — Lördagar							Pyhäp. — Helgd.														
	12	13	14	15	16-21	22	23	7	8—21	22	23											
Rt →	05	20	50	10*20*50*20*35*50	20	50	20	50	20	45	10 ¹	—	20	50	20	50	20	45	10 ¹			
Sö ←	14	29	59	19	29	59	29	44	59	29	59	29	59	29	59	29	59	29	53	18		
Ljs ←	27	42	12	32	42	12	42	57	12	42	12	42	12	42	04	30	12	42	12	42	04	30
Jol ←	33	48	18	38	48	18	48	03	18	48	18	48	18	48	09	35	18	48	18	48	09	35
Jol →	35	50	20	40	50	20	50	05	20	50	20	50	20	50	10	36 ¹	20	50	20	50	10	36 ¹
Ljs ←	43	58	28	48	58	28	58	13	28	58	28	58	28	58	16	42	28	58	28	58	16	42
Sö ←	58	13	43	03	13	43	13	VH	43	13	43	13	43	13	KHKH	43	31	43	13	43	13	KH KH
Rt ←	06	21	51	11	21	51	21	—	51	21	51	21	51	21	—	—	51	21	51	21	51	21

RAUTATIENORI-HEVOSSALMI JÄRNVÄGSTORGET-HÄSTNÄSSUND

Autolinja **37**
Buslinje

RAUTATIENORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen valtatie — Herttoniementie — Linnanrakentajantie — Hevossalmentie — HEVOSSALMI.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmmsgatan — Tavastvägen — Brädgårdsgatan — Hertonäs Bulevarden — Hertonäsvägen — Borgbyggarvägen — Hästnässundsvägen — HÄSTNÄSSUND.

- Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
 Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
 Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
 Ljs = Laajasalo = Hevossalmentien ja Jollaksentien risteys
 Degerö = Hästnässundsvägens och Jollasvägens korsning
 Hev = Hevossalmi = Hevossalmen silta
 Hästnässund = Hästnässunds bro

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar						Pyhäp. — Helgd.	
	5	6	7—22	23	0	1	7	8—1
Rt →	—	—	—	25 45	05 25	45 25 ¹	—	25 45
Sö ←	—	—	—	34 54	14 34	54 34	—	34 54
Ljs ←	49	09	29	48 08	28 48	08 48	—	48 —
Hev ←	54	14	34	53 13	33 53	13 53	—	53 —
Hev →	55	15	35	55 15	35 55	15 55 ¹	—	55 ¹ —
Ljs ←	01	21	41	01 21	41 01	21 01	—	00 —
Sö ←	15	35	55	15 35	55 15	KH 15	—	KH —
Rt ←	23	43	03	23 43	03 23	— 23	—	—

Kuten arkisin
Såsom vardagar

1) Yövuoro. — Natur.

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 16.05—17.05 ja lauantaisin klo 13.05—14.45.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 5 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl 16.05—17.05 och lördagar kl 13.05—14.45.

RAUTATIEN TORI-VARTIOKYLÄ JÄRNVÄGSTORGET-BOTBY

Autolinja **41**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Lautatarhankatu — Herttoniemen valtatie — Herttoniementie — Uusi Porvoontie — **VARTIOKYLÄ.**
JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Brädgårds-
gatan — Hertonäs Bulevarden — Hertonäsvägen — Nya Borgåvägen — **BOTBY.**

- Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
He = Herttoniemi = Herttoniementien ja Linnanrakentajantien risteys
Hertonäs = Hertonäsvägens och Borgbyggärvägens korsning
Mjt = Marjaniementie = Porvoon maantien ja Marjaniementien risteys
Maruddsvägen = Borgålandsvägens och Maruddsvägens korsning
Vak = Vartiokylä — Botby

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																																							
	5										6										7																			
Rt →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	33	40	44	48	55	58	03	10	18	21	25	33	40				
Sö ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34	42	49	53	57	04	07	12	17	27	30	34	42	49				
He ←	43	47	—	57	58	06	11	—	21	—	36	43	52	59	03	07	14	17	22	29	36	40	44	52	59	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Mjt ←	48	51	56	01	03	11	15	18	26	33	41	48	57	04	08	12	19	22	27	34	41	45	49	57	04	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Vak ←	54	57	02	06	09	17	21	24	32	39	47	54	02	09	13	17	24	27	32	39	47	50	54	02	09	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Vak →	55	58	03	07	10	18	22	25	33	40	48	55	03	10	14	18	25	29	33	40	48	52	55	03	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Mjt ←	02	05	10	14	17	25	29	32	40	47	55	02	10	17	21	25	32	36	40	47	55	59	02	10	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
He ←	08	11	16	20	23	31	35	38	46	57	01	08	16	23	27	31	38	42	46	53	01	05	08	16	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sö ←	18	21	26	30	33	41	45	48	56	03	11	18	26	33	37	41	48	52	56	03	11	15	18	26	33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rt ←	26	29	34	38	41	49	53	56	04	11	19	26	34	41	45	49	56	00	04	11	19	23	26	34	41	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	7				8				9				10—14				15				16				
Rt →	48	55	03	10	18	25	41	03	20	40	00	20	40	00	20	33	40	48	55*03*06*10*18*21*25*						
Sö ←	57	04	12	19	27	34	50	12	29	49	09	29	49	09	29	42	49	57	04	12	15	19	27	30	34
He ←	06	14	22	29	37	44	00	22	38	58	18	38	58	18	38	52	58	06	13	22	24	29	37	39	44
Mjt ←	11	19	27	34	42	49	05	28	43	03	23	43	03	23	43	57	03	11	18	27	29	34	42	44	49
Vak ←	17	24	32	39	47	54	10	32	49	09	29	49	09	29	49	02	09	17	24	32	35	39	47	50	54
Vak →	18	25	33	40	48	55	15	35	55	15	35	55	15	32	52	03	10	18	25	33	36	40	48	51	55
Mjt ←	25	32	40	47	55	02	22	42	02	22	42	02	22	39	59	10	17	25	32	40	43	47	55	58	02
He ←	31	38	46	53	01	08	28	48	08	28	48	08	28	45	05	16	23	31	38	46	49	53	01	04	08
Sö ←	41	48	56	03	11	18	38	58	18	38	58	18	38	55	15	26	33	41	48	56	59	03	11	14	18
Rt ←	49	56	04	11	19	26	46	06	26	46	06	26	46	03	23	34	41	49	56	04	07	11	19	22	26

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar															
	16	17	18	19—21	22	23	0									
Rt →	33*40*48*55*03*10	18 25 33 40	00 20 40 00	20 40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20	40 00 20
Sö ←	42 49 57 04 12 19 27 34 42 49	09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49														
He ←	52 58 06 14 22 29 37 44 51 58	18 38 58 18 38 58 18 38 58 18 38 58 18 38 58 18 38 58														
Mjt ←	57 03 11 19 27 34 42 49 56	03 23 43 03 23 43 03 23 43 03 23 43 03 23 43 03 23 43 03														
Vak ←	02 09 17 24 32 39 47 54	02 09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49 09 29 49 09														
Vak →	03 10 18 25 33 40 48 55	03 10 35 55 15 35 55 15 35 50 10 ¹ 30 ¹ 50 ¹ 10 ¹ 30 ¹ 50 ¹ 10 ¹														
Mjt ←	10 17 25 32 40 47 55	02 10 17 42 02 22 42 02 22 42 56 15 36 56 16 36 56 16														
He ←	16 23 31 38 46 53	01 08 16 23 48 08 28 48 08 28 48 01 20 41 01 21 41 01 21														
Sö ←	26 33 41 48 56	03 11 VH 26 VH 58 18 38 58 18 38 58 KH 30 51 11 31 51 KH KH														
Rt ←	34 41 49 56	04 11 19 — 34 — 06 26 46 06 26 46 06 — 38 59 19 39 59 — —														

1) Yövuoro. — Nattur.

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Lauantaisin — Lördagar											
	5—11	12	13	14								
Rt →	00 20 40 55 59 03 10*14*17*25*33*40*48*55*03*07*10*18*22*25*33*40*											
Sö ←	09 29 49 04 08 12 19 23 26 34 42 49 57	04 12 16 19 27 31 34 42 49										
He ←	18 38 58 13 17 22 29 32 36 44 52 58	06 13 21 25 28 36 40 43 51 58										
Mjt ←	23 43 03 18 22 27 34 37 41 49 57	03 11 18 26 30 33 41 45 48 56 03										
Vak ←	29 49 09 24 28 32 39 43 46 54	02 09 17 24 32 36 39 47 51 54 02 09										
Vak →	35 55 15 25 29 33 40 44 47 55	03 10 18 25 33 37 40 48 52 55 03 10										
Mjt ←	42 02 22 32 36 40 47 51 54	02 10 17 25 32 40 44 47 55 59 02 10 17										
He ←	48 08 28 38 42 46 53 57	00 08 16 23 31 38 46 50 53 01 05 08 16 23										
Sö ←	58 18 38 48 52 56	03 07 10 18 26 33 41 48 56 00 03 11 15 18 26 33										
Rt ←	06 26 46 56	00 04 11 15 18 26 34 41 49 56 04 08 11 19 23 26 34 41										

Jatkuu — Forts.

Tunti → Timme	Lauantaisin — Lördagar				Pyhäpäivisin — Helgdagar		
	15	16	17—21	22—1	7	8—21	22—1
Rt →	00 10 20 30 40	00 20 40	00 20 40		— 20 40	00 20 40	
Sö ←	09 19 29 39 49	09 29 49	09 29 49		— 29 49	09 29 49	
He ←	18 28 38 48 58	18 38 58	18 38 58		— 38 58	18 38 58	
Mjt ←	23 33 43 53 03	23 43 03	23 43 03		28 43	03 23 43 03	
Vak ←	29 39 49 59 09	29 49 09	29 49 09		34 49	09 29 49 09	
Vak →	35 40 55 00 15	35 55 15	35 55 15		35 55	15 35 55 15	
Mjt ←	42 46 02 06 22	42 02 22	42 02 22		42 02	22 42 02 22	
He ←	48 51 08 11 28	48 08 28	48 08 28		48 08	28 48 08 28	
Sö ←	58 VH 18 VH 38 58	18 38 58	18 38 58		58 18	38 58 18 38	
Rt ←	06 — 26 — 46	06 26 46	06 26 46		06 26	46 06 26 46	

Såsom vardagar
Kuten arkisinSåsom vardagar
Kuten arkisin

RAUTATIENTORI-KOSKELA JÄRNVÄGSTORGET-FORSBY

Autolinja 50 Busstinje

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Kustaa Vaasantie — Intiankatu — Koskelantie — **KOSKELA.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — Gustav Vasas väg — Indigatan — Forsbyvägen — **FORSBY.**

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar				
	6	7—8	9	10—14	15
Rt →	— — — — — 30 40 50	00 10 20 30 40 50	00 10 20 40	00 20 40	— 00 — 20
Sö ←	— — — — — 39 49 59	09 19 29 39 49 59	09 19 29 49	09 29 49	— 09 — 29
Kos ←	— — — — — 47 57	07 17 27 37 47 57	07 17 27 37 57	17 37 57	— 17 — 37
Kos →	00 10 20 30 40 50	00 10 20 30 40 50	00 — 20 — 40	00 20 40 00 10 20 30 40	
Sö ←	09 19 29 39 49 59	09 19 29 39 49 59	09 — 29 — 49	09 29 49 09 19 29 39 49	
Rt ←	17 27 37 47 57	07 17 27 37 47 57	07 17 — 37 — 57	17 37 57 17 27 37 47 57	

Jatkuu — Forts.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
 Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
 Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
 Kos = Koskela = Koskelantie 39
 Forsby = Forsbyvägen 39

Tunti		Arkisin — Vardagar																								
Timme		15			16			17			18		19—22		23											
Rt →		30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	20 ¹	40 ¹	—
Sö ←		39	49	59	09	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	59	09	29	49	—
Kos ←		47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	37	57	—
Kos →		50	00	10	20	30	40	50	00	10	20	30	40	—	00	—	20	40	00	20	40	00	20 ¹	—	—	—
Sö ←		59	09	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	—	09	—	29	49	09	29	49	09	29	—	—	—
Rt ←		07	17	27	37	47	57	07	17	27	37	47	57	—	17	—	37	57	17	37	57	17	37	—	—	—

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Tunti		Lauantaisin — Lördagar																						
Timme		6—11		12			13—14			15		16—22												
Rt →	Säson Kuten arkisin vardagar	—	—	00	—	20	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	10	20	30	40	00	20	40	23
Sö ←		—	—	09	—	29	39	49	59	09	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	09	29	49	—
Kos ←		—	—	17	—	37	47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	27	37	47	57	17	37	57	—
Kos →		00	10	20	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	10	20	—	40	—	00	20	40	00	—
Sö ←		09	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	59	09	19	29	—	49	—	09	29	49	09	—
Rt ←		17	27	37	47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	27	37	—	57	—	17	37	57	17	—

Jatkuu — Forts.

Tunti		L. - L.		Pyhäp. — Helgd.									
Timme		23		7	8—22	23							
Rt →		00	20 ¹	40 ¹	—	20	40	00	20	40	00	20 ¹	40 ¹
Sö ←		09	29	49	—	29	49	09	29	49	09	29	49
Kos ←		17	37	57	—	37	57	17	37	57	17	37	57
Kos →		20 ¹	—	—	20	40	00	20	40	00	20 ¹	—	—
Sö ←		29	—	—	29	49	09	29	49	09	29	—	—
Rt ←		37	—	—	37	57	17	37	57	17	37	—	—

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

Rahat, lippu tarjoo heti —
vaunu nopeammin veti

Jämna pengar eller kort
så betalningen går fort.

Valitukset

Liikenteeseen tai henkilökuntaan kohdistuvat valitukset pyydetään osoittamaan joko kirjallisesti Helsingin kaupungin liikennelaitoksen pääkonttoriin osoitteella Et. Esplanaadikatu 22 tai puh. 61 761/01 tai 02.

Henkilökuntaa koskevissa valituksissa kehoitetaan valituksen tekijää aina ilmoittamaan nimensä ja osoitteensa, koska nimettömien ilmoitusten perusteella ei voida ryhtyä Helsingin kaupungin virkasäännön mukaisiin toimenpiteisiin henkilökunnan suhteen.

Klagomål

Mot trafiken eller personalen riktade klagomål bör göras endera skriftligen till Helsingfors stads trafikverks kontor, Södra Esplanadgatan 22 eller per telefon 61 761/01 eller 02.

Vid mot personalen riktade klagomål uppmanas rapportören att alltid uppgiva sitt namn och sin adress, emedan i Helsingfors stads tjänstestadga förutsatta åtgärder mot personalen icke kunna vidtagas på grund av anonyma rapporter.

RAUTATIENTORI-TAIVASKALLIO JÄRNVÄGSTORGET-HIMLABERGET

Autolinja 51
Buslinje 51

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Koskelantie — Käpyläntie — **TAIVASKALLIO.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Forsbyvägen — Kottbyvägen — **HIMLABERGET.**

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6					7—22					23														
Rt →	—	—	—	—	—	20	26	33	40	46	53	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06 ¹	13 ¹	20 ¹	
St ←	—	—	—	—	—	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	36	43	50	56	03	10	16	23	30	
Tvk ←	—	—	—	—	—	38	44	51	58	04	11	18	24	31	38	44	51	58	04	11	18	24	31	38	
Tvk →	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06 ¹	13 ¹	—	—	—	—
St ←	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21	—	—	—	—
Rt ←	17	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30	37	43	50	57	00	10	17	23	30	—	—	—	—

Jatkuu — Forts.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
St = Sturenkatu = Mäkelänkadun ja Sturenkadun risteys
Sturegatan = Backasgatans och Sturegatans korsning
Tvk = Taivaskallio = Käpyläntien ja Pohjolankadun risteys
Himlaberget = Kottbyvägens och Pohjolagatans korsning

Tunti	A. - V.	Pyhäpäivisin — Helgdagar																						
Timme	23	7				8—9				10														
Rt →	26 ¹ 33 ¹	—	—	—	—	30	40	50	00	10	20	30	40	—	50	00	06	13	20	26	33	40	46	53
St ←	36 43	—	—	—	—	40	50	00	10	20	30	40	50	—	00	10	16	23	30	36	43	50	56	03
Tvk ←	44 51	—	—	—	—	48	58	08	18	28	38	48	58	—	08	18	24	31	38	44	51	58	04	11
Tvk →	— —	—	—	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	06	13	20	26	33	40	46	53	00	06	13
St ←	— —	19	29	38	48	58	08	18	28	38	48	58	08	14	21	28	34	41	48	54	01	08	14	21
Rt ←	— —	28	38	47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	23	30	37	43	50	57	03	10	17	23	30

11

Tunti	Pyhäp. - Helgd.
Timme	11—23
Rt →	Kuten arkisin Såsom vardagar
St ←	
Tvk ←	
Tvk →	
St ←	
Rt ←	

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 15.46—17.33 ja lauantaisin klo 12.46—14.46.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl. 15.46—17.33 och lördagar kl. 12.46—14.46.

1) Yövuoro. — Natur.

RAUTATIEN TORI-OLYMPIAKYLÄ JÄRNVÄGSTORGET-OLYMPIABYN

Autolinja 51A Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Koskelantie — OLYMPIAKYLÄ.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Forsbyvägen — OLYMPIABYN.

Tunti	Arkisin — Vardagar																												
Timme	5	6										7																	
Rt →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	33	37	41	45	59	53	57	01	05	09	13	17
St ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	39	43	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23	27
Oly ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45	49	53	57	01	05	09	13	17	21	25	29	33
Oly →	59	03	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	51	55	59	03	07	11	15	19	23	27	31	35				
St ←	05	09	13	17	21	25	29	33	37	41	44	49	53	57	01	05	09	10	17	21	25	29	33	37	41				
Rt ←	14	18	22	26	30	34	38	42	46	50	53	58	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	42	46	50				

Rt = Rautatienti — Järnvägstorget
 St = Sturenkatu = Mäkelänkadun ja Sturenkadun risteys
 Sturegatan = Backasgatans och Sturegatans korsning
 Oly = Olympiakylä = Koskelantien ja Käpylätien risteys
 Olympiabyn = Forsbyvägens och Kottbyvägens korsning

Tunti Timme	Lauantaisin—Lördagar															
	13—14							14								
Rt →	34	38	42	46	50	54	58	02	06	10	14	18	22	26	30	34
St ←	44	48	52	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	36	40	41
Oly ←	50	54	58	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	42	46	50
Oly →	52	56	00	04	08	12	16	20	24	28	32	35	39	43	47	51
St ←	58	02	06	10	14	18	22	26	30	34	38	41	45	49	53	57
Rt ←	07	11	15	19	23	27	31	35	39	43	47	VHVHVHVHVH				

Auki meno-oven tie,
nopeammin vaunu vie.

Folk skall ut, gör dörren klar,
för dig själv du tid då spar.

RAUTATIEN TORI-PIRKKOLA JÄRNVÄGSTORGET-BRITAS

Autolinja **52**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Tuusulantie — Pakilantie — Metsäpurontie — Pirkkolantie — **PIRKKOLA.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmsgatan — Tavastvägen — Backasgatan — Tusbyvägen — Baggbölevägen — Skogsbäcksvägen — Britasvägen — **BRITAS.**

- Rt = Rautatien tori — Järnvägstorget
 St = Sturenkatu = Mäkelänkadun ja Sturenkadun risteys
 Sturegatan = Backasgatans och Sturegatans korsning
 Mau = Maunula = Pakilantien ja Metsäpurontien risteys
 Månsas = Baggbölevägens och Skogsbäcksvägens korsning
 Pir = Pirkkola = Kaarelantien ja Pirkkolantien risteys
 Britas = Kårbölevägens och Britasvägens korsning

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	5				6				7				8												
Rt →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	
St ←	52	58	—	10	16	22	—	34	40	—	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11
Mau ←	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21
Pir ←	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25
Pir →	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30
Mau ←	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35
St ←	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45
Rt ←	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	8				9				10		11—13		14												
Rt →	06	12	18	24	30	33	39	50	51	57	03	10	15	21	30	50	10	30	50	10	30	50	—	—	10
St ←	17	23	29	35	41	43	49	01	01	07	13	21	25	31	41	01	21	41	01	21	41	01	—	—	21
Mau ←	27	33	39	45	51	KH	KH	11	KH	KH	KH	31	KH	KH	51	11	31	51	11	31	51	11	—	—	31
Pir ←	31	37	43	49	55	—	—	15	—	—	—	35	—	—	55	15	35	55	15	35	55	15	—	—	35
Pir →	36	42	48	54	00	—	—	20	—	—	—	40	—	—	00	20	40	00	20	40	00	20	—	—	40
Mau ←	41	47	53	59	05	—	—	25	—	—	—	45	—	—	05	25	45	05	25	45	05	25	—	—	45
St ←	51	57	03	09	15	—	—	35	—	—	—	55	—	—	15	35	55	15	35	55	15	35	48	54	55
Rt ←	01	07	13	19	25	—	—	45	—	—	—	05	—	—	25	45	05	25	45	05	25	45	58	04	05

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	14				15				16																
Rt →	—	—	30	—	—	50	—	00	06	12	18	24	30	36	42	48*54*00*06*12*18*24*30*36*42*									
St ←	—	—	41	—	—	01	—	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53
Mau ←	—	—	51	—	—	11	—	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03
Pir ←	—	—	55	—	—	15	—	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07
Pir →	—	—	00	—	—	20	—	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12
Mau ←	—	—	05	—	—	25	—	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17
St ←	06	12	15	24	30	35	42	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27
Rt ←	16	22	25	34	40	45	52	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar										Lau. - Lörd.											
	16		17				18		19		20-22 23		5—10									
Rt →	48*54*00*06*12*18*24*30	36	42	48	54	10	30	50	05	20	50	20	50	20 ¹	Kuten arkisin Säsöm vardagar							
St ←	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	21	41		01	16	31	01	31	01	31
Mau ←	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	31	51		11	KH	41	11	41	10	40
Pir ←	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	35	54		15	—	45	15	45	14	44
Pir →	18	24	27	33	40	44	50	00	03	09	20	22	40	55		20	—	50	20	50	15	45 ¹
Mau ←	23	29	31	37	45	48	54	05	07	13	25	26	44	59	25	—	55	25	55	19	49	
St ←	33	39	40	46	55	57	03	15	16	22	35	35	54	09	35	—	05	35	05	KH	KH	
Rt ←	43	49	VH	VH	05	VH	VH	25	VH	VH	45	VH	03	18	45	—	15	45	15	—	—	

Tunti		Lauantaisin — Lördagar																								
Timme		11					12					13—14														
Rt	→	—	—	10	—	—	30	—	—	50	—	00	06	12	18	24	30	36	42	48*54*00*06*12*18*24*						
St	←	—	—	21	—	—	41	—	—	01	—	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35
Mau	←	—	—	31	—	—	51	—	—	11	—	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45
Pir	←	—	—	35	—	—	55	—	—	15	—	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49
Pir	→	—	—	40	—	—	00	—	—	20	—	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54
Mau	←	—	—	45	—	—	05	—	—	25	—	35	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59
St	←	48	54	55	06	12	15	24	30	35	42	45	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09
Rt	←	58	04	05	16	22	25	34	40	45	52	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	55	01	07	13	19

15

Tunti		Lauantaisin — Lördagar																								
Timme		13—14				15				16		17		18		19										
Rt	→	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	10	30	50	10	30	50	10	30	50	05
St	←	41	47	53	59	05	11	17	23	29	35	41	47	53	59	05	21	41	01	21	41	01	21	41	01	16
Mau	←	51	57	03	09	15	21	27	33	39	45	51	57	03	09	15	31	51	11	31	51	11	31	51	11	KH
Pir	←	55	01	07	13	19	25	31	37	43	49	54	01	07	13	19	35	55	15	35	55	15	35	54	15	—
Pir	→	00	06	12	18	24	27	33	40	44	50	00	03	09	20	22	40	00	20	40	00	20	40	55	20	—
Mau	←	05	11	17	23	29	31	37	45	48	54	05	07	13	25	26	45	05	25	45	05	25	44	59	25	—
St	←	15	21	27	33	39	40	46	55	57	03	15	16	22	35	35	55	15	35	55	15	35	54	09	35	—
Rt	←	25	31	37	43	49	VH	VH	05	VH	VH	25	VH	VH	45	VH	05	25	45	05	25	45	03	18	45	—

Tunti		L. - L.		Pyhäpäivisin — Helgdagar													
Timme		19—23		7		8-13		14		15—17		18		19—23			
Rt	→	—	—	20	50	20	50	—	20	50	10	30	50	10	30	50	
St	←	—	—	31	01	31	01	—	31	01	21	41	01	21	41	01	
Mau	←	—	—	14	41	11	41	11	34	41	11	31	51	11	31	51	11
Pir	←	—	—	18	45	15	45	15	38	45	15	35	55	15	35	54	15
Pir	→	—	—	20	50	20	50	20	40	00	20	40	00	20	40	55	20
Mau	←	—	—	25	55	25	55	25	45	05	25	45	05	25	44	59	25
St	←	08	35	05	35	05	35	05	35	15	35	55	15	35	54	09	35
Rt	←	18	45	15	45	15	45	05	25	45	05	25	45	03	18	45	

Såsom vardagar
Kuten arkisinKuten
arkisin
Såsom
vardagar

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevalta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu.
Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 4 zoners avgift.

Lasten kertalipun hinta on 10: —. Lippu myydään 4—12 vuoden ikäiselle lapselle arkisin klo 18 jälkeen sekä sunnuntai-, pyhä- ja juhlapäivinä.

Siirtolipun hinta on 5: —. Määräykset siirto-oikeudesta sivulla 76.

Vyöhykelisä: Jos matkustaja esikaupunkilinjalla ajaa pitemmälle kuin mihin hänen lippunsa oikeuttaa, on hänen maksettava 5 markkaa kunkin seuraavan maksurajan ylittämisestä.

Yöliikenne: Yövuoroissa peritään kaksinkertainen maksu.

Soita taikka vilkuta,
pois kun tahdot astua.

Siirry eteen, tilaa tee,
matkas joutuin etenee!

Sätter ni på snabbhet krav,
säg i tid när ni skall av.

Fart på färden önskar ni —
framåt stig, plattformen fri.

RAUTATIENTORI-ITÄ-PAKILA JÄRNVÄGSTORGET-ÖSTRA BAGGBÖLE

Autolinja **53**
Buslinje

RAUTATIENTORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Koskelantie — Käpyläntie — Oulunkyläntie — Jokiniementie — Mikkolantie — Solakalliontie — Yhdyskunnantie — **ITÄ-PAKILA.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — Backasgatan — Forsbyvägen — Kottbyvägen — Äggelbyvägen — Änäs vägen — Mickelsvägen — Svalustensvägen — Samhällsvägen — **ÖSTRA BAGGBÖLE.**

Niin kauan kuin katutyöt on saatu suoritetuksi, liikennöidään entistä reittiä pitkin.
Så länge som gatuarbetena pågår, trafikeras den gamla rutten.

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
St = Sturenkatu = Mäkelänkadun ja Sturenkadun risteys
Sturegatan = Backasgatans och Sturegatans korsning
Olk = Oulunkylä = Pysäkit Oulunkylän ylikäytäväsillan luona
Äggelby = Hållplatserna vid Äggelby övergångsbro
Ipa = Itä-Pakila = Yhdyskunnantien ja Lukupolun risteys
Östra Baggböle = Samhällsvägens och Lärostigens korsning

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																								
	5	6				7				8				9		10-14									
Rt →	—	—	—	—	—	—	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	55	15	35	55	15	35
St ←	—	—	—	—	—	—	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	06	26	46	06	26	46
Olk ←	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	16	36	56	16	36	56
Ipa ←	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	23	43	03	23	43	03
Ipa →	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	25	45	05	25	45	05
Olk ←	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	33	53	13	33	53	13
St ←	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	43	03	23	43	03	23
Rt ←	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	53	13	33	53	13	33

15

Tunti Timme	Arkisin — Vardagar																								
	10-14	15				16				17				18		19—22									
Rt →	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	15	35	55	15	35	55
St ←	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	06	26	46	06	26	46	06
Olk ←	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	36	56	16	36	56	16
Ipa ←	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	43	03	23	43	03	23
Ipa →	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	34	45	54	05	14	25	45	05	25	45	05	25
Olk ←	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	42	53	02	13	22	33	53	13	33	53	13	33
St ←	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	KH	03	KH	23	KH	43	03	23	43	03	KH	KH
Rt ←	53	03	13	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	—	13	—	33	—	53	13	33	53	13	—	—

23

Tunti Timme	A.-V.	Lauantaisin — Lördagar											
		5—11			12			13			14		
Rt →	15 ¹	05 15 25 35 45*55*05*15*25*35*45*55*05*15*25*35*45*55*											
St ←	26	16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06											
Olk ←	36	Kuten			26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16							16	
Ipa ←	43	arkisin			33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23							23	
Ipa →	45 ¹	Såsom			35 45 55 05 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 54 05 14 25							25	
Olk ←	53	vardagar			43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 02 13 22 33							33	
St ←	KH				53 03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 KH 23 KH 43							43	
Rt ←	—				03 13 23 33 43 53 03 13 23 33 43 53 03 13 — 33 — 53							53	

15

Tunti Timme	Lauant. — Lörd.			Pyhäp. - Helgd.												
	15	16—22	23	7	8—22	23										
Rt →	05	15	35	55	15	35	55	15 ¹	—	—	35	55	15	35	55	15 ¹
St ←	16	26	46	06	26	46	06	26	—	—	46	06	26	46	06	26
Olk ←	26	36	56	16	36	56	16	36	16	36	56	16	36	56	16	36
Ipa ←	33	43	03	23	43	03	23	43	23	43	03	23	43	03	23	43
Ipa →	34	45	05	25	45	05	25	45 ¹	25	45	05	25	45	05	25	45 ¹
Olk ←	42	53	13	33	53	13	33	53	33	53	13	33	53	13	33	53
St ←	KH	03	23	43	03	KH	KH	KH	43	03	23	43	03	KH	KH	KH
Rt ←	—	13	33	53	13	—	—	—	53	13	33	53	13	—	—	—

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 5 zoners avgift.

Enkel barnbiljett säljes till ett pris av 10: — till barn i åldern 4—12 år vardagar efter kl. 18 samt sön-, helg- och festdagar.

Omstigningsbiljettens pris är 5: —. Bestämmelser angående omstigningsrätten på sidan 86.

Zontillägg: Om passagerare på förortslinje reser längre än vartill hans biljett berättigar, bör för varje överskriden zongräns erläggas 5: — i tilläggsavgift.

Nattrafik: I naturer uppbäres dubbel avgift.

Kaksin käykää sisään, ulos,
matkan joutisuus on tulos

Oven suuta älä sulje,
peremmälle heti kulje!

Dubbla dörrar vagnen har,
»köa» i dem par om par.

Stäng ej vägen det är flera,
som skall samma dörr passera.

RAUTATIEN TORI-LÄNSI-PAKILA JÄRNVÄGSTORGET-VÄSTRA BAGGBÖLE

Autolinja **54**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Mäkelänkatu — Tuusulantie — Pakilantie — **LÄNSI-PAKILA.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — Backasgatan — Tusbyvägen — Baggbölevägen — **VÄSTRA BAGGBÖLE.**

- Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
St = Sturenkatu = Mäkelänkadun ja Sturenkadun risteys
Sturegatan = Backasgatans och Sturegatans korsning
Mau = Maunula = Pakilantien ja Metsäpurontien risteys
Månsas = Baggbölevägens och Skogsbäcksvägens korsning
Lpa = Länsi-Pakila = Pakilantien ja Väliälöntien risteys
Västra Baggböle = Baggbölevägens och Mellängårdsvägens korsning

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																											
	5										6																	
Rt →	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25	28	35	38	41	45	48	51
St ←	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23	—	—	—	—	—	—	—
Mau ←	49	52	55	59	02	04	09	11	14	19	22	24	29	31	34	39	43	45	49	55	59	02	05	09	12	—	—	
Lpa ←	54	57	00	04	07	09	14	16	19	24	27	29	34	36	39	44	48	50	55	00	05	08	10	15	18	—	—	
Lpa →	55	58	01	05	08	11	15	18	21	25	28	31	35	38	41	45	50	55	00	05	08	11	15	18	21	—	—	
Mau ←	01	04	07	11	14	17	21	24	27	31	34	37	41	44	47	51	56	01	06	11	14	17	21	24	27	—	—	
St ←	12	15	18	22	25	28	32	35	38	42	45	48	52	55	58	02	07	12	17	22	25	28	32	35	38	—	—	
Rt ←	22	25	28	32	35	38	42	45	48	52	55	58	02	05	08	12	17	22	27	32	35	38	42	45	48	—	—	

7

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	6					7										8									
Rt →	55	58	01	05	11	15	20	25	30	35	38	41	45	48	51	55	58	01	05	11	15	20	25	35	45
St ←	06	09	12	16	22	26	31	36	41	46	49	52	56	59	02	06	09	12	16	22	26	31	36	46	56
Mau ←	15	19	22	25	32	35	41	45	51	55	59	02	05	09	12	15	19	22	25	32	35	41	45	55	05
Lpa ←	20	25	28	30	38	40	47	50	57	00	05	08	10	15	18	20	25	28	30	38	40	47	50	00	10
Lpa →	25	28	31	35	40	45	50	55	00	05	08	11	15	18	21	25	28	31	35	40	45	50	55	05	15
Mau ←	31	34	37	41	46	51	56	01	06	11	14	17	21	24	27	31	34	37	41	46	51	56	01	11	21
St ←	42	45	48	52	57	02	07	12	17	22	25	28	32	35	38	42	45	48	52	57	02	07	12	22	32
Rt ←	52	55	58	02	07	12	17	22	27	32	35	38	42	45	48	52	55	58	02	07	12	17	22	32	42

9

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	8	9					10—13					14					15								
Rt →	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15	20	25	30	35
St ←	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	36	46	56	06	16	26	31	36	41	46
Mau ←	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	16	26	36	46	56	06	16	26	36	41	46	51	56
Lpa ←	20	30	40	50	00	10	20	30	40	50	00	10	22	32	42	52	02	12	22	32	42	47	52	57	02
Lpa →	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	15	25	35	45	50	55	00	05
Mau ←	31	41	51	01	11	21	31	41	51	01	11	21	31	41	51	01	11	21	31	41	51	56	01	06	11
St ←	42	52	02	12	22	32	42	52	02	12	22	32	42	51	01	11	21	31	41	51	01	06	11	16	21
Rt ←	52	02	12	22	32	42	52	02	12	22	32	42	52	01	11	21	31	41	51	01	11	16	21	26	31

16

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar																								
	15					16										17									
Rt →	40	45	50	55	00	05	08	11	15	18	21	25	28	31	35	40	45	50	55	00	05	08	11	15	18
St ←	51	56	01	06	11	16	19	22	26	29	32	36	39	42	46	51	56	01	06	11	16	19	22	26	29
Mau ←	01	06	11	16	21	26	29	32	36	39	42	46	49	52	56	01	06	11	16	21	26	29	32	36	39
Lpa ←	07	12	17	22	27	32	35	38	42	45	48	52	55	58	02	07	12	17	22	27	32	35	38	42	45
Lpa →	10	15	20	25	30	35	38	41	45	48	51	55	58	01	05	10	15	20	25	30	35	38	39	45	46
Mau ←	16	21	26	31	36	41	44	47	51	54	57	01	04	07	11	16	21	26	31	36	41	44	45	51	52
St ←	26	31	37	41	47	51	55	58	01	05	08	11	15	18	21	26	31	37	41	47	51	55	KH01	KH	—
Rt ←	36	41	47	51	57	01	05	08	11	15	18	21	25	28	31	36	41	47	51	57	01	05	—	11	—

18

Tunti	Arkisin — Vardagar																								
	17					18					19					20—22									
Rt →	21	25	28	31	35	40	45	50	55	00	05	15	25	35	45	55	09	21	33	45	57	09	21	33	45
St ←	32	36	39	42	46	51	56	01	06	11	16	26	36	46	56	06	20	32	44	56	08	20	32	44	56
Mau ←	42	46	49	52	56	01	06	11	16	21	26	36	46	56	06	16	30	42	54	06	18	30	42	54	06
Lpa ←	48	52	55	58	02	07	12	17	22	26	32	42	52	02	12	22	36	48	00	12	24	36	48	00	12
Lpa →	49	55	55	59	05	08	15	18	25	26	35	45	55	05	15	25	39	51	03	15	27	39	51	03	15
Mau ←	55	01	01	05	11	14	21	24	31	32	41	51	01	11	21	31	45	57	09	21	33	45	57	09	21
St ←	KH11KHKH21KH31KH41KH51 01 11 21 31 41 55 07 19 31 43 55KHKH29																								
Rt ←	— 21 — — 31 — 41 — 51 — 01 11 20 31 41 51 05 17 29 41 53 05 — — 38																								

23

Tunti	Ark. — Vard.				Lauantaisin — Lördagar									
	²⁰⁻ 22	23	0	I	5—11			12			13			
Rt →	57	10 ¹	40 ¹	10 ¹	40 ¹	05 15 20 25 35 40 45 50*55*00*05*10*15*18*21*25*								
St ←	08	21	51	21	51	16 26 31 36 46 51 56 01 06 11 16 21 26 29 32 36								
Mau ←	18	31	01	31	01	25 35 41 45 55 01 05 11 15 21 25 31 35 39 42 45								
Lpa ←	24	37	07	37	07	30 40 47 50 00 07 10 17 20 27 30 37 40 45 48 50								
Lpa →	25	40 ¹	10 ¹	40 ¹	10 ¹	35 45 50 55 05 10 15 20 25 30 35 40 45 48 51 55								
Mau ←	31	46	16	46	16	41 51 56 01 11 16 21 26 31 36 41 46 51 54 57 01								
St ←	KH56 26 56KH					52 02 06 12 22 27 32 37 42 47 52 57 02 05 08 12								
Rt ←	— 06 36 06 — —					02 12 16 22 32 37 42 47 52 57 02 07 12 15 18 22								

14

Tunti	Lauantaisin — Lördagar														
	13					14					15				
Rt →	28*31*35*38*41*45*50*55*00*05*10*15*18*21*25*28*31*35*38*41*45*50*55 00 05														
St ←	39 42 46 49 52 56 01 06 11 16 21 26 29 32 36 39 42 46 49 52 56 01 06 11 16														
Mau ←	49 52 55 59 02 05 11 16 21 26 31 36 39 42 46 49 52 56 59 02 06 11 16 21 26														
Lpa ←	55 58 00 05 08 10 17 22 27 32 37 42 45 48 52 55 58 02 05 08 12 17 22 27 32														
Lpa →	58 01 05 08 11 15 20 25 30 35 40 45 48 49 55 56 00 05 06 11 15 20 25 30 35														
Mau ←	04 07 11 14 17 21 26 31 36 41 46 51 54 55 01 02 06 11 12 17 21 26 31 36 41														
St ←	15 18 22 25 28 32 37 42 47 51 57 01 05KH11KH17 21KH28 31 37 41 47 51														
Rt ←	25 28 32 35 38 42 47 52 57 01 07 11 15 — 21 — 27 31 — 38 41 47 51 57 01														

16

Tunti	Lauantaisin — Lördagar														
	15					16					17—18				
Rt →	10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 00 05 10 15 25 35 45 55 05 15 25 35 45 55 —														
St ←	21 26 31 36 41 46 51 56 01 06 11 16 21 26 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 —														
Mau ←	31 36 41 46 51 56 01 06 11 16 21 26 31 36 46 56 06 16 26 36 46 56 06 16 —														
Lpa ←	37 42 47 52 57 02 07 12 17 22 27 32 37 42 02 52 12 22 32 42 52 02 02 22 —														
Lpa →	40 45 50 55 58 05 08 15 18 25 28 35 38 45 55 05 15 25 35 45 55 05 05 25 —														
Mau ←	46 51 56 01 04 11 14 21 24 31 34 41 44 51 01 11 21 31 41 51 01 11 11 31 —														
St ←	57 01KH11KH21KH31KH41KH51KH01 11 21 31 41 51 01 11 21 21 41 —														
Rt ←	07 11 — 21 — 31 — 41 — 51 — 01 — 11 21 31 41 51 01 11 21 31 31 51 —														

Tunti → Timme	Lauant. - Lörd.	Pyhäpäivisin — Helgdagar																		
	19—1	7	8—12				13	14												
Rt →		—	—	21	33	45	57	09	21	33	45	57	09	21	33	45	55	05	15	25
St ←		—	—	32	44	56	08	20	32	44	56	08	20	32	44	56	06	16	26	36
Mau ←		21	33	41	53	05	17	29	41	53	05	17	29	41	53	05	16	26	36	46
Lpa ←	Kuten arkisin	26	38	46	58	10	22	34	46	58	10	22	34	46	58	10	22	32	42	52
Lpa →	Såsom vardagar	27	39	51	03	15	27	39	51	03	15	27	39	51	03	15	25	35	45	55
Mau ←		33	45	57	09	21	33	45	57	09	21	33	45	57	09	21	31	41	51	01
St ←		44	56	08	20	32	44	56	08	20	32	44	56	08	20	32	42	51	01	11
Rt ←		54	06	18	30	42	54	06	18	30	42	54	06	18	30	42	52	01	11	21

15

Tunti → Timme	Pyhäpäivisin — Helgdagar									
	14	15—18				19—1				
Rt →	35	45	55	05	15	25	35	45	55	
St ←	46	56	06	16	26	36	46	56	06	
Mau ←	56	06	16	26	36	46	56	06	16	
Lpa ←	02	12	22	32	42	52	02	12	22	Kuten arkisin
Lpa →	05	15	25	35	45	55	05	15	25	Såsom vardagar
Mau ←	11	21	31	41	51	01	11	21	31	
St ←	21	31	42	51	01	11	21	31	42	
Rt ←	31	41	52	01	11	21	31	41	52	

*) 1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 4. vyöhykkeen maksu.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbares minst 4 zoners avgift.

RAUTATIEN TORI-VANHAKAUPUNKI JÄRNVÄGSTORGET-GAMMELSTADEN

Autolinja **62**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — VANHAKAUPUNKI.

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmogatan — Tavastvägen — GAMMELSTADEN.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar						Pyhäpäivisin — Helgdagar						
	6	7—22			23	7	8—23						
Rt →	—	—	30	50	10	30	50	10 ¹	30 ¹	—	—	30	50
Sö ←	—	—	39	59	19	39	59	19	39	—	—	39	59
Vhk ←	—	—	48	08	28	48	08	28	48	—	—	48	08
Vhk →	10	30	50	10	30	50	10 ¹	—	—	—	30	50	10
Sö ←	19	39	59	19	39	59	19	—	—	21	39	59	19
Rt ←	27	47	07	27	47	07	27	—	—	29	47	07	27

1) Yövuoro. — Natur.

Rt = Rautatien tori — Järnvägstorget
Sö = Sörnainen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
Vhk = Vanhakaupunki = Vanhakaupungintori
Gammelstaden = Gammelstadens torg

Löytötavara — Hittegods

Matkustajia pyydetään jättämään raitiovaunuista ja linja-autoista löytämänsä esineet rahastajalle, joka toimittaa ne edelleen keräyspaikoille. Kadotettuja esineitä voidaan tiedustella kadottamispäivänä keräyspaikoista (tarkastusasemat Ylioppilastalolla, Hakaniemessä, Messuhallilla, Erottajalla, Töölöntorilla ja Rautatientorilla) ja seuraavina päivinä löytötavaratoimistosta, Et. Esplanaadikatu 22, puh. 33 907, arkisin klo 8.45—16.00 ja lauantaisin klo 8.45—13.15.

I spårvagnar och bussar upphittat gods bör av passagerarna överlämnas till konduktören, som vidarebefordrar det till samlingsplatser. Förlorade föremål kan efterfrågas samma dag på samlingsplatserna (kontrollstationerna vid Studenthuset, Hagnäs, Mässhallen, Skillnaden, Tölötorg och Järnvägstorget) och följande dagar på hittegodsbyrån, S. Esplanadgatan 22, tel. 33 907, vardagar kl. 8.45—16.00 och lördagar kl. 8.45—13.15.

RAUTATIEN TORI-MALMIN LENTOASEMA JÄRNVÄGSTORGET-MALM FLYGSTATION

Autolinja **63**
Buslinje

RAUTATIEN TORI — Kaisaniemenkatu — Siltasaarenkatu — Hämeentie — Malmin maantie — Vanha Porvoontie — Lentokentäntie — **LENTOASEMA.**

JÄRNVÄGSTORGET — Kajsaniemigatan — Broholmmsgatan — Tavastvägen — Malm landsväg — Gamla Borgåvägen — Fiygfältsvägen — **FLYGSTATIONEN.**

Rt = Rautatientori — Järnvägstorget
Sö = Sörnäinen = Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
Sörnäs = Tavastvägens och Helsingegatans korsning
Vhk = Vanhakaupunki — Gammelstaden
Mal = Malmin hautausmaa — Malm begravningsplats
Mlk = Malmin lentoasema — Malm flygstation

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kannetaan vähintään 5. vyöhykkeen maksu vuoroissa, jotka lähtevät Rautatientorilta arkisin klo 15.40—16.40 ja lauantaisin klo 13.40—14.40.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres minst 5 zoners avgift i de turer, vilka avgår från Järnvägstorget vardagar kl 15.40—16.40 och lördagar 13.40—14.40.

Tunti → Timme	Arkisin — Vardagar									Pyhäp. — Helgd.			
	5	6	7	8	9	10	11-18	19-21	22	23	7	8-21	22
Rt →	—	35	— 40	— 40	— —	40	— 40	— 40	— 10 ¹	—	25	— 40	— 10 ¹
Sö ←	—	46	— 49	— 49	— —	49	— 49	— 49	— 18	—	34	— 49	— 18
Vhk ←	56	53	— 56	— 56	— —	56	— 56	— 56	— 24	—	41	— 56	— 24
Mal ←	03	58	— 01	— 01	— —	01	— 01	— 01	— 29	—	46	— 01	— 29
Mlk ←	07	02	— 05	— 05	— —	05	— 05	— 05	— 33	—	50	— 05	— 33
Mlk →	10	10	— 10	— 10	— —	10	— 10	— 10	— 35 ¹	—	10	— 10	— 35 ¹
Mal ←	15	15	— 15	— 15	— —	15	— 15	— 15	— 40	—	15	— 15	— 40
Vhk ←	20	21	— 21	— 21	— —	21	— 20	— 20	— 45	—	20	— 20	— 45
Sö ←	27	29	— 29	— 29	— —	29	— 27	— 27	— KH	—	27	— 27	— KH
Rt ←	34	37	— 37	— 37	— —	37	— 34	— 34	— —	—	34	— 34	— —

¹⁾ Yövuoro. — Nattur.

KORKEASAAREN LAUTTALIIKENNE FÄRJTRAFIKEN TILL HÖGHOLMEN

Lautta liikennöi Pohjoissatamasta, Aleksanterinkadun päästä, allaolevan aikataulun mukaisesti:

Färjan avgår från Norra hamnen vid ändan av Alexandersgatan enligt nedanstående tidtabell:

Pohjoissatamasta — Från Norra hamnen									Korkeasaaresta Från Högholmen
	Arkisin — Vardagar			Pyhäpäivisin — Helgdagar					
	Klo — Kl.	Välitajat Intervallerna min.	Vim. vuoro Sista turen	Klo — Kl.	Välitajat Intervallerna min.	Vim. vuoro Sista turen			
1. 5.—31. 5.	10.00—21.00	60	21.00	9.00—20.00	30	21.00	Paluu aina		
1. 6.—15. 8.	10.00—22.00	60	22.00	y.00—21.00	30	22.00	10 min. myö-		
16. 8.—31. 8.	10.00—21.00	60	21.00	9.00—21.00	30	21.00	hemmin		
1. 9.—15. 9.	10.00—20.09	60	20.00	9.00—19.00	30	20.00	Retur alltid		
16. 9.—30. 9.	10.00—19.00	60	19.00	9.00—18.00	30	19.00	10 min. senare		
1. 10.—15. 10.	10.00—17.00	60	17.00	9.00—17.00	30	18.00			

Tarpeen vaatiessa lisävuoroja. — Vid behov extra turer.

Lautan lopetettua liikennöimisensä välittää liikennettä moottorivene, niin kauan kuin jääsuhteet sallivat, seuraavan aikataulun mukaisesti:

Efter det färjtrafiken upphört, förmedlas trafiken av en motorbåt, så länge isläget medger, enligt följande tidtabell:

Pohjoisrannasta Från Norra hamnen		Korkeasaaresta Från Högholmen	
Arkisin Vardagar	Pyhäpäiv. Helgd.	Arkisin Vardagar	Pyhäpäiv. Helgd.
7.25	10.10	7.15	10.00
8.45	12.10	8.15	12.00
11.00	14.10	10.00	14.00
12.30	16.10	12.00	16.00
14.30	18.10	14.00	18.00
16.45		16.10	
18.10		18.00	

Tarpeen vaatiessa lisävuoroja. —
Vid behov extra turer.

Lippujen hinnat: — Biljettpris:

	Meno ja paluu Tur och retur	Yksink. matka Enkel färd
Aikuiset — Fullvuxna	40: —	20: —
Lapset 4-14 v. — Barn 4-14 år	10: —	5: —
Retkeilyryhmät (koululaiset tai invalidit)	5: —	—
Exkursioner (skolbarn eller in- valider)	5: —	—

SISÄLTÖ — INNEHÅLL

RAITIOLINJAT — SPÅRVÄGSLINJER

Linja-
merkintä
Linje-
beteckn.

Ajoreitti — Körrutt

Siv.-Sid.

1	Perämiehenkatu — Käpylä	21
	Styrmansgatan — Kottby	21
1 S	Kauppatori — Käpylä	27
	Salutorget — Kottby	27
3 B	Eira — Rautatientori — Kallio	31
	Eira — Järnvägstorget — Berghäll	31
3 T	Eira — Töölö — Kallio	37
	Eira — Tölö — Berghäll	37
4	Hietalahti — Munkkiniemi	43
	Sandviken — Munksnäs	43
4 E	Erottaja — Munkkiniemi	50
	Skillnaden — Munksnäs	50
4 S	Kauppatori — Munkkiniemi	54
	Salutorget — Munksnäs	54

5	Katajanokka — Etu-Töölö	57
	Skatudden — Främre Tölö	57
6	Maria — Arabia	61
6 E	Erottaja — Arabia	67
	Skillnaden — Arabia	67
6 S	Kauppatori — Vallila	70
	Salutorget — Vallgård	70
7	Rengaslinja	71
	Ringlinje	71
8	Salmisaari — Vallila	77
	Sundholmen — Vallgård	77
8 A	Vallila — Kuusitie	81
	Vallgård — Granvägen	81
8 K	Salmisaari — Käpylä	82
	Sundholmen — Kottby	82
9	Kauppatori — Vallila	83
	Salutorget — Vallgård	83
12	Kirurgi — Kuusitie	87
	Kirurgen — Granvägen	87
12 A	Arabia — Kuusitie	90
	Arabia — Granvägen	90
12 S	Kauppatori — Kuusitie	91
	Salutorget — Granvägen	91

31. 8. 1953

198

23	Erottaja — Isokaari	125
	Skillnaden — Storsvängen	125
24	Rautatientori — Etelä-Lauttasaari	129
	Järnvägstorget — Södra Drumsö	129
25	Erottaja — Pitäjänmäki — Malminkartano	133
	Skillnaden — Sockenbacka — Malmgård	133
26	Erottaja — Pitäjänmäki — Konala	135
	Skillnaden — Sockenbacka — Kånala	135
27	Erottaja — Etelä-Kaarela — Kaarela	137
	Skillnaden — Södra Kårböle — Kårböle	137
28	Rautatientori — Pohjois-Haaga	139
	Järnvägstorget — Norra Haga	139
28 R	Rautatientori — Ruskeasuo	141
	Järnvägstorget — Brunakärr	141
30	Rautatientori — Kulosaari	145
	Järnvägstorget — Brändö	145
31	Sörnäinen — Kivinokka (kesälinja)	146
	Sörnäs — Stenudd (sommaringlinje)	146
32	Rautatientori — Eränkävijäintori	147
	Järnvägstorget — Jägartorget	147
33	Rautatientori — Marjaniemi	151
	Järnvägstorget — Marudd	151
34	Rautatientori — Pohjois-Herttoniemi	153
	Järnvägstorget — Norra Herttonäs	153

31. 8. 1953

200

LINJA-AUTOLINJAT — BUSSLINJER

Linja- merkintä	Linje- beteckn.	Ajoreitti — Körrutt	Siv.-Sid.
14		Eira — Naistenklinikka	93
		Eira — Kvinnokliniken	93
15		Koulutori — Diakonissalaitos	99
		Skoltorget — Diakonissanstalten	99
16		Eira — Kruununhaka	101
		Eira — Kronohagen	101
17		Merikatu — Aleksis Kiven katu	105
		Havsgatan — Aleksis Kivigatan	105
18		Kirkkokatu — Lastenlinna	109
		Kyrkogatan — Barnets Borg	109
19		Eläintarha — Pasilantori	117
		Djurgården — Böletorg	117
20		Rautatientori — Lauttasaarentie	119
		Järnvägstorget — Drumsövägen	119
21		Erottaja — Seurasaaari	121
		Skillnaden — Fölisön	121
22		Rautatientori — Etelä-Haaga	123
		Järnvägstorget — Södra Haga	123

199

31. 8. 1953

36	Rautatientori — Jollas	155
	Järnvägstorget — Jollas	155
37	Rautatientori — Hevossalmi	157
	Järnvägstorget — Hästnässund	157
41	Rautatientori — Vartiokylä	159
	Järnvägstorget — Botby	159
50	Rautatientori — Koskela	165
	Järnvägstorget — Forsby	165
51	Rautatientori — Olympiakylä — Taivaskallio	169
	Järnvägstorget — Olympiabyn — Himlaberget	169
51 A	Rautatientori — Olympiakylä	171
	Järnvägstorget — Olympiabyn	171
52	Rautatientori — Maunula — Pirkkola	175
	Järnvägstorget — Månsas — Britas	175
53	Rautatientori — Oulunkylä — Itä-Pakila	181
	Järnvägstorget — Äggelby — Östra Baggböle	181
54	Rautatientori — Maunula — Länsi-Pakila	185
	Järnvägstorget — Månsas — Västra Baggböle	185
62	Rautatientori — Vanhakaupunki	191
	Järnvägstorget — Gammelstaden	191
63	Rautatientori — Vanhakaupunki — Malmin lentoasema	193
	Järnvägstorget — Gammelstaden — Malm flygstation	193

201

31. 8. 1953

Aikataulujen käyttöohjeet	1
Arvoisille matkustajillemme	11
Auttakaa liikennettä sujumaan, niin pääsette nopeammin perille	98
Eri linjojen kantaliikenteen väliajat	17
Esikaupunkilinjojen maksuvyöhykkeet	116
Korkeasaaren lauttaliikenne	195
Linjojen tunnuksat	30
Löytötavara	192
Raitio- ja linja-autolippujen hinnat	20
Siirto-oikeus	76
Valitukset	168

Anvisning för begagnande av tidtabellerna	6
Färjtrafiken till Högholmen	195
Förortsbusslinjernas avgiftszoner	118
Hittegods	192
Hjälp trafiken att löpa, så kommer ni snabbare fram	108
Intervallerna av de olika linjernas ordinarie trafik	17
Klagomål	168
Linjebeteckningarna	42
Omstigningsrätt	86
Tariff för spårvägs- och bussbiljetter	20
Till våra ärade passagerare	14

Kuponkeja, jotka oikeuttavat tämän julkaisun mahd. lisälehtiin.
Kuponger, som berättiga till erhållande av event. tilläggsblad till
denna publikation.

Helsingin Kulkuneuvot 31. 8. 1953.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 6**

Helsingfors Kommunikationer 31. 8. 1953.

Helsingin Kulkuneuvot 31. 8. 1953.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 5**

Helsingfors Kommunikationer 31. 8. 1953.

Helsingin Kulkuneuvot 31. 8. 1953.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 4**

Helsingfors Kommunikationer 31. 8. 1953.

Helsingin Kulkuneuvot 31. 8. 1953.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 3**

Helsingfors Kommunikationer 31. 8. 1953.

Helsingin Kulkuneuvot 31. 8. 1953.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 2**

Helsingfors Kommunikationer 31. 8. 1953.

Helsingin Kulkuneuvot 31. 8. 1953.

Lisälehti
Tilläggsblad **N:o 1**

Helsingfors Kommunikationer 31. 8. 1953.